

TRAVEL RICH

旅奇週刊

08.04 出刊 每週一發行

295

Aqua Bella

漾館時尚溫泉會館

總經理 張明琛



**迎戰觀光產業黃金10年
打破溫泉旅館舊有窠臼轉換商機**

完美旅程的祈願 華航為您天天實現。



中華航空 天天直飛南九州 雙點進出 · 隨興暢遊



鹿兒島 13,300元起
3天2夜
【未稅，參考稅金1,188元】

宮崎 13,600元起
4天2夜
【未稅，參考稅金1,050元】

團體行程天天出團，詳情請洽各大旅行社
**南九州～戀戀篇姬、櫻島火山、溫泉沙浴
指宿玉手箱列車五日(含稅)**

指宿篇姬拍攝場景，體驗新奇泡湯感受！ 直客價**29,800元起**

鹿兒島 每週四班

行程	班機	起飛	抵達	每星期班數
桃園→鹿兒島	CI 118	08:00	11:20	2,4,7
	CI 119	06:30	11:35	5
鹿兒島→桃園	CI 118	18:30	13:30	2,4,7
	CI 119	12:00	13:00	5

宮崎 每週三班

行程	班機	起飛	抵達	每星期班數
桃園→宮崎	CI 114	14:00	17:30	1,3,5
宮崎→桃園	CI 115	18:00	19:00	1,3,5

※鹿兒島與觀光聯盟、宮崎觀光會議協會 全力協助

台灣獨家！「非機場內」報到服務

高雄桃園骨埔站華航櫃檯可預辦報到手續、領取登機證、完成行李託運。還能助您路中、兩地鄉親多加利用華航「非機場」報到之便捷與舒適。



華航帶您戀上歐洲 搶攻蜜月商機

秋季加大機型直飛維也納 暢遊浪漫小鎮 撰文·攝影/劉彥廷 圖片提供/本刊圖庫



看準蜜月商機，運用華航歐洲線4大航點：法蘭克福、阿姆斯特丹、維也納及羅馬，其中法蘭克福和維也納採用直航，為旅客前往歐洲洽商、旅遊、度假之首選，且秋季即將來臨，色彩繽紛的自然美景，搭配古堡、小鎮的浪漫風情，將成為旅遊市場的一大熱門賣點，也為同業開啟無限商機。

搭配華航台北直飛歐洲航點的優勢，業者包裝出豐富多樣化的行程，不論是深度單點遊、雙點進出多國行程，都能變化利用。華航台北分公司客運營業部歐洲線主任魏怡卿指出，因應市場需求，華航將於2014/9/6~2014/10/23期間，維也納航班（CI063/064）由原340機型改為744機型飛航，將給同業最充裕的航班及機位，期待透過業者的專業包裝，帶給市場全新選擇。

知性德國×感性瑞士 雙國12日完整環線遊

東南旅行社長程線經理黃至瑋指出，透過華航直飛法蘭克福班機，推出「尊爵典藏★華航！冬響德瑞12日Forever Love~極品雙名峰（少女峰+馬特洪峰）、景觀列車行（黃金列車+洛書堡）、德風四堡城、BMW品味遊趣（含稅小費）」，行程特別安排前往少女峰，安排格林戴華德/盧達本納搭乘區間車+齒軌列車雙點上下，以及馬特洪峰安排漫遊策馬特山居小鎮，親臨瑞士最有魅力的雙名峰，用2種不同角度，感受阿爾卑斯山的浪漫。

安排前往瑞士伯恩、洛桑、盧森，以及親臨德國中世紀軍事重城羅騰堡、宗教中心烏茲堡、學院中心海德堡與選帝侯加冕地紐倫堡，一覽德瑞的古典建築之美。並且前往慕尼黑BMW博物館，參觀德國精湛工藝與高科技，可說是也滿足了男人的夢想之旅。黃至瑋強調，長天數旅遊成為主流，東南旅行社有別於市場，針對蜜月市場，包裝出最具代表性城堡、景點，甚至餐食，讓旅客深度感受體驗。

義克13日雙國之美 來場優雅的浪漫之旅

雄獅旅遊歐洲線資深經理柯彩雲表示，以華航直航羅馬航點，包裝出「《夏季折扣》戀上義克~經典四都·磨菇村·跨



▲華航台北分公司客運營業部歐洲線主任魏怡卿（左4）、行銷策劃部助理王念申（左3）、雄獅旅遊歐洲線資深經理柯彩雲（左2）、東南旅行社長程線經理黃至瑋（右1）。

海夜臥渡輪·杜布洛尼克·十六湖13日」，帶旅客體驗威尼斯貢多拉遊船、羅馬圓形競技場、佛羅倫斯世界3大美術館之一的烏菲茲美術館（入內參觀，含導遊執照的解說人員）、被列世界遺產磨菇村—阿爾貝羅貝洛、普列提維切國家公園（16湖國家公園）、杜布洛尼古城、斯普利古城、特羅吉爾古城等。

並且搭乘義大利歐洲之星高速列車，及亞德里亞海跨海夜臥渡輪，雙重體驗，輕鬆暢遊。行程更主強9大道地料理味覺饗宴：土盧里餐廳風味餐、亞德里亞生蠔+海鮮風味餐、鮮蝦燉飯+鮮魚風味餐、翡冷翠丁骨牛排等，給蜜月旅客打造永生難忘的回憶。

華航維也納航班於9/6~10/23機型變動

維也納航班（CI063/064），將於2014/9/6~2014/10/23期間，由原340機型改為744機型飛航。

華航CI065/CI066阿姆斯特丹減班訊息

華航阿姆斯特丹航線，2014/9/2起，CI065台北/曼谷/阿姆斯特丹取消週二航班，CI066阿姆斯特丹/曼谷/台北取消週三航班。

◀16湖國家公園在1979年被編列世界遺產。



「CI News粉絲團」，正式成立！請參與投票，就有機會獲得精美禮物1份喔！

華航將於2014/9/6~10/23期間，將維也納航班（CI063/064）改為什麼機型？ (1) A340 (2) B744 (3) A330

長榮參與北海道火腿鬥士隊亞洲日



每年8月日本職棒隊伍～北海道火腿鬥士隊均會舉辦亞洲日活動，今年因為台灣觀光親善大使～陽岱鋼的關係，特別將8/1訂為台灣日並揭開序幕。交通部觀光局、長榮航空均熱情參與盛會，並帶領台灣喔熊、長榮航空的代言人Hello Kitty、丹尼爾前往，成為現場最吸睛的焦點。

◀台灣觀光協會東京事務所副所長陳淑華（左2）、長榮航空董事長張國煒（左4）、台灣觀光親善大使～陽岱鋼（左5）、台北駐日經濟文化代表處禮儀分處處長陳恆宏（右3）參與8/1台灣日活動。

上海來台推廣旅遊 信義商圈增添上海風



▲（左起）上海市旅遊局副局長程梅紅、長榮集團管理集團廣報執行長聶國維、上海市旅遊局處長顧家額。

長榮航空與上海市旅遊協會於7/26假信義商圈華納威秀影城行人徒步區，共舉辦「四季上海」旅遊推介活動，上海旅遊、體育等相關業務負責人來台，向台北市民推介上海整體城市形象，並邀請台灣的民眾前往上海觀光旅遊，體驗上海的風土民情。

此次的宣傳以「四季上海」為綜合行銷品牌，並著重在上海旅遊節及下半年的各類活動，為嘉惠台灣民眾，特別結

合長榮航空、喜達屋酒店集團及上海各旅遊事業單位，共同推出各類的優惠旅遊產品，現場吸引眾多民眾熱情參與。

長榮航空為配合即將於9月中旬登場、為期3周的上海旅遊節活動，特別結合上海方面提供的資源，推出長榮假期「2014上海旅遊節項目」套裝行程，優惠活動出發日9/1起至10月底，報名前20名民眾另可獲得上海旅遊節花車大遊行貴賓券。

星空聯盟啟用聖保羅瓜魯柳斯機場貴賓室

星空聯盟於7/25正式啟用位於聖保羅瓜魯柳斯機場第3航廈的新貴賓室，為搭乘星空聯盟航班的頭等艙、商務艙旅客以及金卡會員提供服務。新貴賓室佔地約1,350平方公尺，可容納295位乘客，開放時間為每日中午12時至清晨3點。貴賓室位於第3航廈的中間樓層，俯瞰中庭和機場停機坪，旅客可搭乘自動扶梯或電梯通往其他樓層。

貴賓室延續星空聯盟新的貴賓室概念（已在布宜諾斯艾利斯、洛杉磯和巴黎的機場採行），融合當地特色與星空聯盟的全球品牌元素，創造出具有濃厚巴西風格的外觀和觸感，強烈展現當地的原創傳統。內裝上採用木質材料、麻繩、天然纖維和陶瓷等素材，為精緻的旅客休憩空間增添輕鬆、溫馨的氣氛。對於想要處理公務的旅客，貴賓室提供電源和USB插座，以及免費的無線網路服

務，此外，並設有專門的商務中心和免費的無線網路列印服務。貴賓室的餐飲區則免費供應冷熱茶點，酒吧區和2個咖啡區也提供飲料，以及多種當地及國際性報章雜誌，並播放國際新聞和體育節目。除標準的盥洗設施之外，貴賓室提供4間設備齊全的淋浴室，供旅客梳洗。航班資訊顯示服務確保客戶隨時掌握航班動態。瓜魯柳斯機場是星空聯盟在拉丁美洲最國際化的機場，目前有12家成員航空公司在這裡營運，每日平均提供44個航班，連接16個國家的22個目的地。



▲星空聯盟7/25正式啟用聖保羅瓜魯柳斯機場第3航廈的貴賓室。


長榮 魅力歐洲PAK新品上市



▲長榮航空魅力歐洲PAK合影。

為了提供市場更多元的選擇，長榮航空與可樂旅遊、東南旅遊、桂冠旅遊、世邦旅行社、五福旅行社、山富旅遊，以及喜鴻旅行社等7家菁英共組「魅力歐洲PAK」。魅力歐洲PAK操作中心～可樂旅遊產品一部副理黃喬琳表示，為了給予市場更多元的銷售空間，PAK特別全新推出「荷比盧法9天」，透過早去晚回、阿姆斯特丹進出的航班，讓旅客享受價格優惠、多玩1晚的優惠，而9/6首發團第2人更可享受折扣6千元，而9/6、11、20、27、10/4、11、18、25共8團，皆可享有65,900元起的優惠價。行程將暢遊巴黎3晚、走訪雙宮殿、雙遊船，阿姆斯特丹更享升等5星飯店。另外，PAK亦推薦阿姆斯特丹進入、巴黎出的「德瑞法10天」，除了暢遊鐵力士山、白朗峰、塞納河、海德堡等著名景點外；更加贈走訪荷蘭，並搭乘TGV節省旅客拉車時間，目前提供9/18、10/2、9、16、23、30，同業價為88,900元起，歡迎同業大力推廣。

EVA AIR 

A STAR ALLIANCE MEMBER 



天啊！
有Wi-Fi了了了...

期待這一天很久了...

長榮航空率先引進Wi-Fi無線上網服務
讓你的飛航模式開始變得更有意思了！



長榮航空全新波音
777-300ER 客機

提供 **SKY Wi-Fi** 無線上網服務

6/3起 每日 1- 8R32 台北·紐約 | 每週二、三、四、五、六 8R12 台北·洛杉磯

● 提供Wi-Fi無線上網環境 ● 手機可發送SMS漫遊簡訊 ● 全機配置HD多點觸控(手滑)式螢幕 ● 全新工藝座椅 服務全面升級

● 更多新機資訊及Wi-Fi標準 請參閱 sky-wifi.eva.com ● 本公司保留編程及時間變更之權利

專業操作打造市場不可取代性 引領同業

越 發暢旺 8 雄打造經典

世界旅行社

(02)2515-2185

北越雙龍灣・移動VILLA百揚號・美食奢華5日遊

世界針對北越透過獨家代理的百揚號，打造奢華5日商品以供參考。行程將帶領旅客走訪充滿懷古風味的36古街區、長安生態保護區、前往昇龍劇場欣賞越南國寶水上木偶劇。行程最大亮點便是搭乘擁有20間房間的百揚號，能提供包括公司招待團等大型團體入住，透過1泊4食的設定，搭配早上太極拳教學、越式料理課程、夜釣墨魚等節目，以及船遊Vung Vieng漁村、驚訝洞、青蛙洞、鼓洞等著名景點。此外，百揚號整體餐食的設定，相較於同等價位遊船更加精緻，讓旅客在遊覽下龍灣美麗景緻之餘，亦能享受味蕾的饗宴。



一秒看重點 百揚號

擁有20間房間，透過1泊4食的設定，帶領旅客遊覽Vung Vieng漁村、驚訝洞、鼓洞等著名景點，搭配太極拳、越式料理等課程豐富旅程。

盈達旅行社

(02)2563-5728

天堂華儷～移動VILLA北越5日



盈達行程除了越南著名景點外，更將入住5星洲際西湖酒店，並優先入住4星諾富特酒店，藉以提升整體住宿品質。下龍灣部分則使用隸屬於天堂號集團旗下的天堂華儷號，船上備有面積16~19平方公尺的17間房間數，搭配船上的太極、獨木舟、越式料理並頒發證書等項目來豐富旅客的旅程。最大優勢在於擁有4艘船隻，因此得以靈活調度、提供穩定的出海航程；加上天堂號集團擁有位於巡州島的專屬私人碼頭，讓旅客能夠輕鬆等候登船。此外，華儷號亦將針對下龍灣的不同季節變化來調整航線、餐食的設定，包括使用當季食材入菜；而天候轉換時，亦將提前匯報給配合業者，藉此隨時調整航程。

一秒看重點 天堂華儷號

獨立私人碼頭、4艘船隻配合靈活調度，同時針對下龍灣的季節、天候變化，及時匯報給予合作同業，另提供Day Tour型態的天堂探秘號以供多元選擇。

金遠東旅行社

(02)2516-2333

北越金色郵輪5日



金遠東使用下龍灣最頂級的5星遊輪—GOLDEN CRUISE 9999金色郵輪，不同於仿古船的設定，金色郵輪將媲美5星酒店的內裝規格通通安置於船上，打造下龍灣最具代表性的海上璇宮。去年6月甫下水的金色郵輪，48間房間中皆特別設置景觀陽台（其中4個為VIP房）；同時提供船上WIFI、SPA按摩房、健身房、內部獨立電梯等，以面積最大、安全性最高、設備最齊全、品質最高檔、服務最優質等優勢，而曾接待百人大型獎勵團體的經驗優勢，更是商品的最佳保證。

一秒看重點 金色郵輪

適合客群：大型獎勵團

配備均有景觀陽台的48間房間，搭配船上WIFI、SPA按摩房、健身房、內部獨立電梯等設備，得以接待百人以上的大型獎勵團體。

帆華旅行社

(02)2507-3741

北越下龍灣Villa 5天



帆華包裝的行程將帶領旅客走訪下龍灣、陸龍灣等雙龍灣美麗景緻，搭配欣賞水上木偶戲、還劍湖、胡志明博物館等行程。此外，行程選用水下不到2年的高級豪華號移動Villa～鵝鵝鳥高級豪華號，船上所有船艙皆配備景觀陽台，讓旅客不出房門也可欣賞下龍灣美景。行程除了帶領旅客走訪漁村、英雄島、驚訝洞，並贈送海上獨木舟；9月前參加帆華的下龍灣團體，晚餐時更能獲贈紅酒1杯。此外，帆華所選擇的鵝鵝鳥，在安全設備上使用國際最新的電子儀器操作安全巡航，裝設火警監控、天氣預測、中心監控系統連線的警報設備等，給予旅客最安全的旅程。

一秒看重點 鵝鵝鳥高級豪華號

下龍灣最新穎的船隻之一，各房均配備景觀陽台，搭配國際最新的電子儀器操作安全巡航設備以保障旅程。

輕鬆匯聚商機

撰文／王政·圖片提供／本刊圖庫

下龍灣遊船旅程



誠旺旅行社

(02)2515-2828

北越下龍灣移動Villa 5日

誠旺商品中除了走訪河內經典景緻外，同時亦將入住5星洲際西湖酒店，以提升整體商品檔次。此外，行程特別選用市場最具代表性的移動Villa～印度支那號，透過旗下的3艘船，誠旺



將提供市場15、24房間數的選擇。設計精緻的印度支那號，臥艙面積平均13～14平方公尺，寬敞的室內面積，搭配能夠免費學習太極拳、擁有32座位數的酒吧，提供旅客最舒適的旅程。行程安排旅客輕鬆徜徉於下龍灣，走訪包括驚訝洞、英雄島等著名景致；加上整體行程所設定的高檔餐標，如品嘗洲際飯店自助晚餐、36古街的法式料理，將輕鬆吸引旅客目光。

一秒看重點 印度支那號

透過印度支那號旗下的3艘船，提供同業15與24個房間數的選擇；搭配舒適臥房環境，與船上體驗。

富立旅行社

(02)2516-3575

北越下龍灣～人在畫中遊移動Villa 5日



富立運用獨家代理、精緻裝潢服務頂級的Syrena美人魚號為操作主軸，由於富立自該船打造完成後便長期合作至今，因而取得穩定的房間數，給予旅客最好的服務。美人魚號以傳統越式風格及豪華現代感而打造，房間數為17間豪華船艙與套房船艙，相當適合獎勵旅遊、會議、婚禮等。為了給予旅客最完美的旅程，針對9月底前出發的旅客，富立特別推出產地直送的生蠔與白酒、獨木舟遊山中湖、卡拉OK與宵夜等4大獨家，其中富立更特別自攜帶台灣卡拉OK設備，為台灣旅客提供備感親切的旅程。

一秒看重點 美人魚號

透過獨家代理獲得穩定房間數，搭配白酒生蠔、獨木舟遊山中湖、KTV與主廚宵夜私房料理等4大獨家，相當適合獎勵旅遊、會議、婚禮等客群。

鴻毅旅行社

(02)2505-9212

北越雙龍灣公主遊輪5日遊



鴻毅推出的「北越雙龍灣公主遊輪5日遊」中，特別全台獨家代理今年4月份甫下水、市場最大的Day Tour河輪～公主遊輪，透過2次出海的安排，讓旅客一次感受下龍灣日夜截然不同的美。擁有380個座位的公主遊輪，將透過音樂、舞蹈、BBQ大餐抓住旅客目光；同時，公主遊輪充沛的座位數，則能提供大型獎勵團與公司行號使用。而「北越雙龍灣Villa 5日遊」中，同樣使用以品質、服務皆廣受好評的寶石香海號為主軸，搭配入住5星茫清飯店，2天1夜的遊船行程將帶領遊客前往英雄島、下龍灣鐘乳石洞最經典的驚訝洞等。

一秒看重點 公主遊輪

適合客群：大型獎勵團

以Day Tour模式操作，擁有380個座位、3大酒吧、BBQ晚餐、精彩歌舞表演等項目，十分適合大型公司行號與獎勵團體使用。

和昌旅行社

(02)2531-8338

精采北越雙龍5日（豪華版）



和昌使用掀起北越下龍灣遊船的先驅～印度支那號來包裝商品，透過印度支那號累積10多年的豐富接待經驗，以及船上精緻、高雅的軟硬體設備，給予旅客最舒適的下龍灣旅程。印度支那號以高雅大方精緻的船上設計裝潢聞名下龍灣，加上長期接待各國旅客，高水準的服務人員可提供旅客賓至如歸的服務。船上的3樓陽台為欣賞下龍灣最佳地點，亦是太極課程教學場地；而2樓則備有空調餐廳、酒吧Lounge，1樓更備有按摩室，帶領旅客輕鬆暢遊下龍灣。

一秒看重點 印度支那號

下龍灣最具規模、接待經驗10多年的優秀船隊，搭配高水準服務團隊，以及周全、完善的內裝，給予旅客賓至如歸感受。

TRAVEL RICH 旅奇週刊

VOL. 295

出刊日期：2014/08/04
本期封面設計：詹庭瑄

發行人／黃秀春
社長／何昭璋
副社長兼總經理／歐彥君
國際市場部部長／劉厚志

Josephine Huang
James Ho
Winnie Ou
Jack Liu

編輯部 Editorial

總編輯／歐彥君
執行主編／孔彥蓉
資深採訪編輯／江佳燕
採訪編輯／王政
採訪編輯／孫之甯
採訪編輯／禹鐘月
企劃採訪編輯／劉彥廷
設計／詹庭瑄
設計／曾繁淵

Winnie Ou
Perci Kung
Michelle Chiang
John Wang
Jenny Sun
Doreen Yu
Max Liu
Tina Zhan
Joe Tseng

文案部 Copy Writer

經理／謝筱華
文案／王昭人
文案／林書好

Anne Hsien
Jen Wang
Rita Lin

設計部 Art

藝術指導／林洋正
設計主任／何俞嫻
設計／江為澈
設計／蕭筱臻
設計／張曉元
設計／張仁豪

James Lin
Echo Ho
Walter Chiang
Dolly Hsiao
Neo Chang
Jerry Chang

行銷業務團隊 Marketing & Sales

eProject Unit

資深專案經理／周威廷

Wayne Chou

Process Control

經理／李曉倩

Judy Lee

業務部

協理／王相涵
業務專員／沈佩儀
業務專員／張維琴
業務專員／王政介
業務專員／邱旖晨

Abby Wang 0922-671-775
Judy Shen 0937-864-018
Verna Chang 0922-142-531
Randy Wang 0912-815-962
Chloe Chiu 0911-825-938

國際市場部

經理／蔡雅雯
企劃主任／賴靖筑
企劃主任／黃千珮
企劃專員／陳元瑩
企劃專員／徐意雯
企劃專員／羅以青
企劃專員／薛勻

Yawen Tsai
Paulina Lai
Pat Huang
Yuanying Chen
Dance Hsu
Doris Lo
Hsueh Yun

整合行銷部

專案企劃／陳毓惠
專案企劃／蔡明潔
專案企劃／賴怡璇

Joanne Chen
Eve Tsai
Sherry Lai

日本合作刊物：旬刊旅行新聞 Collaboration with JAPAN

業界人的ための業界専門紙 旬刊旅行新聞

Establishment

雜誌創刊・B2B網站開站／2005年10月17日
Biweekly & B2B website are Established in Oct. 17, 2005.

Publishing

發行所：旅奇國際有限公司
Rich International Corporation
地址：台北市信義區(110)基隆路一段159號4樓
4F, No.159, Sec.1, Keelung Rd., Taipei, TAIWAN(110)
客服專線

Tel：(886-2)2747-9077(代表號)
Fax：(886-2)2742-0984(代表號)

客服E-mail：wayne@richmarcom.tw
印刷：軒承彩色印刷製版股份有限公司

中華郵政台北誌字第825號執照登記為雜誌交寄
本刊圖文版權所有，未經同意不得轉載或翻印！
All rights reserved.



AIRLINES 航空飛訊

03 中華航空 帶您戀上歐洲 搶攻蜜月商機
長榮航空 參與北海道火腿鬥士隊亞洲日
中國南方航空 8/6開通廣州—紐約每週4班
大韓航空 4大優勢領航美加航空市場

INDOCHINA 中南半島

06 “越”發暢旺 8雄打造經典 下龍灣遊船旅程

VISION 旅人視野

16 專訪漾館時尚溫泉會館總 經理張明琛
迎戰觀光產業黃金10年 打破溫泉旅館舊有窠臼轉換商機

JAPAN 日本專題

20 航空聚焦賞楓趣 路線多元 邂逅秋意日本
秋天玩日本 主題賞楓六大推薦

AMERICA 聚焦美國

44 玩瘋美國 多元玩法 再創市場商機
賞楓、極光、呷美食、重機遊、名城之旅添話題

FOCUS 特別企劃

52 又見公主PAK
2015 Sapphire Princess藍寶石公主號前進新·馬

CHINA 神州覽勝

57 南航貴陽↔長沙 航班最密、時間帶最優！
現代國際 包裝貴州、湖南雙省一次暢遊

華信航空 全力贊助
PARADISE AIRLINES

台東 FUN 輕鬆

7-8月平日 9,800起
假日 10,800起
(同業另有優惠)

- ★ 2人成行，天天出發
- ★ 住宿市區「緯龍大飯店」(1晚) or 「知本中悅溫泉大飯店」(1晚)
- ★ 東海岸美景一覽
*假日：五、六出發；日、一回程

TAIPEI 台北國旅旅行社 (02)2509-6699

敬馬夏 變形金剛展 在澳門 威尼斯人

孩童從小透過「玩具」來學習，特別是從車子、恐龍、機器人、組合玩具等，這些因為能夠被柔弱兒童視為「力量擴充」的內心投射而偏愛，其中的「變形金剛」自1984年起，巧妙地將上述四者做最完美的結合而倍受歡迎...而今年的暑期倍受期待，只因「變形金剛4：絕跡重生」將在6/25首映...今夏的「變形金剛4」倍受關注，只因片中多了許多前所未見的「恐龍金剛」讓博派 & 狂派爭奪...而今夏的「澳門威尼斯人」更倍受青睞，只因6/1起推出「變形金剛30週年展」，會讓所有參觀過的旅人永~生~忘~懷~今2014年的夏天（展出時地：6/01~10/05，每天自11:00~20:00 澳門威尼斯人◎金光會展 展覽廳3F）...



COTAI STRIP
RESORTS MACAO
金光大道度假區

THE VENETIAN
澳門威尼斯人

CONRAD
MACAO, COTAI CENTRAL
澳門金沙城中心康萊德酒店

H
假日酒店
Holiday Inn
澳門金沙城中心
MACAO COTAI CENTRAL

www.cotaistrip.com

澳門威尼斯人◎變形金剛盛夏機+酒3天2夜^(每人) NT 12,300起^(兩大兩小)

好禮相送 「變形金剛 30週年展覽」入場券每人一張、「體驗夢工場」馴龍高手之維京戰士晚餐券、每日飯店內用早或午餐、套房內免費無線上網、機場來回飯店免費 Shuttle-Bus、「澳妙神奇◎世界遺產觀光列車之旅」、「澳門旅遊書 & 澳門中文地圖（每房一份）」、特贈『運財套餐』+『逍遙賞』+『咀香園小禮物包』3合1套票、6/1~7/10 期間入住還加贈「澳門至香港」金光飛航單程船票（或體驗貢多拉單次）...

澳門金沙城中心假日酒店◎體驗夢工場機+酒3天2夜^(每人) NT 11,000起^(兩大兩小)

好禮相送 好禮相送與「體驗夢工場」巨星共進早餐（次日清晨）& 第三天清晨於【桃園餐廳】享用中式套餐、機場來回飯店免費 Shuttle-Bus、「澳妙神奇◎世界遺產觀光列車之旅」、「澳門旅遊書 & 澳門中文地圖（每房一份）」、特贈『運財套餐』+『逍遙賞』+『咀香園小禮物包』3合1套票、6/1~7/10 期間入住還加贈「澳門至香港」金光飛航單程船票...

澳門金沙城中心康萊德酒店◎機+酒3天2夜^(每人) NT 15,400起^(兩大兩小)

好禮相送 「澳妙神奇◎世界遺產觀光列車之旅」、「澳門旅遊書 & 澳門中文地圖（每房一份）」...

變形金剛30週年展出內容：變形金剛電影經典場景的實景體驗、全球第一個2米高變形金剛立體全息投影、多個變形金剛大型雕塑，變形金剛大型雕塑如7米高柯博文及大黃蜂等...

同業退佣豐厚

★個人機票：可選擇澳門進出或「澳進港出」，同時不限航班...



永業
獨家贈送

永業(蘋果)旅行社 (02) 2515-5990
交觀綜2046 台中(04) 2206-8800

桃園(03) 331-6955 · 中壢(03) 427-0777
新竹(03) 531-2347 · 高雄(07) 291-3355
www.go2apple.com.tw

華航777-300ER巡迴體驗車 北中南跑透透！



▲(左2起)華航資深副總楊辰、總經理林鵬良以及台灣地區處處長及台北分公司總經理羅皓明特地出席啟動儀式。

華航777-300ER巡迴體驗車日期排程

- 7/31台北信義香堤大道廣場18:00~20:00
- 8/2、3台北101(市府、信義路口)13:00~20:00
- 8/9、10台北101(市府、信義路口)13:00~20:00
- 8/16高雄漢神巨蛋15:00~20:00
- 8/17高雄漢神巨蛋17:00~20:00
- 8/20台中巡迴行駛(台灣大道—東海商團—台中市政府—勤美誠品、台中火車站)
12:00~14:00、20:00~22:00
- 8/23台北華山藝文特區17:00~20:00
- 8/24台北華山藝文特區13:00~20:00

華航全新777-300ER預定於今年9月起交機，為使民眾搶先體驗全新規劃的座椅，特地將貨櫃車改造為飛機客艙模擬情境。華航777-300ER巡迴體驗車於7/31台北信義香堤大道廣場開跑，並計畫至北中南巡迴。

華航總經理林鵬良表示，華航自今年第3季開始引進777-300ER將陸續完

成10架交機，將率先佈局美國航線，新世代的機艙擁有可全平躺商務艙、豪華商務艙，並為亞洲航空首創親子臥艙。同時，還有機上WiFi等軟體的設計。另外，機艙設計融合宋代美學與現代摩登，體現全新的風格。

華航全新777-300ER共有358座，擁有40個豪華商務艙、62個豪華經濟艙

以及256個經濟艙。其中，「親子臥艙 Family Couch」位於經濟艙首區的10排座椅，規劃一排3個座位，可調整為180度的沙發床，並附有專用安全帶、枕頭、墊被、被毯，大幅提升大小朋友乘機舒適度。



▲謝淑薇(左)致贈簽名球拍予華航資深副總高星漢。

華航於7/30舉辦「華航公益網球營」，邀請今年6月剛拿下法國網球公開賽雙打冠軍的台灣網球好手謝淑薇擔任特別教練，帶領桃園縣信義國小網球隊的30名小朋友進行訓練，讓孩子們有機會近距離和偶像學習。

華航推「2014秋遊冬旅」促銷方案



▲(左起)華信航空台中分公司營業科資深業務代表莊淵清、中華航空高雄分公司營業部業務代表李宜純、台北分公司客運營業部大陸線主任楊嘉明、客運營業處精緻旅遊部營業管理員周慧彤、美麗華國際酒店台灣辦事處銷售總監張雅倫、中華航空客運行銷處精緻旅遊部資深營業管理員李開融、雅高酒店集團國際銷售台灣辦公室銷售副總監饒瑞名。

華航7/30在旅遊服務中心召開「精緻旅遊說明會」，推出「2014秋遊冬旅」促銷方案，推廣大陸、美澳、東南亞、日本、韓國精緻旅遊，以多元、精緻又豐富的飯店、行程內容，提供給業者包裝。針對大陸部分，規劃北京3日、上海4/3/2日、杭州2日、廣州2日、深圳2日；美澳部分推出關島2014秋季美食饗宴、歐胡島5天3夜、雪梨5天2夜與黃金海岸5天2夜SKYPOINT餐廳浪漫景觀下午茶之旅。針對東南亞、韓國部分，規劃新加坡4/2日、聖淘沙3日、2日、曼谷3日，提供新推薦飯店與獨家促銷。日本秋冬促銷產品包含大阪2日、京都2日、琉球2日、札幌3日、福岡3/2日以及高松3日。日本線憑機票票號即可享有Wi-Ho無線上網分享器2日免費使用權，精緻旅遊旅客可再享有2日免費使用權，另包裝交通券、租車服務等，暢行日本無虞。首爾3天兩夜產品以機+酒規格包裝Aruco首爾小步旅工具書+Wi-Ho無線上網2日使用券，作為業者銷售參考。當天美麗華國際飯店、雅高酒店集團代表也蒞臨參加，向業者推廣飯店資訊。

華航快訊



▲華航台北分公司客運營業部經理華德麟(左3)、客運營業部副理羅俊英(左5)與業者合影。

「華航九州任我行」活動推出受到網友熱烈回響，只要網路按讚並留言選出最喜歡的火車編號，就有機會抽中大獎。活動於7/31華航台北分公司正式公開抽獎，贈送出北部九州地區3日券2張，共10名、全九州地區3日券2張，共10名。得獎名單請參閱<http://event.7to.com.tw/2014jr01/>。

延長【公司會員】777新機型升等體驗12/31

本公司近期針對公司會員推出專屬活動，提供搶先體驗777新機型「豪華經濟艙」的好機會，搭乘日自2014年6/1起至12/31止，凡台灣地區公司會員搭乘華航美加、歐洲長程航線之頭等/商務/經濟艙(不含I/O/A及L/X/G/S艙等)，累積達7個航次，即可獲贈一個777機型由經濟艙升等豪華經濟艙之一般時段單程升等獎項。為能同時保障「公司會員」的權益，即日起，提醒各同業若代辦公司會員差機機票，開票時，注意於機票EN BOX欄位註明【公司會員帳號】、及此次活動代碼 TOUR CODE【V1A9】

ONLY華航天天有

高北高接駁班機並提供高鐵接駁選擇

高鐵接駁優惠再加碼 單程車票最低2折起

開票日/出發日：即日起~12/31

適用行程：華航台北出發之北美航線經濟艙FIT來回及單程機票。

適用業者：限嘉義(含)以南地區之T/C、GVI、BSP業者。

促銷內容：**a.**購買華航北美經濟艙FIT來回或單程機票，加購台南/嘉義—桃園高鐵車票；或購買華航北美CI006/CI012經濟艙FIT來回或單程機票，加購左營—桃園高鐵車票之旅客，可獲高鐵單程車資補助(註：CI012為TPE—JFK直飛航班，將於2014/10/2起飛航)。**b.**開票及加購高鐵車票須同時作業，恕無法開票後加購。**c.**訂位艙等：經濟艙各艙等。

※更正啟事：本週刊於293期華航最前線刊登：「華航11月起長灘島加班機增為每週5班」，此消息有待確認，目前仍以每週4班為主，以此申明更正。

南航8／6開通廣州—紐約每週4班

北美布局達3航點 現代化機隊提供優異空中服務

中國南方航空8／6紐約開航之後，加上洛杉磯、溫哥華北美航點將達3個，透過SPA可達140個目的地。除了在航點部分積極佈局外，近年來也致力於引進新機型，機隊規模達558架，全隊平均機齡6歲，是年輕且現代化的機隊。在北美航線上投入A380、B787、77W機型，盼提供旅客最舒適且優質的空中服務。

撰文／孔彥蓉 圖片提供／中國南方航空

投入77W執飛紐約航線 超值高端經濟艙全新亮相

南航將於8／6開航廣州—紐約的直飛航班，飛航時間為每週4班（週

一、三、五、日）出發。去程航班號CZ399，廣州起飛時間為01：40，到達紐約時間為05：15，回程航班號CZ300，紐約起飛時間為11：15，到達廣州時間為次日的15：15（以上均為當地時間）。

紐約航線規劃由B777-300ER（77W）機型執飛，該機型設有309個座位，其中頭等艙4個、商務艙34個、

高端經濟艙44個、經濟艙227個。此班機共有兩大亮點，一為首度推出的「超值高端經濟艙」，採用側臥滑躺獨立式全包围式硬殼，可以讓乘客擁有更大的空間，享38時間距空間以及10吋螢幕，堪稱CP值最高；二為配備了世界上最先進的TopSeriesAVANT第四代娛樂系統，乘客得以體驗如使用ipad一般順暢的觸摸手感。

乘南航B777直飛紐約，賺取最高20,000厚「里」！

2014／8／6起，南航執飛廣州—紐約航線，將為旅客全新的空中體驗！南航明珠俱樂部會員乘坐指定艙位，更可獲得最高20,000公里的額外里程獎勵。另外，原有廣州—長沙—法蘭克福航班亦為活動適用航線。

適用使發日期：法蘭克福—即日起～2014／12／31 紐約—2014／8／6～12／31

里程獎勵計算辦法：

獎勵艙位	額外獎勵里程（公里／單程）
頭等艙（A／F／P）	20,000
商務艙（J／C／D）	10,000
經濟艙（W／S／Y／B／M／H）	5,000

Daily航班

執飛機型B787—南航B787採用經典的三艙佈局，共有228個座位，其中頭等艙4個，公務艙24個，經濟艙200個。

頭等艙、公務艙：座椅均可180度全平躺，頭等艙座椅配有獨立的筆記本電源、降噪耳機、衛星電話以及17吋高清晰液晶電視等，讓旅客尊享寬裕、私密、安靜的個人世界。

經濟艙：採用的是與南航A380經濟艙一樣的座椅，舷窗比普通飛機增大了65%，為每位旅客設定了專屬的9吋個人電視。



每週飛航週一、三、五、日

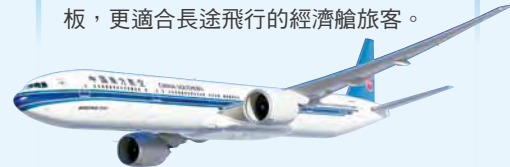
執飛機型77W—

頭等艙1.5M包廂私密性高：2 X 0.8公尺的180度豪華平躺床鋪，多功能觸控式螢幕手柄配合23吋高清晰液晶螢幕，休閒娛樂任君選擇。

錯位式商務艙：全面升級的1.9公尺長、180度全平躺的床鋪，人性化設計的餐桌板，15吋高清晰螢幕，更多儲物空間，更便利的出行過道，個人獨享私密休閒空間。

超值高端經濟艙：獨家創新設計，輕觸按鈕側滑，一個123°半弧形的睡床便渾然天成，獨享38英寸空間、10.6吋高清晰液晶屏，當屬史上最超值的高端經濟艙體驗！

3-3-3佈局經濟艙更寬敞：採用了全新一代舒適經濟艙座椅，人體工學超薄設計，全部配備舒適頭枕與折疊式腳踏板，更適合長途飛行的經濟艙旅客。



廣州

溫哥華

紐約

洛杉磯

Daily航班

執飛機型A380—

明珠頭等艙：8個「鉑金」專屬私密空中廂閣，分列兩排。每個包廂前後間隔2.08公尺，高1.52公尺，設有推拉門，相鄰包廂間的隔離屏可自由升降。機內設有6種模式的情景燈光、23吋的液晶螢幕配合高保真降噪耳機、提供全數字式機載娛樂系統可供應超過600小時、容量高達1,000G，1200個以上欄目節目。另外，還有專業認證的侍酒師、茶藝師在艙內服務。

頭等艙：南航A380頭等艙座椅位於上層客艙的前部，享有最好的位置、最便利的空間。整體的錯位式佈局營造出私人空間，並保證每位旅客都擁有專有通道，同排旅客互不干擾，而且提高了可用空間，並搭配15吋的液晶螢幕。

經濟艙：上層客艙76個座椅，每排2-4-2佈局，主客艙352個座椅，每排3-4-3佈局。座椅間隔81公分，座椅頭枕可上下左右以4種方式進行調整、座椅墊可與靠背一起調節位置、9吋的液晶螢幕，使乘機更加舒適。



海南航空與中華電信 攜手異業合作

撰文·攝影／王政介

中華電信桃園營運處暨海南航空
專屬行動電話預付卡簽約儀式



◀(左起)海南航空台灣分公司客戶經理沈昌禾、總經理邢舟、中華電信北區電信分公司總經理陳清培、海南航空台灣分公司副總經理譚偉。

隨著智慧型手機上網的普及，海南航空於7/30與中華電信簽訂異業合作，為提供海南航空旅客更方便使用行動電話預付卡通話、上網服務，並提供優質服務與專案折扣，凡持海南航空登機證至中華電信機場駐點服務處申辦行動電話預付卡即可享有7日上網以及10日上網通話專屬優惠。

日航 羽田機場活用 iBeacon & 智慧型手錶技術

撰文／孫之甯

日本航空與株式会社野村綜合研究所自2014/7/16開始進行iBeacon與智慧型手錶SMARTWATCH 實證測試，將促使機場旅客業務邁向先進技術化。於羽田機場第一航廈大樓負責登機門職務的日航工作人員，透過手中的智慧型手機，即可接收由各登機門設置的iBeacon所發射的訊號，遠距確認所有工作人員的位置，並即時把握所有狀況。如此一來，也將更迅速地解決旅客的問題。

達美2014年第2季財報 營收成長9%

撰文／孫之甯

達美航空公司於日前發表第2季財報，宣布本季稅前收入為14億美元，較去年同期增加5.93億美元；淨收入為8.89億美元，營業利潤率15.1%。納入會計特別項目後，通用會計準則(GAAP)稅前收入為13億美元，營業利潤率14.9%，淨收入為8.01億美元。為了獎勵員工達成績效，達美發放3.4億美元做為利潤分紅，截至7月中，並提撥超過9億美元至法定給付退休金，股利配發加上庫藏股回購，回饋股東共計5.5億美元。達美航空執行長Richard Anderson表示，從本季營收成長9%、利潤增加4個百分點，到創造15億美元的自由現金流，都可以看出達美財務的強健和彈性。預期下一季營業利潤率落在15.17%之間，獲利能力也將進一步提升。

漢莎航空88週年感恩回饋 推出艙等狂歡價

撰文／孫之甯



▲1926/7/26，僅在德國漢莎航空公司成立6個月後，兩架裝備三台發動機的Junkers G24型飛機從德國柏林起飛，8/30抵達北京，總航程達1萬公里。

為慶祝德國漢莎航空公司深耕中國88週年，特於8/8當天推出全部艙等狂歡價，並隆重推出各個艙等(頭等艙、商務艙、經濟艙及將在12月推出全新優選經濟艙)的感恩回饋價，8/8只此一天，超值特惠僅限網上。

德國漢莎航空是亞洲地區最大的歐洲航空集團，瑞士國際航空、奧地利航空皆隸屬旗下，在中國擁有北京、上海、南京、青島、瀋陽及香港等6個門戶城市，經由法蘭克福、慕尼黑、黎世以及維也納4個樞紐，飛往78個國家的235個目的地。

外勞返鄉

中華航空 是您最佳的選擇!

航班最多，航點遍佈全東南亞

24小時 24小時 24小時

大南航 航點最多	印尼	越南	泰國	菲律賓
CI 中華航空	✓	✓	✓	✓
BR 長榮航空	✓	✓	✓	✓
QA 印尼航空	✓	✓		
VN 越南航空		✓		
GE 復興航空			✓	✓
PR 華信航空				✓
TG 泰國航空			✓	✓
AE 阿提哈航空		✓	✓	
B7 立榮航空		✓	✓	✓
CX 國泰航空	✓	✓	✓	✓
KA 泰麗航空	✓	✓	✓	✓

外勞機票の最大票倉

大南航空全力支持

大好評的服務與效率

真正 NO. 1

聯達旅行社 出票量·代理家數·一手優惠

(02) 2507-0707 請撥7 (04) 2305-1087

達美航空 秋季促銷方案

「經濟艙」

紐約 NYC

08/1~10/31出發 享 USD200折價優惠

美國特選城市：

SEA、WAS、CHI、DEN、HOU、LAS
MCO、PHX、SAN、YUL、YYC、YYZ

08/1~09/30出發 享 USD100折價優惠

10/1~10/31出發 享 USD150折價優惠

「飛凡商務客艙」

洛杉磯 LAX | 西雅圖 SEA

09/1~10/31出發 享 USD1,000折價優惠

- 本活動限於2014/8/8前訂位及開立來回公開票價 (不含企業/學生/兒童/嬰兒/團體機票)
- 越洋線限搭乘達美航空正航班 (code-share航班不適用)

• 活動相關規定、適用航班及機票種類請洽詢達美航空指定代理旅行社

永盛 (02)2717-4800	保保 (02)8500-3005	五福 (02)2545-1338	康福 (02)2561-0061
山富 (02)2551-8866	東南 (02)2551-7565	燦星 (02)8178-3000	信安 (02)2508-1181
易飛網 (02)7725-0800	良友 (02)6618-5166	鳳凰 (02)2537-8228	雄獅 (02)8793-9666
易遊網 (02)2509-3661			

大韓航空4大優勢領航美加航空市場

佈局美加13大航點 美東優勢最顯著 致力提供高端服務



大韓航空台北分公司總經理 金帝範

大韓航空飛行航網遍佈全球45個國家、125座城市，市場經營以全球航網概念佈局，運用航空公司健全的航班資源，以延伸至歐洲、美洲、大陸、俄羅斯等全球區域。於台灣部分，則運用台北—韓國首爾航班優勢，每天早、中、晚出發，每週提供25個航班，讓台灣旅客從台北出發，經由擁有「世界排名蟬連7次第1名」國際一流仁川機場轉機至全世界。

撰文·攝影／禹鐘月 圖片提供／大韓航空

甫於今年5月上任的台北分公司總經理金帝範表示，大韓航空向來看重台灣市場，透過台北直飛仁川、從仁川轉機航班潛力大，大韓航空便利且密集的航班資源，致力提供高端服務為提升為目標，有別於市場價格戰。未來，大韓航空也將積極爭取與企業客戶的合作機會，讓優質的產品服務更廣大的市場。

金帝範指出，台韓航線向來載客旺盛，在韓國綜藝節目《花漾爺爺》的帶動下，今年Q1韓國旅客入境來台首度超越台灣旅客赴韓，航線收益狀況良好。在於台灣市場的部分，利用美加13個航點的綿密性，主力放在美東航線的經營；歐洲航線也將提供土耳其、歐洲各大城市雙點進出等便利性。另外，大韓航空的機隊陣容堅強，在機上服務方面向來獲得市場肯定，加乘上優異的仁川機場地面服務、便捷順暢的航線佈局，持續滿足台灣市場的需求，並為同業包裝銷售的最佳夥伴。

2014大韓航空4大優勢

優勢 1. 13航點超綿密 致力發展美東地區
大韓航空在美加航線有：亞特蘭大、達拉斯、芝加哥、華盛頓、西雅圖、舊金山、洛杉磯、拉斯維加斯、溫哥華、夏威夷、紐約、底特律等共12個航線，5/2新航點休士頓加入行列，並有全年STPC不分淡旺季的優惠。

此外，旅客搭乘A380豪華客機前往美國的紐約、洛杉磯等地，擁有1天2個航班。據統計，北美載客率獲得全年度9成的好成績，更是品質保證的航班優勢。

優勢 2. 搭A380票價不加價 年票出遊最具彈性

大韓航空A380豪華客機飛美國的紐約、洛杉磯、亞特蘭大等地，都不必再另外加價，另外，年票優於市面上效期3個月票價，且班機回程更改不收手續費，以精省的費用暢享奢華高端的航程。

有別於市場豪華客機加價，大韓航空針對A380豪華客機提供不加價服務，讓旅遊同業靈活規劃更多元的旅遊產品，運用票價優惠建立產品市場區隔性，同時提

大韓快訊

早鳥優惠報您知

大韓航空為了積極拓展全球市場，持續推出從台北出發的4段長程機票，去程2段，回程2段，日前於6月底推出，開票7、8月機位供不應求，因應廣大的訂位需求，開票日期延長至8月底，出發日期則為9月底至年底前。此外，美東、美西不分價，比市面上便宜約2萬左右。早鳥專案不限張數，只要在規定範圍內開票，指定出發日範圍內即可，超級好康絕對不容錯過！



▲大韓航空A380配備12個超豪華頭等艙尊仕特席，讓旅客感受最佳的飛航旅程。



升票價上的競爭力。此外，大韓航空以奢華經濟的票價掌握團客、FIT的熱絡買氣，市場獨賣又銷售亮眼。

旅客在瀏覽品項和購物選擇上便利許多，留給所有旅客難得的旅途時光。

優勢 3. 優質的機隊服務
A380乘機空間最舒適

大韓航空A380客機設有3個級別艙，頭等艙12個座位，商務艙94個座位，經濟艙301個座位，全世界A380客機座位數最少的客機優勢，總共407個座位；此外，座位寬敞，平躺180度角度，適合男女老少旅客方便休憩；硬體設施的部分，電視10吋多，有別於市面上8吋的螢幕，觀影感受順暢。同時，大韓航空A380客機設置了免稅展示櫃檯，獨一無二的空中展示平台，享受私人服務般的尊榮感，讓

優勢 4. 雙點進出遊程最順暢
高效中轉提供行李直達目的地服務

除了從台北—首爾航班直飛之外，旅客可藉由大韓航空擁有的全球密集航點，從仁川機場中轉暢玩全世界。如藉由聖彼得堡、莫斯科雙點進出暢遊俄羅斯等優勢。大韓航空擁有從仁川轉機，可以享有全球最短轉機時間45分鐘，行李直掛目的地，美加地區2件行李23公斤，歐洲1件，不必再拉出排隊，完全送達率達99.9%，貼心的服務讓旅客旅程便利又安心。



▲大韓航空A380配備全球首個「免稅品陳列櫃」。

STPC / 仁川機場服務

銜接時間	服務類型	備註
6~9小時內	休息室或健身中心	休息室服務可給九名以下乘客，休息室服務4~9小時內
9~12小時內	旅館半日租房	—
12小時以上	旅館中途停留	—
9~12小時內無法在同天聯絡班機，或2400-0300到ICN	旅館休息3晚	12小時內聯絡中途停留服務

- 如果旅客在韓國因故被禁止參加，請參照STPC相關規範。
- 仁川國際機場自由通程序請參照以下網頁（需預定），建議旅客參加此程序
<http://www.cyberairport.kr/contents/eng/tour/tour/tour/index.jsp>

專訪 漾館時尚溫泉會館總 迎戰觀光產業黃金10年 打

突破溫泉淡旺季失衡現況 自激烈競爭的洪流

去年度台灣入境旅客創下802萬人次的歷史新高，進而直接帶動觀光旅館營收成長，根據交通資源環境處資料顯示，去年全年觀光旅館業總營收達550億元；而今年1~5月總營收達更237億元，較去年同期成長6%，在在顯見旅館市場的蓬勃發展。

而高度成長的背後，亦帶來激烈的競爭，如何在充滿商機的市場中開創藍海，便成為同業的重要課題。同時兼任旅館經理人協會理事長與漾館時尚溫泉會館總經理的張明琛，便以對市場的靈敏嗅覺，精準掌握市場脈動、致力突破既有窠臼，期盼透過身教的模式，協助市場走向更高層級、迎接光明璀璨的篇章。

位於北投的漾館時尚溫泉會館已邁入第一個10年，由於座落於溫泉旅館的一級戰區，因而促使張明琛對於溫泉旅館市場的整體走向與脈絡能夠相當熟悉，進而轉換成助力來提升自身與旅館的整體品質。舉例來說，突破舊有的思維對於張明琛而言可謂家常便飯，由於漾館當年進駐北投溫泉市場時，座落於住宅區的地點位置並非強大優勢，使得張明琛不斷思考如何將劣勢轉換為優勢，因而造就多項創新策略，包括成為北投區第1個全面進行網路行銷的旅館；透過自身電機專長轉為溫泉管理學，達到開幕時便能在短短6分鐘內輕鬆將4人用的湯池注滿，成為北投溫泉業界的先驅。同時加上對於各個細節、服務皆精準把關的堅持，透過完善的軟體服務，融合時尚、簡約、自然、溫馨的裝潢設計，以及「給予旅客更像家的家」的經營理念，讓漾館能吸引遠從加拿大、德、美、日、陸、港星馬等回頭客群

張明琛
漾館時尚溫泉會館總經理

的大力支持。

同時，張明琛亦不斷加深對於市場的專業知識，包括於碩士班、博士班皆以旅館產業為研究議題；同時更完成美國飯店業協會的總經理認證（CHA），成功考取公認為飯店業界級數與難度最高的一張國際證照，獲得全台僅19人取得的殊榮。

完成階段性首個10年 立足勝基迎接未來挑戰

張明琛表示，溫泉業正處於階段性的轉變，隨著近10多年來有關當局對於觀光產業的逐漸重視；加上許多知名溫泉會館進駐，使得北投逐漸擺脫以往的負面形象，近而帶動溫泉產業蓬勃發展，漾館亦是於此時進軍北投市場。張明琛指出，隨著10年的經營，使得漾館逐漸站穩腳步、打下穩固基礎。而邁向下一個階段性的10年，張明琛了解市場的持續轉換，包括背包、平價、民宿、觀光

致力提升旅館市場整體競爭力 認證制度

除了兼具漾館時尚溫泉會館總經理身份外，張明琛亦在市場上舉足輕重的旅館經理人協會中擔任理事長一職。在旅館飯店業中極俱份量的旅館經理人協會，後續更開枝散葉出包括中華餐旅經理人協會、觀光經理人協會等體系，會員遍佈旅行業界，重要程度可見一斑。

自接任協會理事長一職後，張明琛便不斷思索如何改變市場現況，進而帶給會員乃

至於廣大市場更友善的操作環境。為此，張明琛將於2年任期內，陸續推出旅館從業人員驗證、管理學院等2大措施，藉以提升旅館市場整體競爭力。

旅館從業人員驗證 12月首次舉辦

張明琛指出，由於服務人員身為旅館業第一條迎接顧客的戰線，如何精準掌握旅客需求、達到最完善服務，是最根本的必備條件。而現今並未有一個完善的制度來檢測從業人員的專業程度，為此旅

經理張明琛

Aqua Bella

破溫泉旅館舊有窠臼轉換商機

中開創全新獲利藍海

撰文／王政 攝影／王星鑑 圖片提供／本刊圖庫

的多元類型館需求湧現，使得市場將進入更加激烈的新紀元，張明琛期望帶領漾館找到自己的定位，搭上蓬勃發展的觀光商機熱潮。

突破淡旺季限制 打造市場差異化服務

張明琛表示，由於溫泉會館受限於季節的影響甚劇，淡旺季之間谷底到高峰的穩定曲線，使得業者收益極度不平衡，甚至有將冬天獲利來彌補夏季的不足。為了突破市場既有現況，張明琛持續研究探討，不論在研究所、博士班皆以「旅館的轉型」為研究探討方向。經過多年的研究發展，解決淡旺季的根本問題不在於商品的設定，而是在行銷策略的選擇。因此張明琛預計將於2015~16期間開設北投漾館第2館，以跳脫原

有思維的操作模式，將客群轉而鎖定家庭客群與背包客，在親民售價的誘因下，搭配溫泉的附加價值，讓銷售的波段延續。張明琛期望透過身教的方式，向業者展現克服淡季問題的解決方式，進而帶動業者共同成長。

此外，張明琛亦將目光放置龐大的入境市場，因而將服務範圍擴至全台灣，包括於台北新莊、忠孝東路、北海岸水喃洞、高雄旗山等地設立據點，並持續往南、往東等市場進軍。未來將結合觀光局推動的觀光巴士，透過食宿、交通的安排，以一條龍無縫細接軌的服務吸引客群。張明琛指出，由於市場需求不斷轉換，同業僅能透過不斷提升、轉換，將自身的競爭力提升，進而包裝出最具優勢的商品，方能在競爭激烈的洪流中，找尋出充滿商機的新藍海。



管理學院帶動整體質量升級

館經理人協會透過城市大學觀光系主任陳善珮與電腦技能基金會合作，並將於12月份首次推出驗證考試，區分為銀級、金級、白金級等；搭配協會特別準備、詳細羅列旅館服務人員須知課題的教科書，完成認證考試並合格者便能獲得教育部認可的證書。張明琛強調，協會透過認證制度，期望能為市場提供更具專業素質的服務人員；再者，獲得認證的肯定，對於從業人員將增添榮譽感，激勵一線人員的士氣。

打造管理學院 提供平台交流資源

許多餐飲學校或相關科系皆派遣學生前往飯店實習，但由於飯店的靈活性與原先課堂上的知識皆會有落差，進而導致學生無所適從。張明琛指出，最根本問題在於授課老師的飯店實戰經驗，從刀叉的擺放、乃至於客房服務問題皆有相當顯著的差異。為此，協會將推出如管理學院的平台，透過專業旅館菁英會員擔任種子教師並定時開課、培訓，提供餐飲學院的老師擁有獲得實戰經驗與新穎資訊的機會，再返回校園任教，藉此達到學校、學生、業界完整無縫的銜接。

Acqua Bella

漾館 打造比家更像家的氛圍

突破創新 新穎行銷概念創造商機 服務據點持續拓增



▲漾館時尚溫泉會館總經理張明琛。

位於北投溫泉路上的漾館時尚溫泉會館，以現代的極簡風格與北投溫泉達到完美融合。在溫泉飯店一級戰區的北投，漾館的出現為當地注入一股新潮流，成功吸引不少年輕族群和各國遊客的目光。

撰文／王政 攝影／王星鑑 圖片提供／本刊圖庫



▲漾館時尚溫泉會館總經理張明琛（右6）率領漾館服務團隊竭誠為旅客提供最佳服務。

漾館時尚溫泉會館開幕至今已邁入10年，在總經理張明琛的率領下，漾館全體同仁竭誠為到訪的旅客服務，貼心的服務與優質的軟硬體服務，成為吸引無數旅客爭相到訪的最大主因。漾館地理位置相當便利，距離捷運新北投站僅需2分鐘的步行時間；而在捷運的運載下，旅客不論前往淡水、士林、台北車站、101等著名地標皆僅需30分鐘。而前往北投的各大景觀，亦是十分輕鬆便利，對於自由行旅客而言可謂最佳選擇。

突破創新開闢商機 打造北投多項新穎服務

漾館坐落於靜謐的北投住宅區中，週遭生活機能相當便利，對於期望享受遠離塵囂、享受身心靈放鬆的旅客可謂首

選之一。而為了在競爭激烈的溫泉市場中脫穎而出，張明琛與經營團隊不斷腦力激盪，透過更多附加服務來增加旅客前往的誘因，例如透過網路行銷，讓漾館成為北投溫泉中首家網路行銷會館。

此外，以旅客到訪重點之一的溫泉為例，張明琛便將所學的電機專長應用於溫泉管理上，讓4人大的浴池，能夠在短短6分鐘內便能注滿白磺泉水，不浪費住客一分鐘泡湯時間。此外，在旅客看不到的項目中漾館亦貼心著想，包括為了給予旅客更舒適、清新的環境，漾館在房內佈置上特別撤除容易吸附溫泉味的地毯；搭配館內備有的負離子空氣清新系統，讓旅客自踏入漾館開始，便能讓享受在最舒適的環境中。漾館經營哲學中不斷強調，提供旅客「比家更像家的服務」，讓到訪的旅客享受賓至如歸的服務。

持續拓增服務據點 提供市場多元選擇

為了給予市場更多元的選擇，張明琛與經營團隊不斷投入開發新項目，包括將於2015~16年期間於北投開設第2間旅館，透過親民價格經營策略，搭配溫泉為賣點的附加價值吸引廣大的背包客族群，藉此解決溫泉產業淡旺季銷售不均。此外，位於台北最熱鬧的兵家必爭之地~東區，漾館預計於9月份也將開幕名為Amich 101會館，以複合式的銷售模式，透過101個床位來吸引家庭、背包客等客群。未來漾館也將觸角延伸至全台，包括於台北新莊、台中、高雄、花蓮等地區，投入設立服務據點，未來搭配觀光局陸續推動的觀光列車，提供交通、食宿一條龍服務的選擇，歡迎同業大力推廣。



漾館

時尚溫泉飯店

北投泡湯精緻之旅

漾館時尚溫泉飯店極簡的樸質風格、冷調的建築結合天然溫泉的溫潤與沉穩，散發出極致全新的溫泉文化，試圖顛覆湯泉舊主流，為北投的人文感觀及建築式樣上注入豐富的生命力與品味。

全新的湯泉管理學，能在最快速的六分鐘內注滿四個人用的白磺湯池。全館並採用負離子新鮮空氣系統，釋放出源源不絕的能量，讓來泡湯、休息、休憩、或商務的您重新體驗湯泉的新概念與新文化。

漾館時尚溫泉旅館是一處充滿質感與極致品味的全新溫泉會館，白天的『漾館』以簡潔素雅的容貌靜靜的坐落在北投溫泉街上，夜晚的『漾館』散發出迷人的氣息，呈現出水輕輕搖動般的優雅姿態，不論是白天的靜雅或是夜晚的柔漾，走進漾館時尚溫泉旅館，保證讓您擁有一趟完美的精緻旅程。

漾館時尚溫泉飯店鄰近新北投捷運站，步行只需2分鐘即達，前往台北地區各處知名地標都十分方便，也能漫步欣賞北投地區優雅的景致風光。

- 電話：(02)2891-1118
- 傳真：(02)2891-1112
- 網址：www.aquabella.com.tw
- E-mail：aqua.bella@msa.hinet.net
- 地址：台北市北投區溫泉路63號



- 會館設施：商務中心、Riviera養生廳、各類溫泉客房
停車場、健身房、自助洗衣房等
- 提供服務：住宿、餐飲、泡湯
- 泉質：白磺泉
- 客房種類：水漾雙人房、典華四人房、時尚雙人房、經典雙人房
雅緻雙人房、樸質雙人房、獨尊單人房。
- 營業時間：24小時
- 平均消費：可刷卡(銀聯卡、VISA、MASTER、JCB)
客房泡湯兩人864元起
夏季住宿 2660元起(贈自助早餐)

台北101艾美琪酒店

2014年9月盛大開幕!



地址：台北市大安區復興南路1段126巷1號4樓

電話：(02)27785101

網址：www.101amici.com.tw



千歲、青森、秋田、山形、花卷、能登 賞楓包機確定

迎接秋季賞楓旺季的來臨，中華航空已確認賞楓包機，自從9月底開始，布局有9/20~10/28千歲一串9包8；10/9~11/2、10/15~11/4山形/秋田/青森兩串 6包5及5包4；花卷10/11月每週二、六定期包機與日方共同銷售，另有10/10~10/22能登1串。

中華航空客運營業部副理馮震宇表示，目前全數的包機將採用B738機型執飛，目前以10/10國慶連休假期銷售最為搶手，其餘日期尚有空間。

今年的暑假市場集中在7月份出發，目前旅客大多已開始詢問秋季產品，日本市場上，賞楓一直都是一年銷售的重點期間，華航今年依舊看好賞楓市場，將會以比去年更大的運能來供給機位的操作，盼提供同業包裝產品的最佳夥伴。除此之外，華航對於南北九州積極經營，日前將福岡機型換大後，滿足市場熱烈的需求。透過結合九州JR搭配豪斯登堡海賊王等主題行程，讓自由行、團體旅遊都適宜，在今年夏季也是一大產品亮點。

ANA

A STAR ALLIANCE MEMBER

迎接賞楓季 初秋特惠搶攻自由行市場

ANA今年夏季日本機位銷售狀況依舊亮眼，與去年相比毫不遜色，台北支店營業部主任顏秀薇表示，東京、北海道兩地以及東京迪士尼主題樂園，依然是台灣人赴日旅遊的首選地點。而秋天是日本各地的城市紛紛被紅色渲染得美輪美奐的季節，大批旅客將搭賞楓熱潮，漫步在被秋風染紅的林間，或放鬆身心享受溫泉與美食！ANA瞄準自由行商機，推出初秋饗宴價，2014/8/25~12/19旅客可搭台北出發抵東京、大阪、福岡或名古屋，來回只要7,500元（未稅），或經東京轉機銜接札幌、仙台、沖繩等地，目前8~9月份銷售狀況已逾九成，歡迎把握機會。

顏秀薇指出，秋季針對北海道部分推出「北海道TOMAMU賞雲海3天2夜」促銷行程，即日起至2014/11/3出發，使用ANA經濟艙包含台北—東京轉千歲來回機票+住宿+微笑海灘使用券，或可使用松山—羽田—千歲、台北—成田—千歲航班互搭，只要15,100元起。ANA冬季將會針對賞雪、滑雪推出「北海道滑雪」與「東北賞樹冰」自由行程，旅客可拭目以待。ANA旗下的787-9將於7/27正式交機，預計7/29飛抵達日本東京，8月份起投入日本國內線運作。

航空聚焦

路線多元 避

秋季加班機、包機紛 單雙點

又來到一年一度「走紅」的季節，9~10月份手。各航空紛紛加班機、包機，在航點綿密的從9月底開始、長榮針對東北地區均將推出賞班、ANA、日航則擁有綿密的內陸航段，輕鬆素主題樂園、祭典、溫泉、美食等，將使賞楓



復興航空
TransAsia
www.tna.com.tw

復興以每週四出發的台北—旭川/函館—台北；每週五出發的台北—旭川/千歲—千歲—台北。一週有6個出發日可以讓旅客輕鬆前往倒走，在航班規劃上具有優勢。

為了給予旅客最順暢的行程，復興航空專精於雙點處主任陳彥豪指出，目前8月份薰衣草市場需求雖未如航空最佳便利性，能讓旅客更能清楚掌握所需的行程

目前於桃園—成田8月份正班機（DAILY）、加班機機型。8月份北海道正班機加上加班機，整個8月共有行、洽商、以及團體上皆能靈活運用。其中在近年來行行程，如新潟、輕井澤、長野縣、小東北（奧之細費者嚮往的地區，陳彥豪強調，以復興靈活、優質的者期待。在9月底至10月初北海道賞楓市場，目前則是走的特點，也是賞楓旺季消費者最佳選擇產品。

賞楓趣

返秋意日本

啟動

交叉進出徜徉楓海

進入賞楓旺季，賞楓重點區域機位依舊十分搶優勢下，使業者包裝自由度更大，其中華航自楓包機，復興8/1~8/23 加開桃園—成田航包裝賞楓路線前往攬勝，加上秋季包裝熱門元行程變得多彩多姿。

撰文／編輯部 圖片提供／本刊圖庫

雙點進出優勢 賞楓行程更順暢

週日、一出發的台北—函館／台北；以及每週二出發的台北—道央賞花，雙點進出，行程不

進出行程。復興航空國際業務往年需求旺盛，相信透過復興以及航班搭配。

(8/1~8/23)，使用A330 54個來回航班，不論在自由旅遊節目常推薦的特殊自由道)等，都是目前深度旅遊消航班安排、服務，能滿足消費需求強烈，運用復興航空不倒

EVA AIR

A STAR ALLIANCE MEMBER

秋季加大運能

新潟、青森、小松、秋田

今年暑假日本旅遊市場維持近2年的火熱銷售聲勢，成為同業操作的首要路線之一。為了延續暑假的暢旺，長榮航空特別於8~10月份期間，針對新潟、青森、小松推出包機，同時亦針對東北地區推出賞楓包機。目前負責銷售長榮航空日本線7家業者包括東南旅遊、喜鴻、可樂旅遊、桂冠旅遊、大興、五福、雄獅旅遊，在長榮航空一手機位支持下，提供市場多元的配套選擇。

針對新潟部分，長榮分別透過A321、MD90、A333機型，飛航8/14(4天)、9/11(4天)、9/23(5天)。而青森部分則是使用MD90機型飛航10/16，提供同業4天包裝的選擇。此外，針對小松部分，長榮則運用A332機型，飛航9/30、10/5、11/20等出發日，給予同業4天的銷售選擇。此外，看好日本獨具的旅遊魅力，以及因應賞楓季節的機位旺盛需求，長榮亦針對東北(青森、秋田)，透過A321機型，飛航台北—青森10/9、11、24、25，以及台北—秋田10/13、16、17、20、21等出發日期，提供市場5、6天的包裝選擇。



日本航空

綿密內陸航線網 全方位規劃賞楓熱點

針對9月下旬即將到來的賞楓熱潮，日本航空「JAL×JR×青森」及「JAL×JR×山形」個人深度自由行商品，規劃陸、空雙行一次暢玩，可由松山直飛羽田轉國內線飛往青森或山形，回程使用新幹線前往東京轉機或續住。青森正值睡魔祭典期間，日前在台灣燈會大放異彩的巨型睡魔花燈吸引許多旅客報名指定於期間造訪，以體驗巨型睡魔花燈以及祭典的震撼力。目前，10月份東北、北海道以及大阪等路線的詢問度都非常高，青森與山形深度自由行商品報名就送限量好禮活動，歡迎把握機會。

此外，日本航空即將和「東北海道快捷巴士」聯手，串聯北海道知名景點，透過台灣簽約旅行社訂購冬季的道東巴士自由行程。除了札幌以外，還有帶廣、釧路、女滿別等航點可選擇，不同點交叉進出、不走回頭路，規劃行程超彈性。

由於日航去年支援日本東北計劃「讓我們一起去東北」，籌劃兩次東北包機反應良好，今年也將預定實施東北包機，歡迎大家拭目以待。旅客搭乘日本航空國際線便捷航班，除了可前往東京、大阪感受都會城市的魅力之外，搭配運用日本航空便捷綿密的國內線服務網，更可轉機前往日本各地方城市旅遊，輕鬆迎接賞楓旺季。另外，國內線陸續導入JAL SKY NEXT新型態國內線機內設計，全艙等採用格調高雅的真皮座椅，而7/23日本國內線首創的JAL Sky Wi-Fi也將登場，帶給旅客舒適便利的旅遊體驗。

秋天玩日本 主題

10月免稅新制上路 購物兼賞景樂趣無窮

撰文／蔡雅雯 圖片提供／本刊圖庫

玩法1 都會賞楓 購物免稅更好買



▲黃橙橙的銀杏道也是東京秋天的賞景重點。

- ★楓景地：東京、京阪神
- ★賞楓期：10月下旬至11月下旬

東京和京阪神是台灣人最愛前往的日本兩大地區，好玩好買、還有許多紅葉名所可以走訪是秋季玩樂重點。今年10/1起，有鑑於日本消費稅將於2015年10月漲為10%，為促進觀光，購物免稅新制搶先上路：過去同一商店累積滿一萬日幣可退稅的家電、服飾等一般物品維持原狀之外，過去不適用於免稅的食品、飲料、藥品、化妝品等消耗類商品，10/1起在同一家商店累積滿5000日幣就能進行退稅！特別提醒的是，需認明張貼「Japan

Tax-free Shop」商標的商店才適用，目前約有4000家，10月政策上路前預估將超過8000家。

也因此，前往位於東京都心的代代木公園、明治神宮外苑、六義園或京阪神的清水寺、箕面山等賞楓熱點之餘，再規劃順遊進攻台灣旅客最熱愛的藥妝店、百貨公司和OUTLET購物補貨，享受新上路的退稅方案，將是下半年最炙手可熱的賞楓玩法。

▶京都清水寺的紅葉是數一數二的賞楓絕景。



玩法2 立山黑部賞楓

- ★楓景地：立山黑部
- ★賞楓期：9月下旬

立山黑部因海拔高度差異大，成為日本賞楓期最長的地區。從9月下旬~11月上旬共1個半月的賞楓季，不僅能夠欣賞到日本阿爾卑斯山脈連峰的三段式楓紅漸層美景，10月中旬開始山頂更會降下初雪，屆時將能觀賞到楓紅白雪相映的絕景，可說是難得一見的紅白視覺震撼。此外，位於富山縣黑部市和黑部川中上游的V字型黑部峽谷，被立山連峰所切割，被譽為是日本三大峽谷和秘境百選之一。以無人為破壞的森林與溫泉等聞名，最大賣點為黑部峽谷鐵道，讓旅



玩法4 跑馬拉松賞楓 大啖美食不怕胖

- ★楓景地：魚沼越光米紅葉馬拉松、井川紅葉馬拉松
- ★賞楓期：10月下旬至11月上旬

十月起秋高氣爽的日本各地，進入跑步的好時節。近年台灣人流行跑馬拉松，到日本鄉下參加相關賽事，邊跑步邊欣賞紅葉，跑完再泡個好湯可說是人生至高享受。日本各地的鄉下以紅葉為名、或主打跑步賞楓的馬拉松賽事多不勝數。其中新潟縣的「魚沼越光米紅葉馬拉松」在11/2舉辦，10公里以上參加者可領1公斤越光米、麻糬、飯糰，以及免費的沿路完美楓光；靜岡縣北部的「井川紅葉馬拉松」，則以朝著南阿爾卑斯山脈和富士山的紅葉山路奔馳為號召，於11/9舉辦。其他如輕井澤、秋田、青森縣等也都在10-11月推出有紅葉美景陪跑的在地馬拉松，運動後再爽快地吃喝玩樂，也算健康新玩法。

◀靜岡井川紅葉馬拉松周邊峽谷的秋楓美景。

玩法5 搭觀光列車

- ★楓景列車：秋田內陸縱貫鐵道
- ★賞楓期：10月上旬至11月上旬

日本有許多觀光小火車，不僅車體本身有話題，行經路段也多以美景著稱。今年7月剛剛上路的輕井澤ROKUMON小火車，以戰國武將真田氏的家紋為名，由著名的電車設計師水戶岡銳治操刀，以磚紅典雅的歐式原木風格和華麗的內裝細節公開上路，



賞楓 六大推薦

►今年的日本賞楓季，因應免稅新制上路，預料觀光人潮將再攀高。



日本的賞櫻追楓是年度兩大盛事。每年10月起紅葉前線從北海道一路南下至九州沖繩，更成了訪日旅客選擇觀光目的地的優先考量。尤其今年10月起又有日本政府大張旗鼓宣傳的購物免稅新制要上路，不少旅客都摩拳擦掌等待這個可以大肆購物兼賞楓的旅日好時機。此外，因應台灣訪日重遊客眾多，旅遊日本越來越重視主題特色，以下將介紹6種鎖定主題的追楓玩法。

玩法3

世界文化遺產賞楓 深度順遊

★楓景地：富岡製糸場、富士山三保松原
★賞楓期：11月上旬至11月中旬

日本人熱愛世界遺產，被升等到世界文化遺產名單後所帶來的觀光客人潮和地方經濟振興的影響力，更是有目共睹。秋天賞楓鎖定世界遺產順遊，欣賞美麗楓光之餘，還能深度了解該地歷史背景，也是不錯選擇。2013年通過世界文化遺產登錄的富士山周邊構成資產的三保松原，位於靜岡縣靜岡市內，長達7公里海岸線共有3萬株松樹，自古以來常被日本詩人、畫家引用至作品中，可說是藝術家靈感的源泉，推薦由此順遊富士山本宮淺間神社，坐擁美麗楓景。

而今年熱騰騰出爐的最新世界文化遺產「富岡製糸場」，坐落在群馬縣內，隸屬於絹產業遺產群之一，也是日本第一個機器化量產蠶絲的工廠。鄰近的輕井澤碓冰峠遊步道，是日本國旅的賞楓私房路線，推薦串連旅遊。

◀三保松原和鄰近的富士山可串連成最佳賞楓路線。



紅白視覺震撼

、黑部峽谷
至11月上旬

客搭乘小火車，穿梭在險峻的峽谷之間，從而欣賞黑部峽谷的滿山楓紅。今年秋季，為吸引更多台灣旅客前往黑部峽谷欣賞楓紅，黑部峽谷鐵道特別推出台灣旅客限定專案。在10/1~11/30期間，只要事前經旅行社完成黑部峽谷鐵道的預約動作，即可獲得台灣旅客限定的紀念乘車券。



◀搭空中纜車可以欣賞到立山黑部紅楓新雪相襯的秋日美景。

賞楓

、輕井澤ROKUMON小火車

並且分別推出懷石料理和法式料理的乘車專案，吸睛力十足。預計楓紅時節配上沿路風光，將再創驚人來客潮。秋田縣的內陸縱貫鐵道，從赫赫有名的角館賞楓名所，一路慢吞吞開到鷹巢站，主打山間峽谷行車緩慢的慢遊情調，楓紅時節更是將豔紅山色盡收眼底。

▼秋田內陸線是日本少見的秘境鐵道。



玩法6

北東北賞楓 秘境指數百分百

★楓景地：青森奧入瀨溪、岩手八幡平紅葉步道
★賞楓期：10月上旬至11月上旬



▲秋天的青森奧入瀨溪流，可謂楓情萬種。

▼岩手八幡平的樹海公路也以紅葉公路聞名。

日本北東北的紅葉之美，無論是秋田的角館、青森的弘前，還是岩手縣的中尊寺，都赫赫有名。但除此之外，其實這裡更具備了較少為人知道、屬於秘境級的賞楓景點。青森縣的奧入瀨溪流，被許多攝影愛好者視為此生必去景點，特別是由燒山至十和田湖畔的子之口之間的14.2公里散步道，沿途14座瀑布與溪流美景成為遊人駐足的人氣景點。

位於秋田、岩手兩縣交界處的八幡平國家公園是日本百大名山之一，健行路線從起點的山頂巴士站開始，只要30分鐘的路程就能輕鬆抵達八幡平山頂，最後可在周邊的松川溫泉鄉享受和風溫泉浴。



三多旅遊 從南到北賞楓產品紛上線

秋遊前進關東·小東北 日光、立山祕境一覽楓紅

撰文／孫之甯
圖片提供／本刊圖庫

三多旅遊長期深耕日本線產品，以深度、經典、精華等多元主題式行程投入市場，提供極具有競爭力的產品。因應9~11月份賞楓熱潮包裝人氣景點，從北到南囊括小東北、關東、名古屋、京都等賞楓名景之行程，帶給旅客優質的賞楓選擇。

產品包裝優勢

1. 「關東&小東北5日」入住鬼怒川溫泉酒店，不需奔波拉車。
2. 「東京+鎌倉江之島電鐵體驗5日」包裝賞楓+樂園+溫泉。
3. 「京都6日」特別安排搭乘嵯峨野觀光小火車沿岸賞楓。



◀(左起)三多旅遊業務部經理村上律子、業務部手配助理鄭偉宏。

▼入住草津溫泉飯店，享受具有醫療功效強酸性硫黃泉。



瀑布，在紅葉坂將搭明智平搭乘纜車，沿途欣賞日光楓紅旺季第一絕景。另造訪牛久大佛、吹割大瀑布、卯三郎木偶館，於輕井澤銀座自由散策、台場海濱浪漫遊。住宿選用鬼怒川溫泉飯店與草津溫泉或輕井澤，享溫泉2晚。

箱根海賊船「楓」情 再享溫泉+樂園趣

「東京迪士尼樂園·箱根楓紅·江之島電鐵體驗5日遊」產品重點包裝蘆之湖箱根海賊船賞楓熱點，搭乘仿十七世紀歐洲戰艦造型的海盜船，湖光山色盡收眼簾。另包裝全日東京迪士尼樂園、海上螢火蟲海底隧道、橫須賀港、江之島自由散策、鎌倉江之島電車（其車票可帶回台灣免費搭乘台鐵平溪線），並入住伊豆熱海溫泉飯店。

京都世界遺產吹秋意 小火車賞楓樂趣多

京都產品「秋紀彩伊·京都世界遺產楓紅6日」則將走訪紅葉溪庭園、清水寺、嵐山渡月橋、瀨八丁欣賞紅楓，並搭乘嵯峨野觀光小火車沿著保津川一覽山頭、縱谷與溪畔的酡紅。此外黑潮市場的鮭魚秀、三段壁、紀之松島遊覽船等也不容錯過，提供賞楓市場多元選項。

▶在世界文化遺產—清水寺一覽楓葉中的名品景緻。

——多旅遊業務部經理村上律子表示，日本從9月份中旬開始即逐漸進入賞楓季節，從北到南呈梯狀發展，直到11月中、下旬進入全盛期，將可看到一望無際的秋豔楓海，其中京都、東北是最為旅客趨之若鶩的賞楓熱點。

三多旅遊瞄準賞楓商機，全面提供包含小東北、關東、名古屋、京都、北海道等多元路線產品，其中首推「關東&小東北5日」產品，包裝鬼怒川溫泉、紅葉坂乘坐明智平纜車、中禪寺湖與輕井澤散策，產品包裝精緻且富有特色。行程入住鬼怒川溫泉酒店第2天可直接前往賞楓，有別於市面上由東京拉車導致上午10點左右在紅葉坂近郊大塞車的窘況，並掌握8成以上酒店房間數，是賞楓首選行程之一。另有「東京+鎌倉箱根5日」提供給喜歡漫遊的年長者，包裝東京迪士尼樂園，旅客可自行選擇

是否參加，極富彈性。

目前立山黑部部分推出兩條路線，其一針對賞楓包裝福井線、立山黑部、名古屋，採用名古屋進出並於9月下旬可欣賞到美麗的楓葉；另一款傳統路線精選上高地、白川鄉，讓旅客遊祕境、享溫泉。京都部分則推出「秋紀彩伊6日」前往永觀堂、南紀紅葉溪庭園；四國部分有「傳統產業6日」造訪四國、小豆島，體驗溫泉美食。而北海道更有豐富的賞楓行程，以旭川、千歲或千歲、函館交叉進出，全覽北國各地「楓」景。

賞紅葉坂第一絕景 入住溫泉酒店2晚

針對關東&小東北，三多旅遊規劃「季節之詩~楓紅日光祕境·世界遺產·輕井澤5日遊」，賞楓景點聚焦水戶偕樂園、日光東照宮、紅葉坂與華嚴

◀一訪日本小豆島，探尋別樣的四國「楓」景。

2014

狩楓 最前線 醉愛日本の秋



日本賞楓精選

- 【旗鑑東瀛】北陸立山原鄉+上高地超值之旅五日 **29,900**起
- 【旗鑑東瀛】北陸立山飛驒原鄉+上高地精選之旅五日 **32,900**起
- 秋賞・湯巡禮 漫步北海道五日(復興航空) **31,900**起
- 東京迪士尼樂園.箱根楓紅.江之島電鐵體驗五日遊 **31,900**起
- 季節之詩~楓紅日光秘境.世界遺產.輕井澤五日遊 **33,900**起
- 四國.小豆島.傳統產業體驗溫泉美食六日遊 **33,900**起
- 秋紀彩伊.京都世界遺產楓紅六日 **34,900**起



暑假清倉優惠

- 【旗鑑東瀛】北陸立山・牧歌之里・鐵道腳踏車.上高地雙溫泉之旅五日 **35,900**起
- 第2人減5000 **31,900**起
- FUN暑假東京三大主題+箱根陸海空歡樂五日遊 **31,900**起
- 第2人減5000 **36,900**起
- 樂遊暑假~環球影城.京都.傳產體驗輕鬆六日遊 **36,900**起
- 第2人減5000 **31,500**起
- 漫遊東京.輕井澤.伊香保.小江戶川越.迪士尼五日(8/22保證成團)
- 【旗鑑東瀛】北陸立山體驗+上高地.合掌村.溫泉美食超值五日 **29,900**起
- 東京灣二連泊.江戶城下町.富士急.迪士尼樂園五日遊(保證出發8/15.23) **31,900**起
- FUN假「趣」關西京阪神奈四都・日本環球影城歡樂魔法六日 **36,900**起



精彩日本

- 鹿兒島篤姬丰采~阿蘇.別府.霧島溫泉美食五日 **21,900**起
- 篤姬故鄉~鹿兒島.天空步道.櫻之小路體驗溫泉美食六日 **28,900**起
- 維新之都~阿蘇.九重夢吊橋.別府.城彩苑櫻之小路六日遊 **29,900**起
- 【豪情九州】九州星享樂 雙溫泉・雙凱悅五日 **22,900**起
- 【豪情九州】九州豪好玩 雙凱悅+豪斯登堡五日(獨家海賊王千陽號遊船) **24,900**起
- 【豪情九州】九州來去鄉下住一晚 頂級雙君悅・阿蘇饅頭屋六日 **26,900**起
- 季節之詩~北關東&小東北日光秘境.世界遺產.草津.輕井澤五日遊 **30,900**起
- 來去鄉下住一晚四日 **28,900**起



- 【88帶我去香港】香港三天自由行 **6,888**起(稅外)
- 加購香港迪士尼樂園1日門票 只要半價888元
- 【呼朋引伴 香港過中秋】香港三天自由行 **8,588**起(稅外)
- 澳門威尼斯人度假村酒店「變型金剛夏日套票」三日自由行 **12,988**起(稅外)
- 【香約港澳】童遊港澳暑假四日自由行 **13,588**起(稅外)
- 前進香港迪士尼樂園・住宿市區酒店三.四日自由行 **7,488**起(稅外)
- 童遊海洋香港三.四日自由行 **7,488**起(稅外)
- 【香港孩子王】歡樂香港迪士尼品嚐香港老味道三日遊 **9,900**起(稅外)
- 4人1室 限定促銷 8/24.28.30
- 歡樂香港迪士尼.海洋公園雙樂園三日遊 **18,000**起
- 歡樂香港迪士尼雙樂園+昂坪纜車閒暇四日遊 **20,800**起
- 驚點澳門威尼斯・漫步世遺葡國風情三日遊 **16,388**起
- 歡樂香港迪士尼.驚點澳門.葡國風情四日遊 **21,800**起
- 逗逗奇峰泰國五日 **17,000**起(含稅、簽證)

精彩韓國

- 花漾首爾Free@KOREA 四-五日自由行 **11,200**起(稅外)
- 追著星星遊韓國.樂天世界.明洞下午茶四日遊 **12,200**起(稅外)
- 追著星星遊韓國樂天小木屋拌飯秀五日遊 **14,800**起(稅外)
- 追著星星遊韓國.愛寶樂園.水世界六日遊 **15,500**起(稅外)

精彩中國

- 張家界・袁家界・仙境天門山六日(早去晚回) **20,600**起
- 【印象中國】昆大麗雙飛+雙秀八日之旅 **44,800**起
- 【印象中國】5星桂林雙秀尊爵五日 **24,800**起
- 2014年豪邁山東五-八日 **18,900**起

◎以上價格均為同業最低◎

三多旅遊

交觀綜字2035號 品保北0414號

<http://www.scope.com.tw/b2b.htm>

歡迎代開國泰、港龍、日航、華航、長榮 / 日本、大陸、香港一手機位

國泰航空公司 日本航空 華航 長榮航空 中國航空 CHINA AIRLINES

台北(02)2536-8656(近捷運行天宮站4號出口)
桃園(03)331-7268 台中(04)2329-2678

【誠徵台北地區OP及同業業務，意洽OP趙副理 業務副經理】

金秋大進擊

賞楓首發團 **上架** 日本熱銷商品全面推薦價

NEW-賞楓最前線



北海道

遠原列車Norokko 黑岳纜車 三大螃蟹5日	9/21,25,28 ; 10/5,10,12	35,900起
黑岳纜車 豐平峽 百萬夜景 三大螃蟹5日	9/27 ; 10/9,4,12,18,19,24,25	36,900起
豐平峽 百萬夜景 海洋城堡 三大螃蟹5日	9/22,24,29 ; 10/8,13,20,23,28,29,30	32,900起
黃金宮良野 豐平峽 百萬夜景 三大螃蟹5日	10/1,8,29	36,900起



東北

奧之細道 白神山地 男鹿半島 鐵道之旅4日	10/16	29,900起
日本東北 奧之細道 八甲田三段染 鐵道之旅5日	10/9,21	40,900起
日本東北 奧之細道 祕境絕景 鐵道之旅5日	10/17	40,900起
奧之細道 八甲田三段染 最上川 鐵道之旅6日	10/11	40,900起



中部北陸

黑部立山 上高地 飛騨高山 合掌村 郡上八幡5日	10/5、9指定出發・9/8前付訂、1,500 9/25,28 ; 10/2,5,9,13,18,19,23,28,30	29,900起
黑部立山 上高地 合掌村 飛騨高山散策4日	9/30 ; 10/5	24,900起
黑部立山 處女湖 飛騨高山 合掌村 兼六園4日	11/20	22,900起

NEW-哈日島遊●沖繩



沖繩

『琉球沖繩。美國村.BIOS.水果樂園.海博館.居酒屋4日』	8-10月周周出發	23,300起
『旅遊環球PART II』美國村.BIOS.水果樂園.海博館4日	8-10月周周出發	19,000起
有一整天的自由活動時間，團體可以自在的遊玩逛街		
『漫遊環球。樂活自編趣4日【2人成行】』	8月每週六、日出發	16,000起



遊日送WIFI·分享零距離

租用首2日完全免費

活動期間購買桂冠旅遊日本團體行程，並於出發日前8日完成付訂，即享每房一張《Wi-Up》日本LTE-4G無線網路分享器2日免費租借電子優惠券一張！(優惠不會沖繩地區·其他日本團體行程均適用)



新台同業網會員 好康沒得比!!

新台同業網·「新台」幣大放送

活動日期：即日起~10/31/2/31
(此期間出發團體適用)

活動辦法：在活動期間於新台同業網報名團體行程的全線商品·會員在團體出發前將團費即贈送「新台」幣



短線：每人100「新台」幣 / 長線：每人200「新台」幣

暑遊清熱+金秋預購-全面回饋價·買到賺到



關東

預定出發日
前15名
¥1,200

- 高原森呼吸 歐風清風 輕井澤高原散策 長野馬舟5日 8/12.13.19.20.24.26.27 **33,900起**
- 東京樂翻天 迪士尼 宮崎駿 箱根 溫泉美食5日 8/8.12.15.19.22.26.29 ; 10/3.6.13.20.27 **28,500起**
- 東京樂翻天 橫濱拉麵博物館 迪士尼 富士箱根溫泉5日 9-10月周周出發 **28,900起**
- 『FUN暑假』東京樂翻天 迪士尼 宮崎駿·鬼太郎箱根 溫泉5日 8/11.15.22.25.29 **29,900起**
- 『歡樂東京』雙樂園五大主題5日 8/19.20.24.28.27.31 **31,900起**
- 『FUN暑假』時尚東京悠閒GO 迪士尼 宮崎駿·箱根溫泉6日 8/17 **31,900起**
- ★登上晴空塔★天空之城·哆啦A夢·東京迪士尼5日 8/18 **33,900起**
- ★2014 MOTO GP★日本茂木站 發燒車友朝聖+東京5日 10/10 · 8/15前¥1,500 **36,900起**



關西

- 最愛關西 近畿三都 環球影城5日 8-10月周周出發 預定出發日·小孩¥5,000 **27,900起**
- 最愛關西 近畿三都 泡麵發明館 環球影城5日 8-10月周周出發 **27,900起**
- 近畿三都 愈敷美觀滿喉旅情4日 8-10月周周出發 **21,900起**
- FUN暑假-近畿三都 品味和風 岡山後樂園4日 8/20 · 前15名付訂¥1,500 **25,500起**
- 近畿四都 品味和風 環球影城5日 8/21.22 · 小孩¥5,000 **30,900起**
- 近畿四都 環球影城 悠閒樂遊6日 8/31 ; 9/7.21.28 ; 10/5.12.26 **28,900起**
- 近畿四都 MIHO美學 溫泉湯樂 貓咪站長5日 8-10月周周出發 **29,900起**
- 近畿四都 品味和風 泡麵發明館 環球影城5日 8/8.22 ; 10/8.13.20.27 **28,900起**
- 浪漫四都 MIHO美學 貓咪站長 溫泉湯樂5日 8-10月周周出發 **29,900起**
- 浪漫四都 溫泉湯樂 環球影城 貓咪站長6日 9/14.28 ; 10/12.26 **31,900起**



九州

- 浪漫九州-九州九十九島 豪斯登堡 柳川遊船 湯布院5日 8-10月周周出發 **28,900起**
預定出發日·前15名付訂¥1,200
- 珍愛九州 豪斯登堡 HELLO KITTY 柳川遊船 湯布院5日 8/11.16.25 **30,900起**
預定出發日·前15名付訂¥1,500



中壢(03)422-0116
台中(04)2302-1206

新竹(03)525-3378
高雄(02)2513-3016/3056

立山黑部夏秋活動、魅力優勢完全指南

推出賞楓交通替代方案 FIT、獎勵旅遊商品座談會9月登場

撰文／薛勻 圖片提供／向日遊顧問公司、本刊圖庫

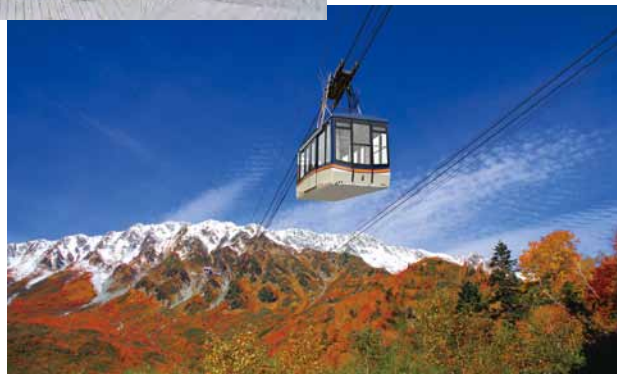
目前的立山黑部正值涼爽的夏季，美麗的新綠高山風情、尚未融化的殘雪與宜人的氣溫令人心曠神怡。待時節進入9月中旬，立山黑部將領先日本其他地區率先迎來秋季的賞楓時期。賞楓期將為期約一個半月，一直至11月都能欣賞到絕美的秋季景色。而隨著時節的變換，立山黑部的紅葉景觀也展現出不同的面貌，如三段紅葉、日本唯一新雪與紅葉相映等景致。

為提高今年度賞楓盛事的旅遊品質、使團體行程的進行能夠更加順利，針對秋季立山黑部的團體商品設定，向日遊顧問公司也特別提出2大注意事項。包括在遊覽人數過多的情況下時，立山站至美女平間路段可選擇以巴士代替立山登山纜車之替代方案，以及進入11月「新雪紅葉」期後，入山地點的變更等。希望各旅遊同業在設定商品時能夠協助配合，若有任何問題請洽向日遊顧問公司：(02) 2518-3587。



◀7/28所拍攝的立山黑部，殘雪與青綠的山景相當宜人。

▼9月中旬後立山黑部將進入絕美的賞楓時期。



FIT兒童旅客限定！

涼夏出遊！立山黑部推出紀念章收集活動

活動期間：即日起~8/31

參加資格：以個人旅遊之兒童旅客為對象。

參加辦法：只要於立山站或扇澤站售票處購買立山黑部阿爾卑斯山脈路線車票，同行兒童即可獲得紀念章專用收集券。集滿6個紀念章可獲得獨創商品，未集滿6個則能參加抽獎，中獎者也可獲得獎品。

※備註：1張收集券僅能兌換1個獨創商品。



▲快帶著小朋友一起來立山黑部體驗涼夏收集戳章吧！

立山黑部FIT、獎勵旅遊商品座談會情報

將於9月上旬舉辦立山黑部的FIT、獎勵旅遊商品的小規模座談會，歡迎對此有興趣的同業踴躍參加，座談會詳細資訊請洽向日遊顧問公司。

秋季立山黑部 4大魅力速覽！



· 魅力1：日本最長賞楓期

立山黑部的賞楓期長達1.5個月，因其地勢高峻有海拔高低差，故從9月中旬至11月皆有不同風情的秋楓景致能夠欣賞。

· 魅力2：3段紅葉奇景

立山黑部因地勢及海拔高度的關係，在不同時節有不同的楓景。10月上旬前後山頂將降下初雪，此時的立山黑部能夠欣賞到「白雪」、「紅葉」與「綠樹」3種色彩交織的美景。

· 魅力3：雪白新雪

自10月下旬起，立山黑部已能感受到冬季氛圍，旅客能夠輕鬆的觸碰到日本最早的「新雪」。

· 魅力4：日本唯一「新雪」+「紅葉」絕景

在11月時前往立山黑部的團體能夠欣賞到日本唯一一處的「新雪」+「紅葉」絕景，看白雪紅楓相映，一次感受2倍的感動。

8~11月景點情報整理

8月			9月			10月			11月		
上旬	中旬	下旬	上旬	中旬	下旬	上旬	中旬	下旬	上旬	中旬	下旬
黑部水壩放水											
紅葉開始						3段紅葉			新雪+紅葉		

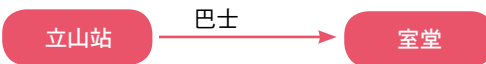
秋季立山黑部商品設定重點

①旅遊人數過多時，立山站經美女平往室堂間的路段可選擇變更為搭乘巴士。

【一般】



【人數過多時的替代方案】



※備註1：此替代方案將不經美女平，不搭乘立山登山纜車，利用巴士直接前往室堂。

※備註2：欲利用此替代方案，建議在商品設定中明確標示「立山—美女平間利用立山登山纜車或巴士」。

②11月份新雪期時請設定由「扇澤」入山。

11月份後，室堂周邊時常因風雪而導致交通停滯，為此請設定由扇澤方面入山。

如有意願共同銷售本商品者，請洽向日遊顧問有限公司：(02) 2518-3587

一同去騎
單車吧!

廣島・愛媛 島波海道悠遊趣!

島波海道貫穿瀨戶內海，串起六座島嶼，是日本第一條完整跨越海峽的自行車道。在海天一色的景緻中迎著微風前行，創造最美好的夏日回憶。想體驗島波海道的單車樂趣可別忘了即刻入手「島之輪自由行悠遊套票」。今年夏天就用最划算的價格迎拍尾道美景及單車的馳騁樂趣!



島波海道 多多羅大橋



尾道 千光寺山纜車



松山 瀨後溫泉



今治 系山公園

輕鬆行程 島之輪自由行悠遊套票 (輕鬆行程)

定價：成人13,000日圓，兒童6,500日圓
(相較日本國內價格便宜約2,500日圓)

套票內含：

- 【JR新大阪・新神戸～福山】JR新幹線自由席(來回)
- 【福山～三原】區間之JR在來線可自由周遊
- 尾道巴士
- 鞆鐵巴士
- 千光寺山纜車
- 福山市營渡船
- 島波海道自行車租借券(需事前預約)
- 9項觀光設施的入場券

以上各項於2日內無限次數搭乘(自行車除外)

山陽新幹線(自由席)

新大阪～福山 1小時01分
新神戸～福山 48分

JR在來線 尾道 租借單車

周遊行程 島之輪自由行悠遊套票(周遊行程)

覺得關西-山陽遠征對未盡的旅客也可參考本長程套票，可從四國-廣島-大阪，一路盡興玩回去!

定價：成人18,200日圓，兒童9,100日圓

套票內除了「島之輪自由行悠遊套票(輕鬆行程)」之內容外，另包含：

- 【今治～松山】JR特急列車自由席(單程)
- 【松山～廣島】高速船(單程)
- 【廣島～新大阪】JR新幹線自由席(單程)

由尾道騎乘單車到今治，充分享受沿途的綺麗風光。

山陽新幹線(自由席) JR特急列車(自由席)

山陽新幹線(自由席) 廣島～新大阪 1小時26分

自行車租借零點

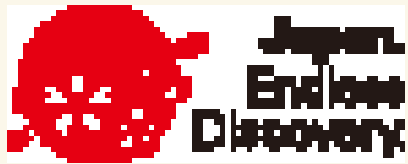
尾道市島波海道自行車租借若無事先預約，有可能會有無法租借辦理的情況，因此建議請事先預約。

詳細資訊請詢問下方旅行社

- 尾道、瀨戶田兩地都只限利用1次。
- 使用前須先繳交1,000日幣保證金。若於同一出租站歸還則可退回保證金。若甲地乙還方式則不會退回。

9項觀光設施入場券包含

- 伊呂波丸展示館
- 福山市鞆之浦歷史民俗資料館
- 尾道文學館
- 尾道電影資料館
- 尾道歷史博物館
- 尾道市立美術館(包含特別企畫展覽)
- 淨土寺
- 福山城博物館(包含特別企畫展覽)
- 平山郁夫美術館



島波海道自由行商品

新幹線、單車、觀光船、電車 多種交通體驗輕鬆玩

悠遊跳島小旅行

和風日本

JAPAN

近年來FIT市場大幅成長，對於旅遊的需求也從過去的走馬看花團轉變為更深入的主題旅遊，市面上也出現了各式各樣客製化的旅行商品，其中單車、馬拉松等健康號召的旅行，雖然仍算小眾市場，但也蔚為一股新潮流，更是同業今後在擴展FIT市場，規劃自助旅行商品時不能忽略的重要元素。看準此商機，市場上也推出了大阪進出，搭新幹線連接島波海道享受騎自行車的跳島旅行商品，期望能進一步推廣單車遊風氣。

配套完善的瀨戶內島波海道

國內的單車風潮風行多年，可算是成熟的市場，欲想更進一步挑戰，日本可說是最好的選擇。在台灣已推行多年的島波海道在日本的自行車道中，不管是在車道規劃或是周邊設施配套、情報資訊、觀光景點等各方面，都非常完善，不論是新手或是老手，都可在此享受最愉悅的騎單車樂趣。

瀨戶內島波海道是日本第一條橫跨海峽、連接本州及四國的自行車道，從廣島縣的尾道至愛媛縣的今治，全長約70公里，一共有9座橋梁，跨越了6座島嶼。新手推薦由今治出發，地勢一路由高至低，

體力的負擔上較少；即使中途累了也可以利用船隻輕鬆完成跳島旅行。

島波海道的自行車道有許多優點，首先就是數量眾多的自行車租借站，今治市內有7處、尾道市內有8處，共15個點。租借費用也非常公道，一整天只需一個500日圓銅板(成人)，其他還有電動腳踏車、協力車等選擇。另外，追求更專業裝備的遊客則可前往捷安特店面，包括登山車、公路車等各種單車都提供出租。更棒的是以上都有甲地租乙地還的服務，不需要走回頭路，在行程的安排上更加自由便利。一路上也有許多補給點，提供飲用水、車輪充氣、廁所等服務。

廣島縣

順遊廣島



◀宮島的鹿群也是風景之一。

▼在錦水館能品嚐到星鰻或牡蠣料理。



日本三景・宮島

宮島為日本三景之一，其中的嚴島神社以立於海上的朱紅建築及驚人的大鳥居聞名，不論是漲潮或退潮都有不同風景。島上棲息了約500頭野生的鹿群，為宮島的莊嚴風景增添一絲趣味。宮島除了冬天的牡蠣美味外，浦燒星鰻也是必嘗美味。另外推薦當地人氣土產紅葉鰻頭的製作體驗，親手烤出來的鰻頭格外香甜好吃！

文學山城・尾道

背山面海的小小城市中，拾階而上就能欣賞寬闊的瀨戶內海風景。推薦搭乘纜車至千光寺公園，有戀人聖地的展望台，從山上沿著文學小道往下走，沿途可參觀千光寺，還有許多令人驚喜的古民家改建茶屋。此外，尾道也以貓城著稱，貓之細道中有許多石頭彩繪的「福貓石」，是愛貓者的聖地。沿著海岸邊則是整頓舒適的棧道，不論是騎單車或是散步，都可感受尾道之美。

▶從千光寺山纜車能夠同時欣賞千光寺與海港景色。



▼港邊的棧道旁也有畫藍線的自行車推薦路線。



▶貓之細道中據說可發現多達千個以上的「福貓石」。



◀▲騎在跨海大橋上，兩邊就是瀨戶內海的星羅島嶼風情。

愛媛 豐富景點

廣島必吃美食

來到廣島必吃廣島燒，包括人氣女星北川景子、傑尼斯偶像櫻井翔等許多名人都造訪過的名店「八昌」以獨特的做法博得好評。此外，尾道也有自己的拉麵文化，不容易泡爛的麵條配上以豬肉、雞骨、蔬菜為底，加入瀨戶內海小魚所調和成的醬油口味湯頭，最後淋上豬背油增添香氣和濃厚口感。



▲廣島燒中加入炒麵麵條口味特別。

▶尾道拉麵壹番館的叉燒是大塊東坡肉，非常有飽足感。



倉庫改建超潮單車旅店

位於尾道港邊，今年才開幕的ONOMICHI U2為結合旅館、餐廳、咖啡店、捷安特



▲捕獲自瀨戶內海的鮮魚料理非常美味。

自行車店等的複合性設施，由臨海的海運倉庫改建，充滿設計感的空間，擁有許多方便自行車騎士的巧思。HOTEL CYCLE是日本第一間可以騎著自行車入住的飯店，房間內有用自行車的龍頭所做成的掛鉤，可懸掛2台自行車；飯店也提供專用巴士和裝載自行車的拖車，讓騎士可以輕鬆前往向島等處騎車。咖啡店還提供腳踏車專用得來速，從棧橋旁就可以輕鬆點餐帶著走。



▲房間中有貼心的單車專用收納。

廣島格蘭王子大飯店

廣島格蘭王子大飯店特殊的三角形建築，讓每間客房都能欣賞到廣島街景或是瀨戶內海風景。最高的23樓餐廳的視野更加遼闊，能邊享用早餐邊看著窗外的湛藍海面以及點點小島。從飯店後方的棧橋就可直接搭船前往宮島，比起陸路更加快速；此外，入住該飯店的遊客在廣島車站時，就能預先辦理行李托運，在廣島市內輕鬆觀光後，再前往飯店登記入住。



▶標準雙床房，窗外就是瀨戶內海海景。（圖片提供／廣島格蘭王子大飯店）

愛媛 縣

道後溫泉

擁有3000多年歷史的道後溫泉是日本最古老的溫泉，被米其林選為2星景點，也因夏目漱石的小說《少爺》聞名。正對著溫泉街的道後溫泉本館落成於1894年，為三層的木造建築公共浴池，有神之湯及靈湯兩種。湯客可選擇單純泡湯，或是入浴後在休息室享用茶點稍作休憩。館內還有夏目漱石愛用的休息間「少爺」及天皇專屬的泡湯間，皆可參觀。



▼夜間的道後溫泉本館彷彿動畫《神隱少女》的油屋再現。



▶道後溫泉現正舉辦溫泉藝術祭，道後王子飯店內的房間改造成有如油畫一般。

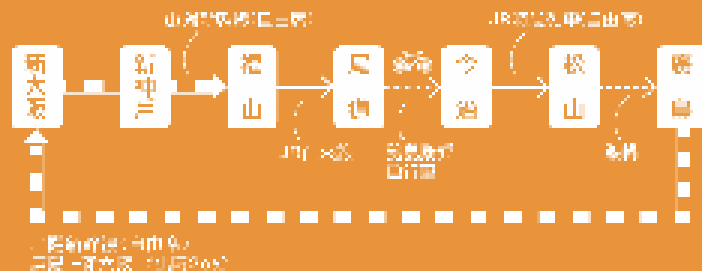
少爺列車



少爺列車為復古的蒸汽火車，和路面電車一樣行駛在路上，因夏目漱石的小說《少爺》一書聲名大噪。從1888年開始運行，在1954年結束，從2001年開始再度復駛，受到觀光客的喜愛，在道後溫泉站旁亦有放置一輛少爺列車供人拍照。

「島之輪自由行悠遊套票（周遊行程）」

定價：成人18,200日圓、兒童9,100日圓。
套票內除了島之輪自由行悠遊套票（輕鬆行程）之內容外，另包含：
☆「今治～松山」JR特急列車自由席（單程）
☆「松山～廣島」高速船（單程）
☆「廣島～新大阪」JR新幹線自由席（單程）
由尾道騎乘單車到今治，充分享受沿途的綺麗風光。



喜 鴻

楓紅



立山黑部

親日本「北陸楓影」立山黑部・黑部
峡谷【賞楓】列車、北陸鐵道觀光名
勝之旅五日【包稅】 NET35,900元

【親日本-立山黑部】~賞楓百連坑六園、
黑部峡谷鐵道【賞楓】、溫泉名勝觀
光之旅五日【包稅】 NET35,900元

日韓紅楓 散落醉意山頭

日本

【親日本~北海道】續百萬次景・溫泉
名勝5日遊【賞楓特別團】 NET36,000元

【親日本~關東東部】~關西(京・阪・神・
奈良四都)橫濱關山渡月橋+大阪水上巴
士、米其林地盤豪華遊五日
【賞楓特別團】 NET32,900元

【親日本~關西關西】~京・阪・神、京
良四都、和歌山超人氣地盤+紀州南部
溫泉泡湯、賞夜瀧崎博覽會五日
【日本賞楓特別團】 NET32,900元

【親日本・東北之景】~東北與之劍道
賞楓、陸奥松尾谷賞景、溫泉豪華五日
【賞楓特別團】 NET36,800元

【親日本・東北之景】~東北與之劍道
賞楓、奧入瀨溪、十和田湖、日本三景~
粉鳥、雙瀧泉四日
【賞楓特別團】 NET31,800元

【親日本・關東關東】~小東北、日光
格景、長步輕井澤、箱根賞楓豪華五日
【賞楓特別團】 NET33,900元

韓國

賞楓早鳥預購省1000元

【親韓國・雪嶺山】~雪嶺山國家公園、南
怡島地盤、靈寶地盤、小休園村、N自
習塔(上塔+用餐)、賞楓泡湯五日
【賞楓特別團】 NET16,900元

【親韓國・內藏山+大藏山】~天泉香SPA溫
泉水世界、靈寶宮、明洞地盤、結婚秀
五日【外幣一幣幣一仁川國際】 NET19,500元

【親韓國・群山篇】~大藏山國立公園、青
南臺、群山木道、全州地盤、樂天世界
五日【賞楓特別團】 NET17,500元

釜山

★賞楓特別團★伽倻山紅楓地盤、伽印寺地
盤、金井山梵魚寺(晚中)、私湯賞楓景
點、水世界汗蒸幕、長壽觀大賞五日
【賞楓特別團】 NET18,500元

★賞楓特別團★八公山國立公園、新華寺、金
井山梵魚寺、私湯賞楓景點、水世界汗蒸幕、
長壽觀大賞五日【賞楓特別團】 NET18,900元



喜鴻(綜合)旅行社

www.BESTTOUR.com.tw

台北總部 (02)2504-2722

桃園分公司 (03)316-7213

迎秋 似火



中國金秋 耀眼滿地神州

大陸



【領中國】**長城賞楓**~長城賞楓、午
茶時光、飲冰室故居、五★喜來登五日
【加贈】、【自由費】 NET25,900起

【領中國】**遼東東北**~長白山、鏡泊
湖、牡丹江、鴨綠江盡賞、五★滿洲
村全覽九日
【加贈】、【自由費】 NET33,900起

【領中國】**維多利亞**~長白山天池、
中韓邊界、盤錦紅海灘、五★萬里嘉
華全覽八日
【加贈】、【自由費】 NET32,900起

【領中國】**遼東東北**~長白山、熱河
鎮拍湖、紅海樓、朝鮮歌舞宴、二人
轉、五★全覽九日
【加贈】、【自由費】 NET35,900起

【領中國】**不一樣的河南**~雲臺山、
萬仙山、龍門石窟、少林寺、知性八日
【加贈】 NET28,900起

【領中國】**世界雙遺產泰山+曲阜孔
廟、紅荷蓮池、五★古城特色六日**
【加贈】 NET25,900起

【領中國】**魅力山東**~世界文化遺產
、泰山、卡斯特溶洞、五★希爾頓八日
【加贈】、【自由費】 NET29,900起

【領中國】**絕色九寨**~九寨溝、黃龍、
峨嵋山、都江堰、國仔燒餅、五★天
堂+環球酒廊八日遊
【加贈】、【自由費】 NET51,900起

【領中國】**《眼見》南疆探訪**~天山天
池、金色胡楊、失落的新文明、深度豪華
全覽11+1天【加贈】 NET55,900起



新竹分公司 (03)545-6196
台中分公司 (04)2326-5711

台南分公司 (06)298-7576
高雄分公司 (07)226-3399

交觀線2084 品保北1162



金龍旅遊 推日本第一「星空樂園」

宿屋神·遊北陸立山、上高地·賞日本最閃耀的星星！

金龍旅遊日本線產品以旅遊「不捨近求遠」為概念，推出多條深度旅遊路線，讓旅客享受到別於以往的團體旅遊。針對在台灣享有高度人氣的「北陸立山·白川鄉合掌村5日」產品，特別精選由日本環境省在「全國星空持續觀察」評選日本第一「最能看見最閃耀星星的地方」的「星空樂園」，帶領旅客徜徉在銀河洗禮下。

產品包裝優勢

1. 獨家首推的「夏日星空樂園」，賞日本第一「最能看見最閃耀星星的地方」。
2. 穩定入住屋神溫泉區的「桂月溫泉」，保證最佳住宿品質。
3. 北陸立山、上高地、白川鄉合掌村，楓紅美景成秋季最佳亮點。



▲北陸立山的秋季景緻繽紛、氣候宜人，吸引旅客爭相造訪。



金龍旅遊團體旅遊處日本線協理徐秉鈞表示，想要操作北陸立山·白川鄉合掌村旅遊路線，首重房間的取得。金龍旅遊嚴選下榻於距離各大景區相近的「屋神溫泉」，目前房間已經確認至10月初，歡迎同業者安心送客。此外，星空樂園最佳的觀賞時間為春天到秋初，預計於10月初之前每個月送客6~8團；10月之後山頭的楓葉開始轉紅，每年都吸引大批賞楓客來臨，而到了冬天則可成為滑雪場，一年四季都有特色主題的觀光潮。

「全國星空持續觀察」掛保證 10月前賞最閃耀的星星！

金龍旅遊獨家首推的「夏日星空樂園」，位於長野縣阿智村「屋神溫泉」僅15分鐘車程距離，是特別針對入住於此地區的旅客特別規劃出的活動，每年限定在

春天至秋天舉辦。

徐秉鈞指出，以往夏季想在立山黑部體驗美麗夜空，多會選擇入住被稱為距離星星最近，海拔將近2,500公尺的室堂地區，但因為人潮眾多有名額限制，不僅價格較為昂貴，經常難以預約，行李運送也不方便。為使台灣旅客能夠擁有舒適的觀星環境，特地規劃自「屋神溫泉」出發，驅車約15分鐘，即能抵達「富士見台高原纜車」的車站，搭乘纜車前往海拔1,400公尺的高原山頂，即能享受毫無光害，最適合觀賞星星的「星空樂園」。

星空樂園貼心小叮嚀！

「星空樂園」位於海拔較高處，即使是夏季都建議備妥薄外套，為使所有能夠深入感受星空魅力，晚間8:30會將所有的照明關掉約45分鐘，讓光害消失，

讓遊客們彷彿一伸手就能觸碰到星星。

深度暢遊北陸立山 9月底秋天賞楓開跑

除了最新賣點星空樂園外，「北陸立山·白川鄉合掌村5日」產品中，在進入秋季之後也是賞楓的絕佳選擇。產品擁有地形高低落差甚大的北陸立山，在秋季的山色繽紛，是最佳的造訪季節；白川鄉合掌村的美景，在楓葉茂盛之際，散發濃郁的日式懷舊風情。

金龍旅遊穩定入住奧飛驒溫泉區的「燒岳溫泉」，擁有珍貴的「超深層溫泉」外，距離上高地車程25分鐘、高地車程50分鐘、乘鞍岳50分鐘、新穗高纜車15分鐘、白川鄉合掌村1.5小時，優越的地理位置是旅遊奧飛驒地區最佳的住宿選擇。

日本秋楓 深度遊



獨家首推日本星空樂園

日本阿爾卑斯山~立山黑部 上高地5日

8/19.28
9/7.24

售價 **43,800** 起

秋楓系列極品

日本阿爾卑斯山
立山黑部·上高地5日

售價 **43,800** 起

10/23.26.28.30 11/7.13.15.22

廣島
BURA BURA GO 5日

售價 **26,800** 起

10/31 11/7.14.21.28

秋季限定~日本阿爾卑斯山
立山黑部·香嵐溪5日

售價 **43,800** 起

11/19.25.27 **限定團**

四國瀨戶花嫁
四万十川遊船6日

售價 **41,800** 起

11/19.22.25.27 **限定團**

南紀忘歸の海濱美人湯/京都翩翩畫境5日

售價 **42,800** 起 10/26.28 11/4.7.13.16.19.22.25.28



金龍心·旅遊情·給您最深度的感動

台北(02)2718-7300

彰化(04)752-4369

台南(06)216-0006

台中(04)2323-5789

嘉義(05)227-1312

高雄(07)535-7999



金龍旅遊 / 永盛旅行社

交趾甲0810 交趾甲2188
基隆北2120 基隆北0181

富立旅遊 跟著沖繩名人釣魚去！

秋季賞楓產品紛呈 看準北國、立山黑部商機

富立旅遊看好台灣釣魚愛好者的旅遊市場，獨家推出「沖繩名人釣遊會」，以名人帶路方式，牽旅客前往沖繩體驗釣魚樂趣。另外針對旺季及日本人氣元素包裝沖繩、北海道與立山黑部產品，提供市場多樣化的選擇。

撰文／孫之甯 圖片提供／富立旅遊、本刊圖庫



▲富立旅遊總經理黃文卿。

對於釣客來說，沖繩可說是釣魚者的天堂！富立旅遊總經理黃文卿日前特地赴沖繩考察，並邀請到日本釣魚達人高橋哲也，以名人教學之方式，推出「沖繩名人釣遊會」，9月份強勢包裝機+酒規格4天（釣魚2天）、5天兩款（釣魚2天、1天觀光），旅客可以依個人喜好選擇船釣、磯釣，盡情享受釣魚的趣味！

而夏、秋季日本全線進入賞楓、祭典旺季，富立旅遊趁勢推出東京產品搭配華航、長榮、國泰航班，每天可以出2~3團；北海道、大阪、沖繩線產品搭復興航班，大阪自由行產品再搭樂桃享優惠價格；北海道因航點交叉進出優

勢，旅客可由千歲單點或函館、旭川雙點進出，以賞楓、賞雪不同方法暢玩北國。針對交通部份，立山黑部即日起~9月、北海道9月以後將以包車操作，提供穩定的載客巴士，旅客可安心出遊。

瞄準家族旅遊 10人即可成行享釣魚趣

富立旅遊總經理黃文卿表示，日本釣魚技術純熟，深獲釣客青睞，且日本釣魚產業無論在硬體、軟體均有高水準的表現。富立旅遊看準釣魚旅遊商機，推出「沖繩名人釣遊會」產品首選沖繩，邀請日本釣魚界天王—高橋哲也帶路，10人即可成行，每月限定1團，並搭配專業地接，讓業餘釣客、夫妻檔、朋友皆可結伴出遊。

「沖繩名人釣遊會」量身訂做行程，大人、小孩均可選擇各自喜歡的釣魚方式，富立旅遊更貼心安排翻譯隨行、漁船使用電動捲、專業魚探機、先進冰凍系統、船長與翻譯也均為釣魚高手，致力提供旅客最佳的釣魚環境，即使是女性、老人也能輕鬆享受釣到大魚的快感。

黃文卿指出，沖繩海域擁有一些價值甚高的魚種，如紅石斑、黃鰭鮪、牛港等，重達20斤以上魚貨比比皆是。而釣上岸的魚貨不僅可以品嚐，還可以轉售至當地漁會，賺取旅費津貼！另有獨步市場的獨木

產品包裝優勢

1. 沖繩名釣產品有4天（釣魚2天）、5天兩款（釣魚2天、1天觀光）。
2. 沖繩名釣行程以機+酒規格包裝，每月1團，10人即可成行。
3. 日本釣魚界高手「高橋哲也」親自帶團去沖繩釣魚去！



舟釣魚行程；不以釣魚為目的團員，富立旅遊也能安排沖繩租車，體驗自駕遊的樂趣。

北海道、立山黑部不惶多讓 收攬紅楓·名品雪景

針對9~11月相繼盛開的楓葉，北海道部分推出「北海道豐平峽賞楓+洞爺湖花火節5日」，將帶領旅客前往洞爺湖畔、登別地獄谷、羊蹄山名水公園、豐平峽、支笏湖、北海道神宮、月見橋等知名賞楓景點，讓旅客沉醉在秋紅景致中。

而針對立山黑部旺季則推出「立山黑部~水壩+輕井澤溫泉賞楓6日」，搭國泰航空東京單點進出，特地安排最後一日於東京自由活動，盡情享市區觀光購物樂趣。行程造訪世界遺跡之處—白川鄉合掌村，上高河童橋上可以仰望穗高連峰，往下則可俯視燒岳，是觀景的最佳地點。



▲富立旅遊總經理黃文卿（右2）親赴沖繩考察釣魚環境，與高橋哲也（左1）一同釣魚。

◀「沖繩名人釣遊會」行程帶領旅客在蔚藍海岸，體驗釣魚的樂趣！

秋日饗宴 楓紅日本

北海道富良野花田+洞爺湖花火節溫泉5日

- 每人加贈日式綠茶1瓶+新鮮蘋果1顆 NET **29,900**起(含稅)
- 尼克斯海洋公園、小樽運河、函館百萬夜景、三大螃蟹
- 復興航空直飛北海道，一次遊覽道央、道南，雙點進出不走回頭路

樂遊沖繩陽光GO~美ら海水族館 體驗人氣NO.1石獅彩繪.王國村大鼓秀4日

- 沖繩美之海水族館、琉球村 NET **21,800**起(含稅)
- 世界遺產~首里城跡玉泉洞、琉球玻璃村、比嘉酒造、國際大道
黃昏夜遊泊大港灣、Gala青い海-海鹽館

東京迪士尼+箱根富士山溫泉5日

- 白鳥號遊船、卡奇卡奇山纜車 NET **30,900**起(含稅)
- 淺草觀音寺、大岡谷、鎌倉古都、台場DiverCity Tokyo Plaza購物廣場~18米超大鋼彈模型立像、天空樹、八幡神宮

京阪神+奈良+環球影城美食5日

- 浪漫小火車、清水寺、 NET **30,900**起(含稅)
- 嵐山渡月橋、明石大橋、奈良東大寺、心齋橋、道頓堀
- 美食饗宴：神戶日式海鮮自助餐、京都居酒屋創意料理、日式相撲火鍋風味餐、日式燒烤+壽司+冰淇淋自助餐

立山黑部水壩+輕井澤溫泉賞楓6日

- 白川鄉合掌村、東京天空樹 NET **33,900**起(含稅)
- 兼六園、上高地河童橋、淺草觀音寺、輕井澤
聖保羅教堂、立山黑部水庫、諏訪湖展望台
- 山中湖~白鳥號遊覽船、卡奇卡奇山纜車(富士山全景)
- 台場Diver City Tokyo Plaza購物廣場-18米超大鋼彈模型



傳奇吳哥

復興航空市場唯一直飛
一手包機、一手Local
兩人成行，立即出發!!

尊爵吳哥窟深度藝術5日遊

國際五星美食直飛版

貴賓級快速通關-全程無購物

NET **24,500**起(含稅)

- 全程入住五星級優質住宿：
Borei Angkor Resort & Spa 寶麗安度假村 (指定入住Land mark房型)
Sokhalay Angkor Resort & Spa 索卡萊吳哥水療度假村
- 全程無購物、吳哥三日券、嘟嘟車遊小吳哥看日出、吳哥西街逛市集、
加贈飯店精油SPA 1小時
- 度假村法式午餐、英式下午茶、精選FIT法、東、中、越、泰各國風味餐



吳哥窟深度悠閒5日遊

復興航空直飛版

貴賓級快速通關

NET **19,500**起(含稅)

全權入住優質四星級以上酒店

- 吳哥三日券、嘟嘟車遊市區、吳哥西街逛市集、洞里薩湖乘遊船、東式按摩1小時
- 四面河越式百匯自助餐、宮廷中華晚宴、東式料理、浪漫下午茶

經典北越

北越下龍灣~ 美人魚號 人在畫中移動VILLA5日

- 四大獨家：免費船上歡唱卡拉OK、
生蠔白蘭地PARTY、主廚私房宵夜餐、湖邊木舟 NET **19,500**起(含稅)

尊爵北越雙龍傳奇5日

- 三項自費全都送：按摩80分鐘、電瓶車遊36古街 NET **18,000**起(含稅)
- 法式下午茶

悠閒北越雙龍傳奇5日 中華航空特展專案

- 獨立包船遊下龍灣、越南國寶~水上木偶戲、 NET **13,388**起(含稅)
- 陸龍灣三板舟遊船



熱情海島

6M帆船航空
8/15首航熱賣!!

聯航直飛長灘島沒早去晚回!! 市場唯一真正早去晚回班機

菲去長灘~享樂玩風帆熱石SPA豪華5日

【全程無購物】

NET **23,500**起(含稅)

- 芒果冰沙、CO CO MANGAS Ning Club(贈送每人啤酒1杯)、非式咖啡車、
出海離島遊~搭乘螃蟹船出海(含浮潛、獨家頂級熱石SPA120分鐘)

玩瘋了~陸、海、空 巴拉望5日遊

【5J豪華版、無購物】

NET **26,800**起(含稅)

- 芒果冰沙、CO CO MANGAS Ning Club(贈送每人啤酒1杯)、非式咖啡車
- 出海離島遊~搭乘螃蟹船出海(含浮潛、獨家頂級熱石SPA120分鐘)
- 有市無市的海域景緻、峇里島休閒度假風、長灘島熱鬧的夜店!
- 陸~沙邦國家風景區-地底河流【聯合國教科文紀錄為世界組織文化遺產之一】
- 海~本田灣海上樂園【路尼島、海星島、班丹島、蘭塔珊瑚浮潛區】
- 空~Ugong Rock Adventures【鐘乳石洞探險之旅+ZIP LINE空中飛人滑索】



市場唯一2人即可成行 ★朵絲帕瑪一島一飯店度假村

典藏版~帛琉遊玩水夢幻海洋花園星空夜釣5日

【全程無購物、無自費】

NET **30,900**起(含稅)

- 贈送下午茶：帛琉當地特色現烤漢堡+芒果冰沙
- 銀河半島傳統星光晚宴+2次全日出海+頂級海洋雙龍雙龍雙龍海鮮饗宴
- VB休閒舒活養生按摩30分鐘三選一：1.舒活油壓按摩 2.養生足療 3.雙龍水療



山富旅遊 北國、立山黑部遊通通有

瞄準賞楓團商機 秋楓喫蟹行程最齊全

撰文／禹鐘月
圖片提供／本刊圖庫

山富旅遊操作日本全線經驗豐富，向來提供日本各地最佳搭配的產品回饋給旅客。自10月上旬至11月上旬，即正式進入日本賞楓季節，正是吸引國內外旅客前往一睹秋楓的好時機，山富推出齊備多樣的日本東北產品，相信廣受全家大小出遊、專業賞楓團青睞，期望業者於日本秋季市場共創業績長紅！



▲山富旅遊日本線副總經理蔣沂芳。

山富旅遊日本線副總經理蔣沂芳表示，秋楓轉紅的季節最適合前往日本一遊，為了讓旅客親炙日本賞楓美景，山富特別主打東北的立山黑部以及當地一帶的賞楓路線產品，不只賞楓最即時，並納入入山賞楓+露天風呂+大啖螃蟹宴等元素以饗旅客，行程絕對精采可期。

人生美景如此～賞秋楓坐遊船 下榻奧入瀨溪溫泉泡湯

迎接東北秋楓的盛景，運用華航早去午回航班，推出「絕色秋楓東北·十和田湖遊船·星野奧入瀨溪纜車5日」產品，並特別規劃5串進出點：青森秋



產品包裝優勢

1. 主打立山黑部一帶，精選多樣的賞楓產品符合市場需求。
2. 安排入住奧入瀨溪流飯店，以及高檔日式自助餐。
3. 華航鼎力支持，花卷包機10/9～10/29啟動，賞楓1個月內最即時。

◀入住奧入瀨溪流溫泉飯店，享受泡湯之樂。

田、秋田青森、青森山形、山形秋田、秋田山形，自由進出點以利安排，出發日固定。行程將走訪乙女銅像、田澤湖、角館武家屋敷，以及十和田湖畔散策、空中纜車觀賞八甲田山、秋田內陸鐵道，並特別安排搭遊覽船遊松島灣，擁有纜車、遊船、鐵道三重享受。餐宿部份，入住星野集團的奧入瀨飯店的面溪房，市場唯一直接百分之百貼近溪流美景，大啖日式自助餐，盡情品味食宿規格提升的高檔行程，歡迎業者多加逕洽。

來去秋楓喫蟹～立山黑部絕景 峽谷小火車豪華遊

針對立山黑部一大賣點，運用華航富山進、靜岡出的早去早回/午回/晚回航班資源，推出「秋豐喫蟹～立山黑部·上高地·峽谷鐵道·兼六園5日」產品，行程將走訪多個賞楓絕佳景點：高岡山瑞龍寺、金澤兼六園、白川鄉合掌村、上高地、玉露之里，以及聞名遐邇的立山黑部欣賞楓葉盛景。此外，有多樣交通工具體驗賞楓趣味：扇澤的無軌

電車、大觀峰的地下電纜車、美女平的登山電纜車等，以不同角度觀賞立山楓葉。餐宿部份，嚴選當地最佳酒店：宇奈月國際大飯店、信州松代皇家溫泉飯店等，盡情大啖價值日幣6,000日圓的螃蟹全宴會料理，奢華回饋價42,900元，同業價39,900元，早鳥報名前10名者享有折抵1,000元的優惠，歡迎業者多加推廣。

黃金秘境趣～佐渡島 盆舟體驗 大啖螃蟹鮑魚宴

有別於市場包裝的行程，採用包機新潟進出航點，早去午回航班優勢，推出的「黃金秘境～新潟佐渡島盆舟體驗、泡湯螃蟹鮑魚美食5日」產品，行程將走訪彌彥神社、佐渡島秋津溫泉鄉享受露天風呂，以及於宮崎駿動畫～《神隱少女》取景地，享受盆舟遊船體驗。餐宿部分，搭配窗外日本秋季的萬種楓情，餐食大啖螃蟹會席豪華料理餐、鮑魚會席豪華料理餐，絕對滿足旅客的味蕾，頭尾2日保證入住新潟大倉飯店，買氣提前湧現，歡迎業者報名送客、把握時機！

楓情日本 秋意爛漫

東北

絕色秋楓東北.十和田湖遊船.星野奧入瀨溪流纜車5日

雙點進出.多重選擇

10/9.15.21.23.27.29

青森 秋田 青森 秋田 秋田 青森

44,900起(含稅)

青森 山形 山形 秋田 秋田 山形

東北楓紅葉~十和田湖遊船 花卷 10/21.25、11/18.22

星野奧入瀨溪流鐵道採果名湯5日 43,900起(含稅)

★黃金秘境★新瀉佐渡島盆舟體驗、
泡湯螃蟹鮑魚美食5日

10/10 33,900起(含稅)

秋彩紅葉~秋田鐵道、上杉史苑米澤牛、
松島遊船美食溫泉5日

9/11、11/20 26,900起(含稅)

名古屋・北陸(立山黑部)

【秋豐喫蟹】立山黑部・上高地・峽谷鐵道・

兼六園5日(富/靜) 10/1.3.8.10.13.15.19.20 38,900起(含稅)

東京

楓紅東京~東京高尾山纜車・御岳昇仙峽・

小海線鐵道溫泉5日 10/19.23.24.25.26.31 31,900起(含稅)

關西

五星京阪神~楓葉古都和服體驗.清水寺.淡路教堂美饌五日遊

11/7.9.11.14.15.16.18.21.22.23.25.29 33,900起(含稅)

北海道

《秋薰北海道》星野度假村.黑岳纜車.小樽運河.三大螃蟹5日

9/29、10/6、10/14、10/20.24.30 34,900起(含稅)

九州

九州~兩晚夏之豪斯登堡、熊本城、門司港散策溫泉5日

8-10月踴躍出團 27,900起(含稅)

沖繩

五星沖繩艾葵雅.彩繪DIY.水族館泡盛工廠見學北谷美國村四日

9/3.7.17.30、10/1.7.16.18 21,400起(含稅)

山富旅遊

RICHMOND TOURS

b2b.travel4u.com.tw

台北(02)2551-8866 中和(02)8242-1116 林口(03)318-3888 中壢(03)422-7070 桃園(03)280-6555 宜蘭(03)931-0428
新竹(03)534-9292 台中(04)2322-4032 彰化(04)713-9777 嘉義(05)222-7700 台南(06)222-0101 高雄(07)201-0303

同業合作以富裕人生出團·放心·安心

Since 1988·履約責任險1億800萬元

暑假優惠專案

東北亞



夏豔北海道夢幻花田繽紛溫泉美味饗宴5日

33,800起(含税)

限定出發日期：8/18.25

28,000起(含税)

北海道薰衣草花海百萬夜景百選溫泉5日(函/旭)

33,800起(含税)

歡樂東京FUN暑假 四大主題樂園館+溫泉美食6日

31,800起(含税)

FUN暑假東京輕鬆(機+酒)自由行5日

21,900起(含税)

歡樂魔法哈利波特.百選溫泉京阪神好好玩5日

7/15OPEN

暑假不加價 30,800起(含税)

中國大陸

金.廈	金門.廈門-鼓浪嶼+南溪土樓4日 (台北)	4,280起
	金門.廈門-鼓浪嶼+南溪土樓4日 (高雄)	4,880起
蘇北	楚漢文化~蘇北6日 無購物無自費 CI	20,900起
江南	烏鎮西湖漫遊江南5日 全程無購物 BR	20,900起
黃山	人間仙境黃山徽州豪華頂級5日 BR	26,900起
張家界	尊爵張家界.天門山.大峽谷6日 CZ	18,900起
	尊爵張家界鳳凰古城.大峽谷7日 CZ	20,900起
貴州	貴州黃果樹瀑布.東西萬峰林8日 CZ	21,900起
桂林	尊爵桂林山水印象劉三姐5日 CZ	19,900起

超值九州豪斯登堡凱蒂貓猿猴劇場5日

30,800起(含税)

超值韓國5日

超值促銷價 14,900起(含税)

韓國來自星星的樂天世界5日

超值促銷價 20,900起(含税)

東南亞

暑假全面出清不加價

完美時尚W酒店2晚.凱悅貴族下午茶.熱氣球.星光營火5日

8/14.20.27 僅此3團

15,500起(含税)

玩瘋了~長灘島樂活5日 2人成行 早去晚回直飛航班 21,800起(含税簽)

泰北清邁高爾夫3場球5日 全程無自費

26,500起(含税)

曼谷自由行5日

9,900起

浪漫峇里島~五星獨棟VILLA 4人成行

26,800起(含税)

馬新雙城奇遊環球影城.樂高樂園5日

19,500起(含税)

馬上起飛~浪漫水上屋.古城遊蹤

16,500起(含税簽)

巴拉望之真愛美人魚5日 2人成行

23,800起(含税簽)

泰北泰山叢林探險~柚木莊園5日

21,500起(含税簽)



新疆 臻美新疆9日

CZ 51,900起

臻美新疆10日

CZ 54,900起

臻美新疆10日

MF 53,900起

**新廬山
江西**

新廬山三清山龍虎山婺源汪山8日

CI 22,900起

尊爵江西3大名山泡湯8日

CI 25,900起

尊爵江西明月山+武功山.廬山西海8日

CI 25,900起

山東

山東黃金海岸超值特惠5日

SC 16,900起

青島園藝博覽會金色海岸風情8日

SC 21,900起

齊魯大地山東風情全覽(單飛)8日

SC 25,900起

溫州

漫遊溫州、精采雁蕩山5日

18,900起

山西

山西全覽暨內蒙大草原8日

27,900起



中壢TEL:(03)495-1952
彰化TEL:(04)705-0518

苗栗TEL:(037)276-789
台南TEL:(06)214-6388

台中TEL:(04)2329-1999
高雄TEL:(07)224-7219

3大嶄新設施！靜岡縣觀光魅力再提升

春華堂、櫻桃小丸子樂園、川根溫泉飯店今夏登場！

從今夏起，靜岡縣將更添觀光魅力，在濱松、清水及島田等地皆有新觀光設施登場。包括以鰻魚派聞名的春華堂最新產業觀光設施「nicoe」、增加全新設施的櫻桃小丸子樂園及新開幕的川根溫泉飯店。相信往後的靜岡觀光將更加多元，能夠提供旅客更美好的旅行經驗。

▼7/20的全新和菓子主題產業觀光設施「nicoe」。

靜岡縣春華堂最新產業觀光設施「nicoe」7/20盛大開幕

位於濱松的和洋菓子屋春華堂以鰻魚派聞名，為推廣和菓子文化，春華堂特別以和菓子為主題設置一處全新的複合式產業觀光設施「nicoe」，並於7/20正式開幕，同時發表「五穀屋」及「coneri」2大全新品牌。「nicoe」內完整規劃6大區域，包括「春華堂旗艦店」、「coneri」與「五穀屋」實體商店、義大利餐廳「THE COURTYARD KITCHEN」、小朋友專用遊戲場「Playground082」以及戶外玩樂設施「Landscape」。推薦同業在包裝靜岡商品時能將此新複合式設施安排至行程中，打造更具吸引力的旅遊商品。



和菓子主題產業觀光設施「nicoe」重點速覽



coneri
coneri為主打輕食感的「派」專門店。使用日本國產麵粉所精製成的「coneri粉」，透過派職人細膩的手法引出穀物最原始的美味。



春華堂旗艦店
販賣名物「鰻魚派」等各式菓子。從茶道使用的和菓子到以新鮮水果所製成的奢華洋式甜點皆一應俱全，相當適合喜愛甜點的女性客群。



五穀屋
使用五穀及當季食材為素材，並以醬油、味噌等發酵品調味，創造出健康美味、有著濃濃日式風味的和菓子。



THE COURTYARD KITCHEN
THE COURTYARD KITCHEN為義大利料理的自助式餐廳，料理與菜單由米其林主廚設計，使用濱松地區當地食材創造美味料理。



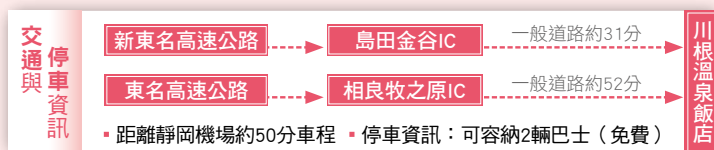
6/27櫻桃小丸子樂園新裝開園

櫻桃小丸子樂園為慶祝15週年園方特別新增設施，並於6/27重新登場。此次共新增「公園的秘密基地」、「懷舊商店街」、增加新拍照背板的「小丸子照相館」與重新翻新的「神社」等4大設施。



全新開幕！川根溫泉飯店於7/1開始正式營業

位於靜岡縣島田市的川根溫泉飯店已於7/1正式開幕，川根溫泉飯店為5層樓建築，共有47間客房以及齊全的溫泉設施。餐食上提供宴會料理、西式、日式自助餐等服務。在交通方面也非常便利，適合同業在包裝靜岡商品行程上多加利用。



更多靜岡縣相關資訊，請洽日本富士之國 靜岡縣駐台辦事處 電話：02-2508-1515

五福旅遊 北海道、關東、關西產品叫座

賞楓團追紅葉滿山 溫泉螃蟹宴來相伴

撰文／禹鐘月
圖片提供／本刊圖庫

五福旅遊靈活操作日本全線，以及彈性的銷售策略創下市場佳績，隨著日本賞楓時節來臨，日本各地相關的季節性產品如火如荼展開。五福旅遊日本線總經理林廉駿表示，五福鎖定「秋楓」為主打內容，相繼推出北海道、關東、關西等日本全線賞楓產品，除了安排頗具巧思的路線行程，並納入溫泉美食等元素，讓旅客自由選擇符合需求的旅遊產品。

產品包裝優勢

1. 北海道、關東、關西日本線產品多樣化。
2. 賞名山秋楓，品日式料理，住溫泉飯店，感受秋季楓葉盛宴。
3. 行程流暢豐富，賞楓產品扎實。



◀有「東方小瑞士」之稱的輕井澤，走逛市區街道別有風情。

▼旭山動物園，吸引全家大小出遊造訪。



◀五福旅遊日本線（關西）線控洪姿伊、日本線（關東）經理范小琪、日本線（北海道）線控林欣潔。

越小江戶、忍野八海、台所等地，更遊覽有「東方小瑞士」之稱的輕井澤、登上世界遺產的富士五合目，以及聖保羅天主教教堂，食宿部分，安排享用日式和風朝食料理和溫泉會席料理，並嚴選當地最佳飯店入住。此外，9~10月規劃前往機器人餐廳，讓產品添加新穎與高端的服務，歡迎同業多加洽詢。

關西 海陸空精選產品齊全 一次暢遊京阪神3都

五福旅遊日本線線控洪姿伊表示，運用午去午回航班，台北—大阪進出的航點優勢，推出「海陸空精選三都溫泉+《哈利波特》魔法世界5日遊~保津川峽谷遊船·日本三景之一天橋立·神戶小歐洲·霍格華茲堡」產品，行程路線為京都—大阪—神戶，主打保津川峽谷遊船、日本3景之一~天橋立、神戶小歐洲的美食溫泉，行程將走訪世界遺產之一的清水寺、茅葺之鄉、心齋橋、美國村、歐洲村、道頓堀，並特別安排於保津川峽谷遊船體驗，更有保證入園亞洲首座日本環球影城~《哈利波特》魔法世界。食宿部分，安排日式風味餐、溫泉會席料理，入住京都2晚、大阪2晚的當地最佳飯店，行程吃好住好，適合全家大小出遊，歡迎同業多加推廣。

北海道

秋の感動20景 絕對不能錯過

五福旅遊日本線線控林欣潔表示，運用早去晚回航班，台北—札幌進出的航點優勢，針對秋楓季節在即，推出「北海道新秋色20景~黑岳觀楓纜車·然別湖遊船·旭山動物園·螃蟹溫泉5日」產品，主打黑岳觀楓纜車、旭山動物園、螃蟹溫泉，行程將走訪大雪山之盛景，以2段纜車俯瞰整個山峰、支笏湖畔散策、然別湖遊船等行程，特別安排入住洞野湖畔飯店，有別於市場行程的住宿體驗和遊船行程，更有搭乘黑岳纜車來回2段方式觀楓，以及定點觀賞楓葉滿山盛景，食宿部分入住當地

最佳酒店，享用螃蟹自助餐和日式會席料理，物超所值的行程內容滿足旅客需求，歡迎同業多加利用。

關東

最夯賞楓景點 輕井澤+高尾山名所

五福旅遊日本線經理范小琪表示，運用晚去晚回及早去午回航班，台北—東京進出的航點優勢，特別安排於極致時尚與人文並重的東京都賞楓，推出「浪漫輕井澤·富士山絕景·河口湖楓葉祭·高尾山纜車美景溫泉5日」產品，主打賞楓人氣最夯景點：高尾山、水澤觀音寺、河口湖楓葉祭、輕井澤雲場池等楓葉名所，飽覽11月上旬開始的賞楓好時機，比關西提早時間欣賞紅葉滿山的盛景，行程將走訪川

AMERICA TRAVEL HOT NEWS

阿拉斯加假期PAK <http://www.alaskatour.com.tw>

「秋·金色大地·阿拉斯加假期/幸福極光之旅12日」



阿拉斯加假期PAK成員：錫安、上順、行健、行家、信安、易遊網、東南、雄獅共8家。

自去年首創推出的秋天行程，市場反應熱烈，不但結合夏天活動：26冰河遊輪、丹奈利國家公園、珍娜河遊船，以及結合冬季極光之旅，使秋季產品別具特色。對於想觀賞絢爛極光，卻畏懼零下20~30度嚴寒氣溫的旅客，秋季的阿拉斯加產品無疑是最好的選擇。秋季產品特色包括：6晚極光機率（贈極光證書）、極圈探險：越過育空河，抵達北緯66.33度（贈極圈證書）、2段經典火車（冰河火車/丹奈利景觀火車）、丹奈利國家公園遊覽專車：進入53英哩處凍原之旅（地質景觀、野生動物）、威廉王子灣冰河遊輪：近距離觀賞冰河崩解落海；並推出當地風味餐食：牛排餐、鮭魚餐、帝王蟹餐、 Alyeska套餐等，產品賣點十足，且同業退佣豐厚。

玩瘋美國

多元玩法

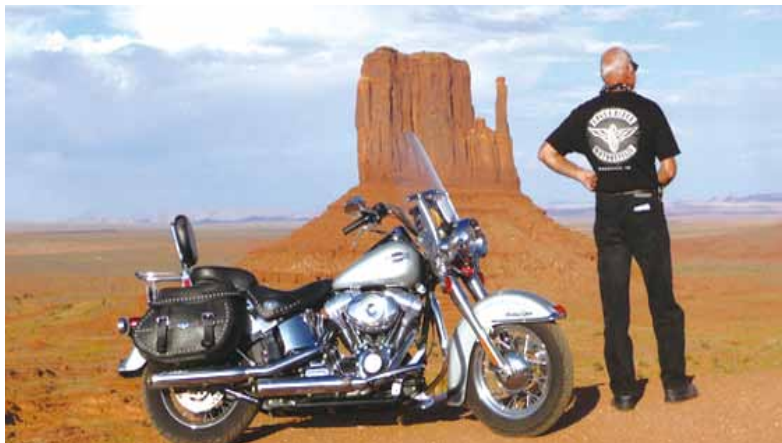
賞楓、極光、呷美食、



僑興

電話：(02)2511-6188 *1

「美國重機之旅」



僑興旅行社台灣總代理美國最大的重機租賃公司—飛鷹騎士 (EagleRider)，提供Harley Davidson、Honda、BMW、Kawasaki 等重型機車，給予喜愛重機旅行的旅客多樣選擇。透過僑興旅行社可單日租車、自駕旅遊、帶隊團跑、個人團跑等形式報名，不論是機票、飯店、重機、旅遊都將為旅客備妥，或是可報名2014至2015年團跑行程，與各國的重機愛好者一同熱血上路。目前帶隊團跑行程推出：66公路實現之旅15天14夜、66公路精華段8天7夜、H.D Museum朝聖行前熱身3天2夜、美西超經典9天8夜等。帶隊團跑除了有保母車隨行，提供放置行李箱空間，如更加安全無虞。僑興旅行社總經理何顯騏指出，66公路是聞名全球的重機旅遊聖地，全長超過3,840km，起點位於芝加哥，連結至洛杉磯，跨越8大州，可走訪大峽谷、布萊斯峽谷、錫安國家公園、拉斯維加斯等經典景點。

行家旅遊

電話：(02)2515-9002

「經典美加東黃石國家公園·大堤頓國家公園·白山國家森林尼加拉瀑布16日」

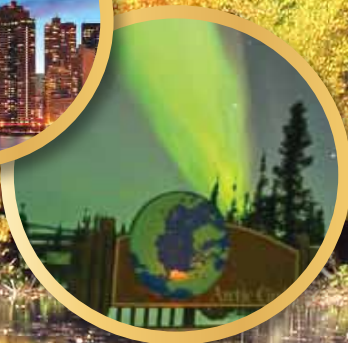


運用達美航空優勢抵達波茲曼，從波茲曼前往黃石公園只要1.5小時的車程，比起市場上其他產品由畢林斯拉車進黃石，節省了2個小時的車程，為旅客大幅增加黃石公園遊覽的時間。遊覽完黃石國家公園及大堤頓國家公園，直接由傑克遜（大堤頓南口）搭機前往水牛城，相較於市場其他產品，再拉車前往鹽湖城，又省下5小時的拉車時間。另外，行程中特別安排在白山國家森林及費城住宿一晚，省去舟車勞頓，旅客更能輕鬆暢遊。行程特別安排：大堤頓國家公園珍妮湖遊船、尼加拉瀑布的霧中少女號、多倫多登CN TOWER、千島群島遊湖、白山國家森林纜車、紐約自由女神水上計程車、登上帝國大廈、中央公園馬車、世界3大博物館—大都會藝術博物館入內參觀、華盛頓國立太空博物館等，行程豐富。目前推出早鳥優惠：兩人成行，第2人優惠20,000元。



再創市場商機

重機遊、名城之旅添話題



巨匠旅遊

電話：(02)2542-6099

「典藏美加東『金曜尊爵·華盛頓九大名城』13天」



一次走訪9大美加東名城：華盛頓、芝加哥、費城、蒙特婁、魁北克、紐約、渥太華、波士頓、多倫多，並強調打造出「雙倍」的旅程享受。雙重景緻遊船：千島群島遊船、皇家司令霍恩布洛爾瀑布遊船；登雙座景觀大樓賞景：芝加哥的威利斯摩天大樓天空甲板、紐約帝國大廈。雙重瀑布之震撼；搭纜車賞魁北克蒙特倫斯瀑布、入住面瀑布豪華套房，欣賞尼加拉瀑布；雙重國會導覽：國會大廈、國會山莊；雙重必遊：登上自由島親臨自由女神、Premium outlets。雙重自然生態遊：聖安妮峽谷、白山國家森林風景區，以及獨家私房景點：空中花園、拜濕市場等，在巨匠旅遊專業的規劃下，打造出產品的獨特性。餐食也用心打造，各式人氣美食：西式海鮮豪華饗宴、在地人氣美式牛排、日式海鮮百匯自助餐、大西洋龍蝦饗宴、法式浪漫典藏、SKYLONE高塔景觀自助餐等，一次暢遊享用，經典不可錯過。

世邦旅遊

電話：(02)2511-5118

《第2人扣3千元～限全程》～美加東12天



全程搭乘長榮航空，運用直飛台北—多倫多、紐約—台北優勢，雙點進出打造最省時又順暢，全程不走回頭路。目前推出美加東12天行程，走訪紐約、費城、華盛頓、波士頓、魁北克、蒙特婁、多倫多及世界7大奇景尼加拉瀑布，全程並且入住4星酒店，包括入住位於尼加拉瀑布週邊飯店，特安排面向瀑布房間，讓旅客早晚皆能盡情欣賞壯觀的世界奇景。全程在飯店享用舒適精緻的美式早餐，且全程餐食變化多樣，如波士頓享用大西洋龍蝦餐（每人一隻）、紐約安排日式BUFFET、牛排餐、華盛頓安排海鮮自助餐、尼加拉瀑布安排西式套餐、法式餐等，享盡當地風味特色，旅客到此吃好住好，打造永生難忘的盡興之旅。再推出優惠—第2人扣3千元，產品超值，目前到10月份賣況非常亮眼。

山富旅遊

電話：(02)2551-8866

「美加東楓情~尼加拉瀑布、紐約都會、精選美食12天」



山富力推行程強打享用精選美食，蒙特婁舊城區的法式可麗餅、魁北克瀑布公園旁的西式3道式、魁北克古城區法式料理、渥太華龍蝦海鮮餐、尼加拉瀑布史凱隆塔旋轉餐廳、巴西窯烤、美式牛排餐、Ichumi日式海鮮自助晚餐、阿甘蝦餐等，用美金50-60高餐標打造；9/30、10/2兩團推出早鳥價，喜愛美食的老饕不可錯過。此外，還推出「加東楓葉大道-聖安妮峽谷、塔伯拉山渡假村、尼加拉瀑布10日」，特別安排中段班機：多倫多—魁北克。不走回頭路，帶領旅客前往洛朗區塔伯拉山楓林區、聖安妮峽谷楓林區，以及特別安排搭乘電梯登上蒙特婁塔，欣賞蒙特婁色彩繽紛的秋色魅力。



百威旅遊打造美國經典旅程

美西體驗加州陽光風情 夏威夷2人即可出發

隨著美國免簽開放至今已1年多，為市場帶來龐大的效益與商機，許多同業也紛紛加入銷售美國商品的行列。百威旅遊憑藉著深厚的操作功力立足於市場上，其推出的美加長程商品更是廣受旅客與同業的好評，成為同業銷售的好夥伴。

撰文·攝影／王政 圖片提供／本刊圖庫

產品包裝優勢

1. 打造美西經典之旅，輕鬆遊覽加州海岸線。
2. 夏威夷2人即可成行，輕鬆出遊領略度假氛圍。
3. 多元美國商品任君選，一次網羅所有客群。



▲百威旅遊美加線美加、遊輪線經理張世棠。

由於長程線商品銷售相較其他線路更須及早著手，因此百威針對美洲線總是提前出手，以便同業及早佈局。目前百威已將佈局目光進入秋冬季節，百威旅遊美加線美加、遊輪線經理張世棠表示，由於季節的交替契機，百威特別將以往美西行程進行調整，從以往市場取向大多著重於樂園的類型，轉而搭配加州海岸的經典美西金三角商品。此外，百威亦提供夏威夷2人即可出發的商品選擇，給予市場更多元的銷售空間。

▼大峽谷～天空步道。

保留樂園經典元素 感受加州海岸風情

由於以往美西團體行程因成本考量因素，市場大多會捨棄海岸線的風光，改而選擇市場熱門的樂園。百威特別將旅客目光重新拉回海岸線，打造出「美西金三角飛機船雙樂園優瑟美地聖塔芭芭拉丹麥村10天」，以及「原味美西雙樂園10天」。

張世棠表示，美西金三角10天中強調完整將當地的風味完美呈現，因此，行程除了暢遊加州最受歡迎的主題樂園～「加州迪士尼樂園」與環球影城製片廠外，更將搭乘太平洋景觀列車，沿著海岸線自聖地牙哥前往聖塔芭芭拉，沿途欣賞加州海岸的優美風光。而當旅客抵達舊金山時，亦將前往美西最負盛名的國家公園之一～優瑟美地國家公園。此外，百威更將引領旅客走訪美國最為知名的不夜城拉斯維加斯，沿途行經著名的沙漠暢貨中心、卡立哥鬼鎮等景點。同時更將於晚間登上同溫層高塔，透過高空俯瞰，感受燈光金碧輝煌，是欣賞賭城夜景的最佳地方。

而原味美西10天中，除了同樣安排經典的迪士尼與環球影城、拉斯維加斯與優瑟美地國家公園等經典元素外，更將

引領旅客前往大峽谷天空步道、胡佛水壩，以及加州聞名世界的旅遊勝地～17哩海岸、金門大橋、舊金山灣遊船，以及搭乘叮噠車親自體驗舊金山上下起伏的坡道。

由於冬季美國著重都市旅遊，百威也將於冬季期間推出「城市俠客」系列，透過各大城市的Citypass安排，讓旅客深度遊覽美國城市。此外也將針對美國近50個國家公園為主軸，透過不同路線的安排，給予旅客多元選擇。

來去夏威夷 2人即可輕鬆出發

夏威夷部分，百威亦提供多元選擇。以「輕鬆GO～夏威夷自由行6天」為例，便強調2人即可成行，透過多元的飯店選擇，給予同業寬廣的銷售空間。而「雙島夢幻之旅7天」中，便以半自由行為設計，透過跳脫制式的團體行程安排，藉以滿足自主性高的客群。由於行程2人即可出發，當旅客到達各景點時，百威亦貼心安排當地中文導覽，其中玻里尼西亞文化中心更是以VIP高規格來策畫；搭配豪華黃昏愛之船、2大購物廣場等誘因，輕鬆抓住旅客目光。

▶拉斯維加斯。



長程線·旅遊精品

Travel Boutique

我們不競價·沒有花招
只給您最真摯的旅遊歷程。

USA 力一夏

- ★ 經典美西~金三角雙樂園精彩 10天 (景園火車+灣區遊樂) **67,800起**
- ★ 十全十美~美西優勝美地完美 9天 (湖灣遊船+高塔夜宴) **61,800起**
- ★ 浪漫一夏~夏威夷珍珠港大小環島 6天 (兩人即期出發) **46,800起**
- ★ 迷戀夏威夷~直飛浪漫天堂 7天 (波里尼西亞秀+賞情畫之舞) **68,800起**
- ★ 聽見夏威夷的聲音~雙島夢幻之旅 7天 (直飛2人成行) **76,900起**

百威旅遊

b2b.bwt.com.tw 搜尋

澳洲·大陸/東南亞·長灘島/日本·韓國/頂級遊輪/美加·紐澳/歐洲·俄羅斯/古文明/中南半島/團島·東瀛

美國·加拿大

(以下同團價)

- 紐約曼哈頓·五大湖·芝加哥 15天 團價 134,999起
- 紐約曼哈頓·五大湖·芝加哥 12天 (多段機票) 98,999起
- 紐約曼哈頓·五大湖·芝加哥 8天 (多段機票) 69,999起
- 紐約曼哈頓·五大湖·芝加哥 5天 (多段機票) 49,999起
- 紐約曼哈頓·五大湖·芝加哥 3天 (多段機票) 34,999起
- 紐約曼哈頓·五大湖·芝加哥 2天 (多段機票) 29,999起
- 紐約曼哈頓·五大湖·芝加哥 1天 (多段機票) 19,999起
- 紐約曼哈頓·五大湖·芝加哥 10天 79,999起
- 紐約曼哈頓·五大湖·芝加哥 12天 129,999起

美洲遊輪

(以下同團價)

- 台北出發~紐約曼哈頓·五大湖 12天 團價 131,999起
- 台北出發~紐約曼哈頓·五大湖 12天 團價 131,999起
- 台北出發~紐約曼哈頓·五大湖 12天 團價 179,999起
- 台北出發~紐約曼哈頓·五大湖 10天 團價 152,999起
- 台北出發~紐約曼哈頓·五大湖 12天 團價 159,999起

歐洲

早鳥最高折6,000 (以下同團價)

- 荷比法~30人文之旅 16天 8/10 **79,999起**
- 南法~西班牙·倫敦倫敦 18天 **129,999起**
- 那一夜·我們住在世界地圖上 10天 9/2 14.5 **99,999起**
- 義大利與全覽 17天 8/28 14/7 **129,999起**
- 巴黎歐亞~倫敦天空之旅·倫敦·羅馬 10天 9/8 10/14 **82,999起**
- ARV·羅馬羅馬倫敦倫敦倫敦 12天 10/2 2 **127,999起**

歐洲遊輪

(以下同團價)

- 紐約曼哈頓·五大湖·芝加哥·西之歐 10天 129,999起
- 紐約曼哈頓·五大湖·芝加哥·西之歐 14天 159,999起
- 紐約曼哈頓·五大湖·芝加哥·西之歐 10天 149,999起
- 紐約曼哈頓·五大湖·芝加哥·西之歐 10天 112,999起
- 紐約曼哈頓·五大湖·芝加哥·西之歐 10天 115,999起

古文明·俄羅斯

(以下同團價)

- 俄羅斯莫斯科 8天~聖彼得堡 4/28 團價 87,999起
- 莫斯科莫斯科~倫敦·莫斯科 13天 139,999起
- 社群 7天~貴賓自己2人成行 **122,999起**
- 土耳其 10天~木馬史詩·歷史之旅·奇世傳奇 89,999起
- 埃及 7/9天~黃金三角·豪華遊輪·五國酒店 38,999起
- 耶路撒冷 8天~人國仙旅·團內 1 團價 48,999起

亞洲遊輪

(以下同團價)

- 紐約曼哈頓·五大湖·芝加哥·西之歐 11天 119,999起
- 紐約曼哈頓·五大湖·芝加哥·西之歐 15,999起
- 紐約曼哈頓·五大湖·芝加哥·西之歐 57,999起
- 紐約曼哈頓·五大湖·芝加哥·西之歐 82,999起
- 紐約曼哈頓·五大湖·芝加哥·西之歐 42,999起

Turkey 土耳其

湛藍安塔利亞

番紅花世界遺產全覽12日 二段飛機

出發日期：08/22.31 09/4.16.25

09/16
保證出團

91400起

含領隊導遊司機小費

第2人減3000

市場首家安排

二段最長距離的蝴蝶式內陸段飛法，

【伊斯坦堡-安塔利亞】【卡帕多奇亞-伊斯坦堡】，

幫您節省長途搭車的辛苦，伊斯坦堡獨家住宿3晚五星，

深入體驗新舊城區，更搭乘老式電車穿越伊斯坦堡巷弄街景！

點點精彩

處處用心

- 特別使用土耳其航空，最近的開航航線，中間無需再轉赴其他機場轉機多次，節省飛行時間讓您在土耳其有更充裕的遊覽時間。土航更於2011年SKYTRAX世界航空獎上囊括了3大獎項，包括「最佳歐洲航空」、「最佳南歐航空公司」以及「最佳豪華經濟艙」，提供最舒適的飛行空間。
- 獨家安排二段最長距離內陸直飛，【伊斯坦堡-安塔利亞】【卡帕多奇亞-伊斯坦堡】—地木里層城區及番紅花城世界遺產。
- 1988年列為聯合國教科文組織(UNESCO)所認定的世界文化遺產—位在愛琴海西岸的特洛伊，古時人荷馬筆下所記載之“木馬屠城記”的歷史遺址。
- 世界七大奇蹟之一的古遺址艾菲索斯；大理石鋪面的街道、古代的市集、體育場、劇場、神廟、圖書館等宏偉遺跡每日不輟。
- 1988年列為UNESCO世界自然文化遺產的棉堡—帕蒂卡爾，自古羅馬時代以來即為貴族專屬的療養聖地，具有神奇的治療效果溫泉，安排於此住宿溫泉飯店，感受舒適多日來放鬆的勞頓。
- 土耳其南部地中海的渡假勝地—安塔利亞；依山傍水、秀麗的山色與蔚藍的海景，俯瞰舊城區西側的羅馬遺跡，交錯的船桅及住家的建築交織成一種美麗的風景。迷人的安塔利亞老城區◎鐘塔◎共和廣場◎哈倫良之門◎鄂圖曼式之屋；漫步在這些曲折的石板路與穿梭於舊城的轎車，每處轉彎都充滿驚嘆驚喜。
- 阿斯班多斯古城；因為保存完美如昔的劇場而聞名世界。由於西元2世紀後半，這個劇場就是全小亞細亞保存最完整的一個。
- 1988年列為UNESCO世界自然文化遺產的卡帕多奇亞自然奇景及其動物露天博物館，是世界上最壯麗的岩石風化區域；隨著陽光的變換岩石變幻，從潔白而帶粉紅而紫藍。
- 1994年被聯合國教科文組織評選為「人類文化遺產城市」的紗芙蘭市場(番紅花城)。
- 伊斯坦堡歷史城區：聖索菲亞大教堂、托普卡匹皇宮博物館、古羅馬地下宮殿、藍色清真寺、貝爾格切皇宮。
- 搭乘著名的羅斯普魯斯海峽遊船，暢遊世界知名的海峽，重賞視聽兩洲的重要城市—伊斯坦堡的亞洲區與歐洲區兩岸的風光，及金角灣這個形狀特殊的灣。
- 伊斯坦堡獨家住宿3晚五星，深入體驗新舊城區，更搭乘老式電車穿越伊斯坦堡巷弄，在選世界第三名的浪漫城市給您更深度的感受。
- 精心安排每人一副耳機接收器，讓您可以專心聆聽導遊講解說明。



中歐

Central Europe

聯合報名 帶你玩

張雍中歐慢遊 私房攝影 威尼斯-斯洛維尼亞-克羅埃西亞10日

10/19
僅此一團

149600起

團費含領隊、司機、導遊小費，及酒店行李小費

行程特色

- ★ 團康攝影師 張雍 (Simon Chang) 帶您用「慢遊」的角度，深度探訪威尼斯、斯洛維尼亞、克羅埃西亞。
- ★ 旅遊市場鮮少看見的旅遊行程，跳脫一般旅行社制式行程，安排深受歐洲放者所喜愛的私房景點，例如：布里俄尼國家公園、鹽場自然國家公園、皮蘭……等。
- ★ 行程景點豐富，有山谷、海岸、鹽田、鐘乳石洞穴、水都，各具特色且吸引人。
- ★ 攝影團獨有行程安排，強調不過度拉車、深度遊覽各景點，不趕行程！
- ★ 全程不安排中國餐廳，並安排講解推薦餐廳，以在地人的心情，體驗歐洲風味。
- ★ 搭乘2013年全球最佳安全航空「德國漢莎航空」飛往歐洲，班機時間銜接順暢。

克羅埃西亞、斯洛維尼亞、黑山 亞得里亞仙境、跳島之旅12日

出發日期：08/20.27 09/5.18,26 10/17.24

126900起

10/09
保證出團

點點精彩

處處用心

01. 搭乘德國漢莎航空飛往歐洲大陸，班機銜接最順暢，直接從慕尼黑飛往新治維尼亞，省去一段轉機等候時間，帶您沿途欣賞阿爾卑斯山美景阿爾卑斯山美景，一路遊玩至斯洛維尼亞，有別於一般市場的僵硬的飛法，我們帶您玩的更悠閒更開心！
02. 從西北抵達斯洛維尼亞布魯伊湖，南出克羅埃西亞杜布羅尼克搭乘內陸飛往札格雷布，不浪費時間在馬路上(克羅亞交通並非完善高速公路網)，斯洛維尼亞、克羅埃西亞、黑山共和國、尼亞勿里亞均，貼心精心安排給會家賓賓的旅遊時間，創造舒適的旅遊空間。
03. 安排每人一副耳機接收器，旅遊可以專心聆聽導遊精闢說明，不受外界干擾。



Enjoy
TRAVEL
享受屬於

亞洲中國

北疆走遍喀納斯·五彩灘·魔鬼城
那拉提·巴音布魯克·孔雀河
賽裏木湖·羅布人村寨

北疆9+1天【單飛阿勒泰】 NET 51,900起
8/21 9/4.11(滿).13(滿).20(滿).25

北韓金剛山8天 NET 44,900起
8/30 9/6.13.20.27

九寨溝張家界11天 NET 38,900起
8/13.20 9/3.17.24

西藏【青藏鐵路】12天 NET 72,900起
8/20(滿).23 9/3.17 10/9.15.17

不丹尼泊爾11天 NET 91,900起
9/5 10/3

Luxury
Holiday

友泰旅遊
www.lux-holiday.com

台北
(02)7701-6866
(02)2563-6119

台中
(04)2326-7288

joy
TRAVELING

你的旅行



土耳其

土耳其9+1天

8/21.23.28.30 9/4.6.11.20 10/16.18.23.25.30

NET 51,900起

土耳其梅夫拉納10+1天

8/18.25(滿) 9/1.8(滿).15(滿).22 10/6.20.27

NET 53,900起

土耳其11天

8/15.29 9/5.12.19.26

NET 54,900起

印度金三角7天

8/22(滿).23.27 9/3.12.26

NET 33,900起

玩遍六大非去不可
番紅花城·特洛伊城·安卡拉
伊斯坦堡·卡帕多其亞·棉堡

AIR MACAU
澳門航空

KOREAN AIR

JET AIRWAYS

中国南方航空
CHINA SOUTHERN

SINGAPORE AIRLINES

又見公主PAK

2015 Sapphire

海陸雙重享受搶攻年輕族群市場

一同乘坐遊輪出遊，可說是家族旅遊的熱門趨勢！為行微莎旅遊、成長旅行社、享趣旅行社聯手組成「又加坡·馬來西亞5/6日」產品，在搭配酷航價格更超完整享受4天3夜公主遊輪藍寶石公主號如移動5星飯店人氣景點岸上觀光，勢必成為2015年新春親子遊的首

特別企劃

FOCUS



▲(左起)享趣旅行社董事長劉正輝、華泰行微莎旅遊總經理莊世棠、成長旅行社總經理陳錫賢。

產品包裝優勢

1. 搭配酷航價格更優惠，搶攻年輕族群市場。
2. 入住公主遊輪4人房，有別於市面採用雙人房，適合家族、好友出遊。
3. 享受公主遊輪海上饗宴與新、馬精彩岸上觀光。
4. 6日產品多享第1天新加坡半日遊+第5日整日遊。
5. 5日產品特別包裝蘭卡威，適合已經去過新加坡的旅客。
6. 規劃三波省錢方案與多重早鳥優惠，歡迎把握機會！

新加坡馬來西亞蘭卡威5日
4人房38,900元/人起

Day 1 台北—新加坡
藍寶石公主號
16:00啟航

Day 2 檳城
15:00 抵達
20:30 登船

Day 3 蘭卡威
08:00 抵達
16:30 登船

Day 4 吉隆坡
09:00 抵達
17:30 登船

Day 5
07:00 抵達
新加坡—台北

新加坡馬來西亞麻六甲6日
4人房33,900元/人起

Day 1 台北—新加坡

Day 2 藍寶石公主號
16:00啟航

Day 3 檳城
15:00 抵達
20:30 登船

Day 4 吉隆坡
09:00 抵達
17:30 登船

Day 5
07:00抵達
1日市區觀光

Day 6 新加坡—台北



▲馬來西亞首都吉隆坡可欣賞到美麗的夜景。

新馬半日、1日遊 業者包裝超彈性

「2015年公主遊輪新加坡·馬來西亞」產品有5日、6日兩款，包裝4天3夜公主遊輪海上巡航與新加坡、馬來西亞陸上行程。使用酷航波音777機型，價格優惠卻仍享有舒適的空中乘坐體驗。其中，6日產品可享新加坡第1天半日遊與第5天整日遊，滿足親子、三五好友前進市區觀光，造訪伊麗莎白公園、One Fullerton、魚尾獅新家、濱海灣花園、濱海灣金沙娛樂城；於濱海灣欣賞夜間雷射燈光水舞秀，或可自費前往聖淘沙名勝世界—新加坡環球影城7大主題區，精心安排隨行導遊及交通，充裕時間更方便業者包裝，6日僅33,900元即可享有海、陸雙重樂趣。

5日產品特別包裝蘭卡威，一訪新地標老鷹廣場、乘坐高空纜車，並參觀世界最大彎曲吊橋，旅客可自行選擇合適行程。另外，產品量身訂做規劃2、3、4人均可成行，瞄準年輕族群提供市場多元選擇。9/15前報名，兩人同行第2位享第一波優惠6,000元、第二波於10/15前報名省5,000元、第三波於11/15報名則省4,000元，早鳥優惠另含領隊司機導遊小費1,000元，歡迎把握機會。



華泰行微莎旅遊 02-7736-6999



成長旅行社 02-2500-6061



享趣旅行社 02-2581-3581

Princess 藍寶石公主號前進新·馬

打造寒假親子出遊全新體驗

了提供市場更具吸引力的優質商品，華泰見公主PAK」，推出「2015年公主遊輪新值的優勢下，搶攻年輕族群市場。旅客將店般的海上饗宴，以及新加坡、馬來西亞選之一。



▲情侶在聖殿成人休憩區The Sanctuary享受SPA、蔬食，徹底放鬆。



▲每到晚上，露天星光電影院會貼心準備爆米花與毛毯。



▲公主遊輪上的International Cafe可享用精緻甜點、飲品。

藍寶石公主號4天3夜 5星海上奢華饗宴

公主遊輪藍寶石公主號瞄準亞洲市場，帶來許多精采絕倫的海上航程饗宴。

船內1337間客艙中有748間設有私人露台，每個房間都有無線上網裝置，「2015年公主遊輪新加坡·馬來西亞」將入住4人房，於早鳥報名期間還可加價6,000元升等陽台艙，將麻六甲海峽蔚藍海景盡收眼底。

而遊輪上設備可說是應有盡有，親子同遊可享健身房運動、於星光電影院觀賞時下最新電影或經典老片、於淡水的游泳池和熱式水療池舒緩身心，或蒞臨公主劇院觀賞由公主遊輪幕後團隊自製的精彩節目秀。另外還有蓮花SPA療程、圖書館、24小時網咖、多元異國美食以及其他更多設施，滿足大人與小孩的各種需求。公主遊輪精心準備中

文菜單、中文日報表；又見公主PAK則貼心安排隨行領隊，誠摯地中文解說讓海上行程更加舒心。

公主遊輪4天3夜的陸上行程也可說是多采多姿！檳城部分將一遊檳城港口的姓氏橋水上人家、融合了中、泰、緬建築風格的臥佛寺、緬佛寺、喬治城魔鏡的五幅壁畫、檳州議會大廈、峇峇娘惹博物館，安排體驗人力三輪車遊古城，穿梭於古色古香的舊街道，並品嚐道地南洋冰品摩摩喳喳。吉隆坡部分於早上9點抵達，停留至下午5點半，充裕的岸上時間讓旅客可漫步在這異國色彩濃郁的首府，欣賞國家英雄紀念碑、國會大廈、清真寺、獨立廣場與雙子星塔，並前往吉隆坡黃金地段一星光大道，HARD ROCK咖啡廳與露天開放式PUB林立，絕佳氣氛讓人流連忘返。傍晚後回到船上享用豪華遊輪精緻美食佳餚，多種異國料理餐廳可盡情選擇！

吃牛排聯想到真正的旅行...

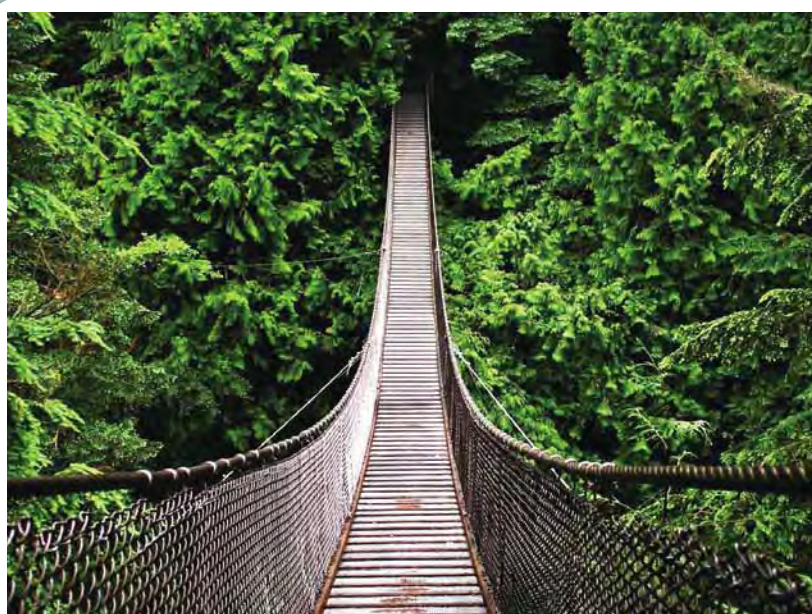
最真實的旅行只要「機票+酒店」，其它只剩個人賦予「旅行的意義」...

法國作家伊莎貝爾艾伯哈特如是說：提著一個簡簡單單的行李，帶著一顆純淨的心踏上旅程。到達一個陌生的地方，用心感受異鄉的脈搏，便可逃離原來生活中一成不變的平淡無奇，拋下世間所有的紛紛擾擾，收獲一份輕鬆愉悅，在不斷前行中感悟生命的真諦，於是記憶中的風景又添上了嶄新的篇章...

去年曾在台中公益路上吃過CP值頗高的「赤鬼牛排」（就是當年號稱「發放90個月年終獎金」那家餐廳），今年8月初因要到高雄3天2夜也想如法泡製，在網上用「高CP值的牛排在高雄」，結果找到「還我牛」這家牛排館，還發現她在台北也開分店，竟然就在「行天宮」附近。

因為擔心會「踩地雷」（上當受騙），因此在出發前先在網上做了一些功課，後來發現她的宣傳詞是頗吸引人的，忍不住引述如下：美國人吃牛排是以火烤的方式最受歡迎，選擇自己喜歡的部位，用炭火直接燒烤到外酥內嫩的境界〈外面微焦，裡面卻是三到五分熟的軟嫩肉質〉，直接灑上海鹽大口大口的吃肉，一口肉一口飲料，這就是道地的美式吃法（OS：沒錯，回想20幾年前我到紐約市吃牛排，就是直接現場選牛肉部位，還現烤現吃，肉又大塊，美味無比而難忘至今）...

我們台灣傳統的吃法是在牛排上淋滿醬汁，旁邊還配個麵。這種吃法有2個很大的問題...首先，淋上醬汁那牛肉的原味就被醬汁蓋過了，你是吃醬汁的味道而不是牛肉的味道，糟蹋了好牛排的原味...（OS：對對對，好吃的牛肉根本不需淋醬汁...）在牛排旁邊放上麵條或是其他食材，重點是為了要讓你吃飽，牛肉的份量其實不大，牛排反而變成了配菜，真正吃牛排，你應該是吃牛排為主食...我們的牛排最小都超過300公克（超過10盎司），讓您光吃肉就有飽足感...所以「還我牛」的宗旨就是：「還」給「我」們一個真正品嚐原味「牛」排的美食



▲踏上旅途前的恐懼，總是被事後滿滿美好的回憶所取代，而期望下一趟旅程...

用方式，還給我們吃肉就能得到飽足感的權利&滿足...

上述說的太好了，忍不住當天傍晚我就從「行天宮站」第3號出口走約3分鐘150公尺內即抵該店，當時天色尚早，店內客人不多（全店只有30幾個座位），在等待我的「碳烤美國去骨牛小排」（390元）時，順手拿起最近重讀林語堂的《生活的藝術》（本書曾在1938年榮登暢銷美國銷書榜

榜首還連續長達52週），其中讀到其「第十一章：旅行的享受」，文中說到：旅行從前是行樂，但現在已成了產業...導遊指引下的旅遊，人成了無知的孩童；一到某處，裝腔作勢留影無非為了事後向人誇說；預定旅程的旅遊猶如刻板地上課。真正的旅遊是忘其身之所在、忘其本來面目、沒有任何目標，徜徉于自然之中...真正的旅行家必定是個流浪者，經歷著快樂、誘惑、探險，而真正的旅行無責任、無定時、無目的...

今日人們旅行的次數多過以往，但成為「旅行家」的少，原因就是「依賴太多」（如為了省事而參團），加上同行的人過多，沒能用心感受自然的景色，只徒「到此一遊」般在臉書上打卡，再者是時間太短，行程太匆匆，這在書中所稱是「虛假的旅行」，在旅途也沒有什麼人事物可以感動自己...那麼什麼才是「真正的旅行」呢？真正的旅行，其實只需「機票+酒店」，其它就是旅人賦予每回不同「旅行的意義」，讓心靈可以從獨白中頓生感悟，讓自己對未來生活有了新想法&新希望...

▲【蘋果2人自由行】網站不只是提供「CP值高的機+酒」組合，同時還贈送當地半或全日遊&當地旅遊資訊，某些地區甚至提供當地秀場&展覽館買1送1等優惠...

蘋果2人自由行專屬網站 讓您不受拘束恣意遊走

坊間目前主力推廣「機+酒」的「蘋果2人自由行專屬網站」：www.go2apple.com.tw，以幾乎低於「來回機票價」：如「媚力激賞◎曼谷3天2夜起9,900元起」&「超低價住宿奢華酒店」：如住澳門威尼斯人3天2夜起12,300起 或「杭州安縵法雲3天2夜起28,700元起」），總共有4島13城&上千間精選酒店，任你自由組合&天數安排，並以不可思議的價格來實現你心中所期待「真正的旅行」：不用像打遊擊戰一樣被拉著東奔西走，也不用按照規定的路線參觀無聊的人造景，旅途中沒有強迫購物，沒有尖聲催促，沒有時間限制，只有一顆像涓涓細流平靜的心，在一處陌生的地方隨意遊走...

我認為「旅行就像是人生」，可以在行前參考別人的攻略，但是自己的路，還得自己來走...對上述「機+酒」自遊行套裝產品有興趣者，可電洽（02）2502-5110 永業（蘋果）旅行社 或上網瀏覽相關網站：

www.go2apple.com.tw

香港旅遊發展局主席林建岳率團訪台

感謝台灣業者長期支持 密切合作共創旅港新紀元

撰文／王政 攝影／王政介

看重台灣市場的發展潛力，在香港特別行政區政府商務及經濟發展局局長蘇錦樑、香港旅遊發展局主席林建岳博士、香港旅遊業議會主席胡兆英太平紳士等人率領下，香港旅遊產業代表團特別抵台，並於7/30假台中舉辦港台旅業交流會。台灣業者亦熱情參與，現場百餘名同業透過相互交流，一同為香港旅遊市場攜手打拼。

▶（左起）台中市旅行商業同業公會理事長黃耀德、香港旅遊業議會主席胡兆英太平紳士、香港旅遊發展局主席林建岳博士、香港特別行政區政府商務及經濟發展局局長蘇錦樑、香港特別行政區政府旅遊事務專員容偉雄、香港旅遊發展局總幹事劉鎮漢、香港經濟貿易文化辦事處主任梁志仁。



▲（左起）香港旅遊發展局主任馮煒、香港旅遊發展局主任曾珮雯、香港旅遊發展局旅遊推廣經理陳俊文、香港旅遊發展局主席林建岳博士、香港旅遊發展局處處長徐維妮、香港旅遊發展局主任林婉如。

▲香港特別行政區政府商務及經濟發展局局長蘇錦樑。

根據香港旅遊發展局資料顯示，今年1~5個月旅客訪港總人次合共逾2,400萬，較去年同期上升13.6%；而台灣旅客訪港人數已超過81萬人次之多，整體過夜人數相較去年同期成長6%，顯見整體台灣市場的蓬勃發展。值得一提的是，去年香港整體旅客數字達5,430萬人次，較前年上升11.7%，而根據去年的調查，41%台灣來港的過夜度假旅客，曾到訪香港4次以上，顯見台灣旅客對於香港的熱愛。

林建岳表示，感謝台灣同業的大力支持，使得香港市場得以持續蓬勃發展，進而創造亮眼佳績。未來港旅局也期望能與同業持續保持密切的合作關係，攜手將香港旅遊市場帶向全新紀元，共創無限榮景。

此外，因應亞太區遊輪旅遊業迅速發展，蘇錦樑於次日「2014香港—台中城市交流論壇」中表示，香港政府也積極發展遊輪旅遊的配套設施，包括去年年中啟用的啟德遊輪碼頭，以充分把握亞太市場帶來的機遇。談到港台兩地的遊輪旅遊合作，蘇錦樑認為香港和台灣各具特色，兩地的港口可串連成為富吸引力的航線。港台兩地除了在去年6月簽署「遊輪合作框架協定」外，又於今年3月共同推出「亞洲遊輪專案」，加強與鄰近港口合作，以期發揮協同效應，促進遊輪旅遊持續發展。



▲（左8起）香港旅遊發展局主席林建岳博士、台中市旅行商業同業公會理事長黃耀德及香港旅遊同業代表團。



▲（左10）香港特別行政區政府商務及經濟發展局局長蘇錦樑。

專業
專心
誠心
信心

夏暉假期

售價請電洽

九寨溝

精采遊 直航-九寨仙境(二次進溝)黃龍都江堰青城山環線8日

08/21 NET **35800**起含稅 09/11.16-10/05.14.21 NET **42800**起含稅

精采遊 精彩九寨(二次溝)黃龍風華絕代張家界12天遊

每週四 NET **63800**起含稅

樂活遊 直航-九寨(二次進溝)黃龍都江堰青城山(單飛)8日

08/21 NET **48800**起含稅 09/11.16-10/05.14.21 NET **56800**起含稅

售價：NT49,800元/人(指定單人房加收NT11,800元/人)

白金遊 直航-九寨(天堂2晚+二次進溝+雙飛)黃龍峨嵋金頂8日

【無購物】09/11.16-10/05.14.21 NET **65800**起含稅

白金遊 九寨天堂(雙飛+二次進溝+無購物)8日(九寨直飛上海)

09/06.13.20.27 10/04.11.18.25 NET **55800**起含稅

早鳥
優惠

出發30天前付訂
第2人優惠

NT**3000**元

蒙古

突破傳統設計，在最佳的季節將中國內蒙古最美的地方串連起來，滿洲里、滿洲里、根河濕地、寶豐、額爾古納、阿爾山、呼倫湖、呼和浩特-美麗的大地，遍地野花，絢麗的湖光山色，讓您畢生難忘！

精采遊 直航-海拉爾詩情蒙古草原滿洲里

阿爾山8日【無購物】 08/17-09/07 NET **45800**起含稅

西藏

由西藏最低海拔(藏東南進入)，可適應海拔高度變化及可飽覽沿途風光，是入藏最佳的旅遊路線且行程順暢，不走回頭路，可成就遊覽西藏的夢想。

精采遊 幸福在路上-青藏鐵路拉薩日喀則

8日【無購物】 09/11.16 NET **55800**起(含稅+小費)

08/26 NET **68800**起(含稅+小費) 10/05.14.21 NET **54800**起(含稅+小費)

白金遊 幸福在路上-青藏鐵路拉薩林芝

日喀則深度10日【無購物+無自費】

前/後藏/藏東/幸福在路上-大型藏式歌舞秀 09/11.16 NET **68800**起(含稅+小費)

08/28 NET **75800**起(含稅+小費) 10/05.14.21 NET **61800**起(含稅+小費)

樂活遊 幸福在路上-青藏鐵路拜訪聖母峰

拉薩林芝日喀則15日【無購物+無自費】

前/後藏/藏東/幸福在路上-大型藏式歌舞秀 08/23-09/13.20 NET **89800**起(含稅+小費)

稻城·亞丁

領略世界美麗的高山峽谷自然風光，感受藏傳佛教的神祕，遠離現代城市最近的古冰川，感受亞洲第一的大冰瀑，享受世界級的溫泉泡湯樂趣。

樂活遊 最後的香格里拉-稻城亞丁海螺溝
木格措(單飛)8日

08/21 NET **48800**起含稅

09/11.16-10/05.14.21 NET **54800**起含稅

樂活遊 最後的香格里拉-稻城亞丁海螺溝
木格措10日 08/21-09/11.16-10/05.14.21 NET **54800**起含稅

新疆

攝影者的天堂 一生必去一次

精采遊 北疆國色天山絢彩喀納斯白哈巴
環遊15日(蘭進蘭出)【無購物+無自費】

特別安排住宿喀納斯景區內一晚，白哈巴村，巴音布魯克、昭蘇草原，喀拉峻草原
“黑色草原”，喬爾瑪-新疆「最美的獨庫公路」

08/20-09/03.10.17 NET **55800**起含稅

白金遊 直航-新疆北疆喀納斯白哈巴

天鵝湖(單飛)10+1日【無購物+無自費】

特別安排住宿喀納斯景區內的喀納斯山莊或林海山莊一晚，白哈巴村，
享用新疆最具特色高級維族風味“雲梯”-米拉吉

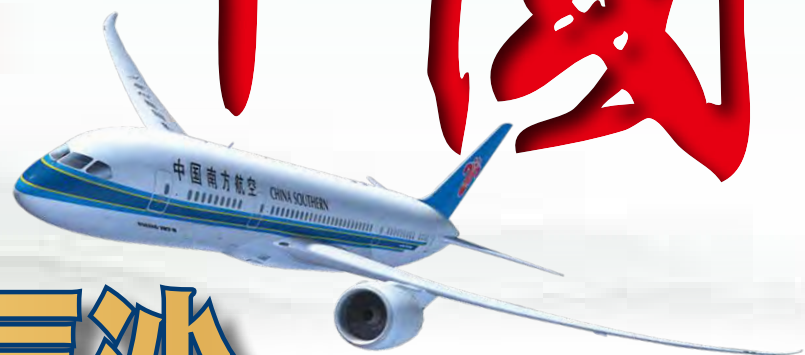
08/26-09/09.16.23 NET **72800**起含稅

旅奇

CHINA FOCUS

大中華旅業領導品牌

大中國



南航貴陽↔長沙

航班最密、時間帶最優！



現代國際

包裝貴州、湖南雙省一次暢遊

全覽黃果樹瀑布、千戶苗寨、梵淨山、鳳凰古城、張家界、黃龍洞精華



南航貴陽↔長沙航班最密、時間帶最優！



中國大陸的貴州省、湖南省產品向來在旅遊市場詢問度高，但少有一次暢玩雙省的產品；為了讓這條獨特的路線切入市場，在中國南方航空獨家支持下，以及當地地接貴陽國際旅行社、張家界湖湘國際旅行社的傾力助陣，現代國際董事長魏清山領軍，邀集台灣旅遊同業共12家，於7/16~7/23舉辦「迷戀中國~黔湘貴州—黃果樹瀑布、凱里&湖南—鳳凰古城、張家界8日」考察團。

▲(前排左起)天海旅行社直售部專員林國棟、榮光旅行社經理劉敏慧、安信旅行社總經理周美華、美景旅行社經理溫瑤鶯、旅遊家旅行社經理楊幸惠、廣航旅行社經理沙曉曦、經理陳璋雅、勵鑫旅行社業務梁芬姿、現代國際旅行社董事長魏清山；(後排左起)榮光旅行社副總李騰、歐巴馬旅行社總經理許桂芳、佳達旅行社業務蘇建忠、業務李蘭華、天海旅行社業務陳建宏、賓士旅行社經理葉綺文、正和旅行社業務主任郭宏任、旅遊家旅行社楊木根、歐巴馬旅行社董事長郭金興、勵鑫旅行社業務廖明宗、紅葉旅行社經理徐進逢。



▲(左起)現代國際旅行社董事長魏清山、江口縣衛計局局長姜應權、亞木溝景區董事長董付元。



▲(左起)現代國際旅行社董事長魏清山、中國金橋旅遊總公司貴州公司貴陽國際旅行社團體部總監徐靜、總經理張健。



▲(左起)張家界湖湘國際旅行社總經理馮日、現代國際旅行社董事長魏清山、禾田居國際度假酒店副總經理劉寧波。

▶(左起)張家界湖湘國際旅行社總經理馮日、現代國際旅行社董事長魏清山、韋斯特國際酒店總經理張曉麗。



中國南方航空積極拓展兩岸航點，目前擁有17個兩岸航點，有貴陽Daily，長沙每週3班的選擇，對於旅遊同業操作單點深度、短天數產品方便，為了增加產品豐富度，規劃出貴陽進、長沙出以利業者包裝貴州、湖南產品，一手機位獨家支持現代國際推出雙省產品，兩岸唯一獨家擁有貴州、湖南進出航點，交叉操作十分便利。

為了迎接貴進長出的雙點進出航點，現代國際隆重推出「戀上黔湘」PAK產品，一次暢玩貴州、湖南雙省，並邀集旅行同業和媒體考察，由現代國際董事長魏清山擔任團長，參與12家同業代表來自：歐巴馬、安信、勵鑫、佳達、賓士、美景、正和、紅葉、榮光、天海、旅遊家、廣航等旅行社皆派員同行，並根據考察後的行程內容作些微調整，以期讓台灣旅遊市場多了更優質的產品銷售。現代國際推出「戀

上黔湘」PAK，並親自率團到當地考察，受到了當地相關單位的重視，包括江口縣衛計局局長江應權和亞木溝景區董事長董付元等表示樂觀其成，同時對推動貴州、湖南旅遊懷有高度期待。

現代國際董事長魏清山表示，為了豐富貴州、湖南旅遊產品的多樣性、突破只有單一路線的迷思，感謝南航給予全台唯一獨家貴進長出的機位支持，包裝出具有競爭力的雙省產品。此外，有別於市場耳熟能詳的景點，獨家挖掘梵淨山、亞木溝等亮點，有望成為市場熱門景點。行程一路由貴州往西邊經黃果樹瀑布、天龍屯堡，再往東邊到西江千戶苗寨；進入湖南後，則一路暢玩張家界、黃龍洞等景點，產品均強調無購物、全程高星級住宿，相信今年將會是推動黔湘旅遊的新紀元。



▲現代國際旅行社董事長魏清山(左6)和團員們開心地与天龍屯堡的苗族小孃孃(左5)合影。



▲行程最後一天，現代國際旅行社董事長魏清山(前排左3)與團員們於長沙黃花機場內與湖南導遊、土家阿妹傅嬌(前排左4)合影。

特別嚴選

食



▲耕夫莊園農家樂餐

衣



▲多樣苗族服飾可供旅客選擇

住



▲梅洛水晶酒店

行



▲黃果樹瀑布景區一隅



▲張家界步道



▲山水大酒店



▲西江千戶苗寨苗族服飾體驗



▲苗族長桌宴

現代國際包裝貴州、湖南雙省一次暢遊

全覽黃果樹瀑布、千戶苗寨、梵淨山、鳳凰古城、張家界、黃龍洞精華

神州覽勝

CHINA

Spotlight 貴州的潛力

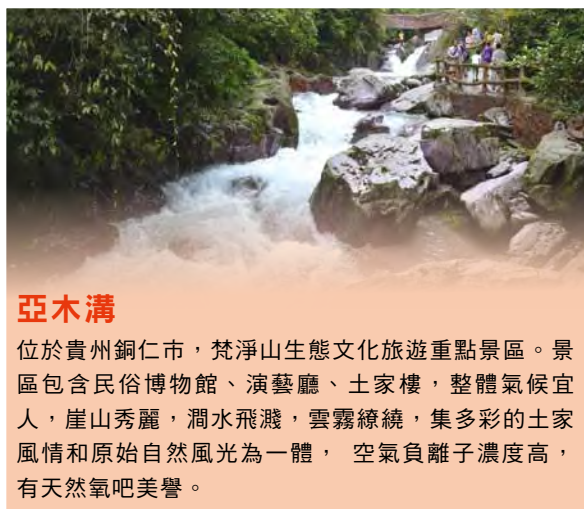


黃果樹大瀑布

位於貴州安順市西南45公里處，以黃果樹景區、天星橋景區、陡坡塘景區為主，往來3景區可搭乘環保車+單程電扶梯。其中聞名海內外的黃果樹瀑布，海拔600~1500米，河水驟然由斷崖上灑落，風光秀麗、氣勢浩大，引起的水花飛濺，別有一番風致。

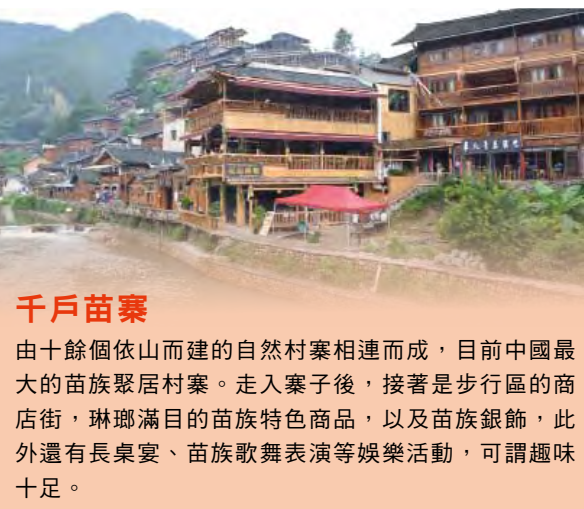
梵淨山

位於貴州銅仁市，海拔2,494米，纜車上下觀賞山峰景觀，尤以蘑菇石、金頂別具風光。不只是國家4A級旅遊景區，有「貴州第一名山」之稱，更是中國五大佛教名山之一，以及著名的彌勒菩薩道，景區內擁有豐富的野生動植物資源，有黔金絲猴、珙桐等珍稀物種等。



亞木溝

位於貴州銅仁市，梵淨山生態文化旅遊重點景區。景區包含民俗博物館、演藝廳、土家樓，整體氣候宜人，崖山秀麗，澗水飛濺，雲霧繚繞，集多彩的土家風情和原始自然風光為一體，空氣負離子濃度高，有天然氧吧美譽。



千戶苗寨

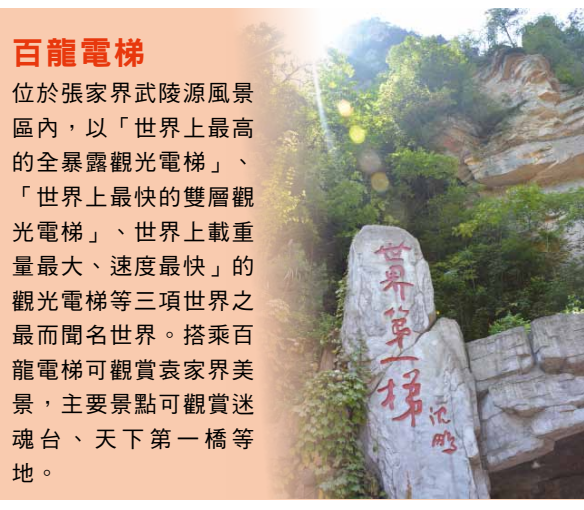
由十餘個依山而建的自然村寨相連而成，目前中國最大的苗族聚居村寨。走入寨子後，接著是步行區的商店街，琳瑯滿目的苗族特色商品，以及苗族銀飾，此外還有長桌宴、苗族歌舞表演等娛樂活動，可謂趣味十足。

Spotlight 湖南的潛力



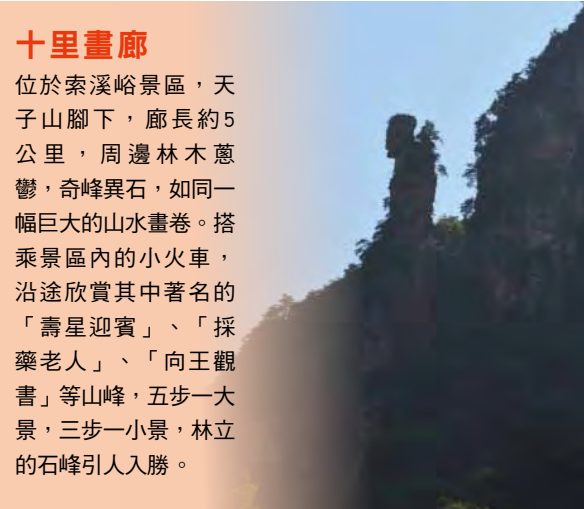
張家界

張家界景區共分為4個：張家界國家森林公園、楊家界自然保護區、天子山自然保護區、索溪峪自然保護區4大景區，統稱為武陵源風景名勝區。張家界國家森林公園是中國第一個國家森林公園，山峰群著名的天門山、天子山、楊家界頗具盛名，其中的袁家界更是電影《阿凡達》拍攝地。



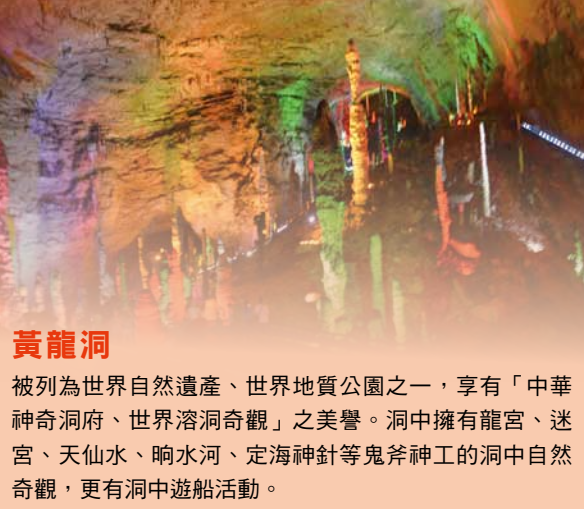
百龍電梯

位於張家界武陵源風景區內，以「世界上最高的全暴露觀光電梯」、「世界上最快的雙層觀光電梯」、世界上載重量最大、速度最快的觀光電梯等三項世界之最而聞名世界。搭乘百龍電梯可觀賞袁家界美景，主要景點可觀賞迷魂台、天下第一橋等地。



十里畫廊

位於索溪峪景區，天子山腳下，廊長約5公里，周邊林木蔥鬱，奇峰異石，如同一幅巨大的山水畫卷。搭乘景區內的小火車，沿途欣賞其中著名的「壽星迎賓」、「採藥老人」、「向王觀書」等山峰，五步一大景，三步一小景，林立的石峰引人入勝。



黃龍洞

被列為世界自然遺產、世界地質公園之一，享有「中華神奇洞府、世界溶洞奇觀」之美譽。洞中擁有龍宮、迷宮、天仙水、响水河、定海神針等鬼斧神工的洞中自然奇觀，更有洞中遊船活動。

考察心得

當地地接社

貴州

中國金橋旅遊總公司貴州公司
貴陽國際旅行社
團體部總監徐靜



以前常規行程走貴州一條線路，以貴州西線為主，現代國際推出的行程走雙省線路，並多走貴州東線全新線路，有西線的黃果樹瀑布，也有東線的西江千戶苗寨，先西再東頗具影響力的景點，利於了解貴州的自然風情、少數民族之美。

湖南

張家界湖湘國際旅行社
總經理馮日



針對這次推出的雙省產品，事先調研過許多人覺得這條線可行，有一定的客戶群；但貴陽和長沙是自由行城市，加上7~8月是旅遊旺季，機位供給吃緊，幸而現代國際獲得南航的一手機位，大大益於推動雙省產品。未來看好貴州+湖南線路，人文風景和自然景觀搭配良好，貴州的黃果樹、千戶苗寨，湖南的張家界、天門山景點可一併安排。

台灣旅遊同業

歐巴馬旅行社

(左起) 董事長郭金興、總經理許桂芳

很謝謝現代國際精心安排的同業考察團，讓我們多了解貴州和湖南2省，這次貴州段看好黃果樹瀑布、梵淨山，湖南段搭乘纜車



上下、手扶梯不同方式暢玩張家界景區。未來會努力推廣黔湘這支產品。

安信旅行社

總經理周美華

這次考察團走訪景點多，濃縮精華景點絕不錯過，很看好貴州段的黃果樹瀑布、湖南段的天門山、十里畫廊等亮點景區。



勵鑫旅行社

(左起) 經理梁芬姿、廖明宗

這次考察下來很看好貴州的黃果樹瀑布、千戶苗寨，以及湖南的張家界、黃龍洞等地，未來希望加入現代國際所組的黔湘PAK。





旅遊航線的最佳營 優惠票價+豐富內容出

南航假期價格合理、品質無虞 張家界再現旅遊亮點

南航在兩岸航線上佈局完整，也因此給予喜鴻操作大陸線產品最佳的後盾，如東北的雙點進出，抑或是延伸段的服務都相當便利，得以創造區隔市場的產品路線，增加產品競爭力。尤其在非大陸旅遊傳統旺季的時間帶，南航都會集結PAK業者，祭出最佳的票價支持，有效刺激市場銷售量。

以此次8月特惠的航點貴陽、桂林、南寧、張家界、烏魯木齊而言多為旅遊熱點，以張家界而言，飛航有每週二、四、六、日，可包裝6、7天產品。以6天產品為例，可以一次囊括進張家界、鳳凰古城；7天產品則可以以最休閒且深度的旅遊方式，領略張家界的各大景區。今年，張家界全新的楊家界纜車開通，方便旅客暢遊此景區內的「烏龍寨」、「天波府」和「一步登天」的3大必訪景點。透過楊家界纜車的落成，也舒緩的天門山索道的人潮，減短等候纜車的時間，提供旅客更加優越的旅遊環境。

在南寧部分，也因為增班後，使得業者操作團體機位的空間變大，加上南航擁有桂林航點，推出南寧、桂林雙點進出，拉抬廣西全覽旅遊的買氣，打造唯有南航可以包裝的產品，區隔傳統廣西僅侷限於桂林旅遊產品的框架。

旅遊航線航班多、航點密 產品最具市場競爭力

中國南方航空致力於提升飛航的服務，尤其飛航的航點大多為熱門的旅遊航線，航點多且航班密集，給予業者最大的操作空間。特別值得一提的是，在今年大幅度增班之下，張家界、桂林增為Daily，在票價的支持下，產品最具有市場競爭力。西南愛旅遊8月特惠產品火力銷售張家界、桂林，讓旅客在旺季也可享受超值的旅程。

而東北部分，南航是兩岸唯一一家布局有東北4大點：大連、瀋陽、長春、哈爾濱，為了讓同業更加了解東北的銷售與產品內容，西南愛旅遊特於8月舉辦兩團直客與同業的合團，同業報名參團僅需12,900元，歡迎有興趣的業者洽詢西南愛旅遊，親自走訪東北風情。

在時序近入9月後，西南愛旅遊也將進行產品上的微調。以桂林為例，將使用9月全新開幕的陽朔峒榕庄，包裝出自由行產品，盼藉由高端住宿吸引年輕、中高端族群的目光；新疆的部分，北疆在9月底、10月初進入出團的尾聲，隨後將調整為南疆產品，通過南航密集的疆內航點，可以提供業者操作、旅客出遊的最大便捷性。南疆在入秋之後，最引人入勝的就是金黃一片的胡楊樹的風光，胡楊樹「一千年不死，死了一千年不倒，倒了一千年不朽」的特色，吸引旅客的目光。

喜鴻旅行社
大陸線線控經理

張家鵬



愛旅遊西南旅行社
團業務部業務經理

張安凱



愛旅遊西南旅行社
團業務部業務經理

薛金蓮



愛旅遊西南旅行社



運者 遊正值好時機



南航假期PAK集結山富旅遊、五福旅遊、百威旅遊、喜鴻旅遊、西南愛旅遊、華泰行薇莎旅遊、雄峰、行家旅遊、雄獅旅遊、可樂旅遊等菁英業者，利用中國南方航空的優勢航線，針對桂林、張家界、貴陽、南寧、烏魯木齊等熱門航點，推出經濟實惠8避暑特惠產品，成為市場暑期遊神州的最佳首選，同時也成功帶動業者銷售力度，促進市場買氣。

航班密集性催生短天數產品 有力票價支持享高貴不貴之旅

利用南航推出的7~8月特惠票價，針對桂林產品部分，百威旅遊分別包裝高價位及低價位的產品做促銷，推出以後市場反應極佳，尤其是能以15,500元的實惠價格即可住到豪華5星喜來酒店、全程無自費，並加贈一般市場上均推自費的夜船遊四湖（市價每人NT1,000元以上），物超所值。南航自7月起桂林增班為每天1班，想去桂林旅遊天天可出發，不再受日期及天數的限制，持票價優勢，同時可搭配高、中、低價的產品做區隔，讓整體桂林旅遊的市場更趨活絡。

在張家界的部分，因直航的開通不用再從長沙進入，1週4班次，可以包

裝出5~8天的產品。張家界團體產品的崛起與成熟度，也逐漸取代北京、江南等走向自由行的市場。另外，鄭州增班為Daily後，百威旅遊特地將原8天的產品調整為6天，藉以提升市場接受度。目前鄭州的遊覽車首度引進3排座椅，旅客可以擁有較為舒適的乘車環境。

而貴陽航線增為一週5班，適合將原本8天的常態性產品調整為6天，在南航的支持下，黃果樹大瀑布、馬嶺河峽谷、萬鋒林等景區只要2萬多元即可暢遊。為配合早班機回程時間，百威旅遊也特地與酒店進行協調，讓每位旅客能在飯店舒適地吃飽早餐再出發去機場，別於一般提供餐盒的模式。

團業務部業務經理

王秀春



團業務部業務經理
愛旅遊西南旅行社

陳韋中



大陸線經理
百威旅遊

李瑞源



大陸線經理
百威旅遊

胡明玲



大陸線經理
百威旅遊

林佳穎



中国南方航空
CHINA SOUTHERN





暑期強檔 · 8月特惠

遊神州避暑去

全程無購物輕鬆遊 省時，便捷，高品質

欲知更多南航特惠價票與航班訊息，請快登入官網或粉絲專頁。

www.csair.com

facebook 搜尋 南航台灣



桂林

桂林山水精選五天

喀斯特峰林峰叢：

世界10大最佳觀景處《大堯山景區》

印象劉三姐、船遊灑江、遊穿山岩+天宮岩

13,900起



張家界

張家界、鳳凰古城六天

武陵源風景區+天子山纜車+袁家界風景區+

百龍電梯+鳳凰古城

加贈 千年文化土家豪門古宅《老院子》

17,900起



貴陽

貴州黃果樹大瀑布八天

國家級風景名勝區：黃果樹瀑布風景區

萬峰林、馬嶺河峽谷、甲秀樓、水上石林

贈送 《天龍地戲》
《多彩貴州風大型歌舞秀》

18,900起



南寧

南寧·德天瀑布·桂林· 陽朔·龍勝梯田八天

南寧進 X 桂林出，不走回頭路！

中越跨國德天瀑布&龍勝梯田

《錦宴》《印象·劉三姐》及《山水間秀》

升等國際5星酒店

32,900起



烏魯木齊

北疆喀納斯、賽裏木湖、 魔鬼城、空中雙草原環線10天

烏魯木齊、富蘊、布林津、喀納斯湖、克拉瑪依、

伊寧、巴音布魯克、那拉提。

特別安排 烏魯木齊大巴扎歌舞晚宴

47,900起

夏遊黃山 慢讀徽州

2000年11月宏村被列入世界文化遺產名錄，2011年5月被評為5A景區，是國家重點文保單位，是中國歷史文化名村、是中國十佳最具魅力名鎮、是中國最美的村鎮，還是首批生態文化村，獨樹一格的中國山水畫卷，邀您遊賞。

撰文／謝筱華 圖片提供／黃山中青旅

品《宏村》的詩情畫意 看《阿菊》的如歌歲月



宏村，是古徽州歷史遺存的神奇村落，是穿越歷史時空、解密幾百年徽商興衰的必去之地。位於黃山西南麓距黟縣縣城11公里，距黃山風景區30公里，是古黟桃花源裡一座奇特的牛形水系古村落，整個村落占地30餘公頃。

牛形劃村 引人遐想

早在南宋紹興年間，宏村人獨運匠心建造出堪稱「中國一絕」的人工水系村落，圍繞牛形做活了一篇水文章，以雷崗山為「牛頭」，村口的兩株古樹為「牛角」，傍泉眼挖掘月沼為「牛胃」，南湖為「牛肚」，九曲十彎的水圳為「牛腸」，民居建築為「牛身」，四座古橋為「牛腳」，稱作「山為牛頭樹為角，橋為四蹄屋為身」，村落形狀惟妙惟肖，整個村落就像一頭悠閒的水牛靜臥在青山綠水之中。

宏村現在完好保存明清民居140餘幢，承志堂「三雕」精湛，富麗堂皇，被譽為「民間故宮」。著名景點還有：南湖春曉，書院誦讀，月沼風荷，牛腸水圳，雙溪映碧，亭前古樹，雷崗夕照等。還有樹人堂、桃源居、敬修堂、德義堂、碧園等一大批獨具匠心、精雕細作的明清古民居至今保存完美。

徽劇入魂 引人入勝



▲北京中坤集團投資2.3億元傾力打造於安徽省大型室外山水實景文化演出劇「宏村·阿菊」。

除了古色生韻的老建築，在黃山腳下的宏村，一場盛大的選親活動每天上演，這就是安徽省大型室外山水實景劇—《宏村·阿菊》。北京中坤集團投資2.3億元傾力打造的大型室外實景文化演出劇，演出場地就位於黃山黟縣世界文化遺產地宏村的奇墅湖國際旅遊度假村，全劇以徽州文化為背景，通過阿菊的選親、新婚、送別、思念、護村、盼夫、歡聚等經歷，再現徽州女人勤勞勇敢、堅守執著的新形象、新身份，對照於新世代的女性觀點，回顧過往的徽州女性特質，別有一番風味。

看演出，住湖邊的酒店最愜意，精品度假奇墅仙境中坤國際大酒店坐擁3000畝奇墅湖風光，典型的徽派建築風格，四周群山環抱，峰巒疊嶂，湖面開闊平靜，躺在酒店客房，你就能欣賞到湖光山色的全景，一杯香茶、一本圖書、一個下午，慢生活、靜靜發呆，逛宏村+看《宏村·阿菊》+住奇墅仙境中坤國際酒店，這樣的徽州行，讓人嚮往。



黃山奇墅仙境中坤國際大酒店

距黃山市中心城區和黃山機場60公里，距世界自然與文化遺產—黃山風景區僅35公里、與世界文化遺產—宏村一衣帶水。酒店汲取了徽派建築「貼近自然，融于自然」的文化精髓，建於風光旖旎的奇墅湖畔，人文景致極其豐富，與酒店毗鄰的休閒度假



會所、大型露天實景劇場—宏村阿菊、恢復重建唐代名剎—梓路寺與酒店相輔相成，是一個風光迤邐、接待設施齊全的高檔旅遊休閒度假勝地。



一眼愛上宏村

古色古香的宏村，是一種風格也是一種吸引，曾讓李安著迷，將《臥虎藏龍》中的多個場景選在南湖拍攝。漫步宏村，您會感受湖光山色與層樓疊院的和諧共處，除了自然景觀與人文內涵輝映外，就建築層面來看，四周山色與粉牆黛瓦倒映湖中，山、水、民居與人自然融為一體，這就是宏村與其他民居建築佈局的最大特色。



中國黃山

人間仙境



黃山徽州奇景5日遊

- 特色安排** 全覽黃山勝景 又見臥虎藏龍
- 安排要點** 黃山市—黃山風景區、宏村古民居、徽州古城、羅漢古村落、徽韻歌舞秀、屯溪老街
- 風味安排** 黃山徽菜風味、農家宴、養生宴或福地宴等
- 酒店安排** 屯溪區—碧石或同級 黃山風景區—北海或徽林 黃山風景區—白雲或玉屏樓



黃山徽州臥虎藏龍7日遊

- 特色安排** 黃山勝景深度體驗 徽州文化全面品味
- 安排要點** 黃山市—黃山風景區、齊雲山風景區、宏村古民居、寶金花故居、徽州古城、羅漢古村落、屯溪老街、太平湖風景區、徽韻歌舞秀等
- 風味安排** 黃山徽菜風味、農家宴、福地宴、軒窗魚宴等
- 酒店安排** 屯溪區—碧石或同級 黃山風景區—徽林或北海 黃山區—軒窗或同級 黟縣—有聲閣半塔鎮或同級



黃山千島湖杭州6日遊

- 特色安排** 名山名水的齊美風光 人間天堂的文化底蘊
- 安排要點** 黃山市—黃山風景區、齊雲山風景區、羅漢古村落、徽韻歌舞秀、屯溪老街等
千島湖—中心湖區及梅峰島景區
杭州市—龍潭西苑、吳淞江坊街、印象西苑、西溪濕地
- 風味安排** 黃山徽菜風味、農家宴、福地宴或養生宴、千島湖魚宴、杭州西湖風味等
- 酒店安排** 屯溪區—國際大酒店或同級 黃山風景區—徽林或北海 千島湖—錦城喜來登或同級 杭州市—馬可波羅花園或同級



馬鞍山宣城黃山全覽7日遊

- 特色安排** 探勝宣城工韻的精髓 遊覽最美鄉村的風光
- 安排要點** 黃山市—黃山風景區、宏村古民居、徽州古城、羅漢古村落、徽韻歌舞秀、屯溪老街等
宣城市—宣紙文化園、宣紙文化園等
馬鞍山市—排石磯風景區、李白文化園等
南京市—中山陵、夫子廟等
- 風味安排** 南京秦淮風味、馬鞍山八大碗風味、黃山徽菜風味、農家宴、養生宴或福地宴等
- 酒店安排** 南京—珠江帝景或同級 屯溪區—碧石或同級 馬鞍山—海外海康都或同級 黃山風景區—北海或徽林 宣城—皇宮酒店或同級 黃山風景區—白雲或玉屏樓



長江三峽黃山9日遊

- 特色安排** 感受三峽大壩的雄偉 獲取黃山風光的精華
- 安排要點** 重慶市—鰲龍公園、長江三峽等
宜昌市—三峽大壩等 武漢市—黃鶴樓等
景鎮鎮—古剎崇址等
黃山市—黃山風景區、宏村古民居、阿那歌舞秀等
- 風味安排** 重慶火鍋風味、武漢魚宴、景鎮鎮遊宴、黃山徽菜風味、名人宴等
- 酒店安排** 武漢市—明曉康生或同級 景鎮鎮—景鎮或同級 黃山風景區—西海飯店或同級 屯溪區—元一柏瑞或同級



浙東精華7日遊

- 特色安排** 領略佛教文化的魅力 品嘗新與老鄉的滄桑
- 安排要點** 寧波市—天一閣、阿育王寺、天童寺、溪口古城
紹興市—西施故里等 嘉興市—中國小商品市場
紹興市—魯迅故里、東坡景區、蘭亭景區等
嘉興市—橫店影視城
杭州市—龍遊西湖、花港觀魚、新西湖南線、印象西湖、西溪濕地
千島湖—中心湖區及梅峰島景區
- 風味安排** 寧波風味、東陽風味、紹興西施宴、杭州西湖風味、千島湖魚宴、紹興酒酒宴等
- 酒店安排** 寧波市—伯豪華府或同級 橫店—國際會議中心或同級 嘉興市—華奕或同級 杭州—紫晶或同級 千島湖—海外海假日或同級 紹興—益康或同級



黃山市旅遊委員會
WWW.HSTA.GOV.CN

感謝

黃山京黔旅遊開發有限公司 歙縣旅遊景區管理有限公司 黃山茶博園投資有限公司
淳安縣千島湖風景旅遊委員會 杭州印象西湖文化發展有限公司 杭州西溪濕地經營管理有限公司



① 豪邁山東PAK合影。② (左起)日照市旅遊局局長王立新、威海市旅遊局局長李英春、青島市旅遊局局長崔德志、山東省省旅遊局副局長周曉明、志洋旅行社董事長蕭志洋、山東省省旅遊局局長于衝、中外的煙台萊陽梨。

中國避暑首選旅遊勝地—煙台

豪邁山東堅持不進購物店 保證非陽春團 再創

志洋旅行社董事長蕭志洋指出，近期煙台旅遊局來台推介「仙道文化」，宣傳龍口、南山、蓬萊的旅遊資源，以及當地盛產的葡萄酒、櫻桃、萊陽梨等特色名產，讓業者對煙台旅遊有了更進一步了解，發現煙台的無窮魅力，更是看好煙台旅遊市場潛力。致力推廣山東旅遊的蕭志洋強調，近年來山東旅遊市場反應非常熱烈，「仙境海岸」的品牌魅力，獲得旅客喜愛，尤其在暑假更是國際旅客的熱門首選，煙台、威海的好山好水，一到暑假便吸引眾多來自俄羅斯、歐洲旅客，在此停留長達3周至1個月的假期，享受溫暖陽光及乾淨的海岸。

首選中國避暑度假勝地「仙境海岸」異軍突起

暑假7~8月份因氣溫高，台灣赴大陸旅遊人數銳減，但山東在暑假可說是熱門旺季首選，以帆船之都青島、人間仙境煙台、最適合人類居住的威海，以及新興的海濱城市日照，聯手打造的濱海旅遊品牌—「仙境海岸」，仍吸引許多國內外旅客慕名而來。「仙境海岸」全長3,100公里，

沙灘細緻乾淨、海水清澈，氣候更是涼爽宜人，得天獨厚的自然美景，是旅遊的一大賣點。8月份還有青島國際啤酒節、9月份的煙台國際葡萄酒節、泰山國際登山節等，活動精采熱鬧，只要來到山東，一定要體驗到這別具特色的節慶活動。

「豪邁山東」全程不進購物站不做陽春團 堅持高品質

「豪邁山東」自2003年起，蕭志洋至今經營山東旅遊已12年，赴山東考察、交流更是超過80趟，累積了豐富的經驗和人脈，一步步成長拓展，推出產品以來，「豪邁山東」堅持不做陽春團，更是不進購物站，憑著豐富熟練的操作包裝，提供業者與旅客最貼心精彩的行程。

蕭志洋認為，一條旅遊線路的發展，從起步、成長，到巔峰，是需要各方同步提升，不論是住宿條件，或是景區設施，都得不斷地改進，才能因應市場變化，滿足旅客的需求。若是行程搭配不良的購物站，容易讓旅遊產品走向衰退，而「豪邁





▲(左起)台辦主任孫迎軍、外辦主任尹國文、志洋旅行社董事長蕭志洋、煙台副市長宋衛寧、煙台市旅遊局局長張叢、煙台市旅遊局副局長牟雲。

9/10舉辦第一屆山航威海球敘5日3場球敘

為了給喜愛高爾夫球者享受揮竿的樂趣，志洋旅行社、山東航空與威海旅遊局於9/10合辦「第一屆山東航空威海高爾夫5天3場球敘」，前往榮城石島灣高爾夫俱樂部、錦湖韓亞高爾夫俱樂部、BIP碧艾琵高爾夫俱樂部連3場球敘，並且全程入住鉅麗斯5星酒店，晚餐餐標RMB100，歡迎高球好友踴躍報名。



◀威海韓亞高爾夫球場。

煙台市旅遊局局長張叢。◎馳名

威海青島蓬萊 優質旅遊品牌

撰文／劉彥廷
圖片提供／志洋旅行社

由志洋、三多、南龍、安佳、超悠、吉帝以及靖偉、明鴻、大信共同組成的「豪邁山東PAK」，全力打造山東的旅遊優質品牌，以最專業的操作包裝、高品質的行程水準，提供業界豐富完善的產品，並屢屢獲得山東各地旅遊局的一致讚同肯定。操作山東產品12年來，不斷地推陳出新，近日又將有新成員加入，讓產品突顯競爭力，達到旅遊資源同業共享，創造山東旅遊市場新局面。

山東」為了提高旅遊品質，除了不走購物站，不壓榨旅客遊覽時間，更以精心的包裝設計，入住新酒店、帶旅客走訪經典行程，讓產品再創巔峰，打造為大陸旅遊的第一首選。

豪邁山東屬創新行程 業界共享資源

在7、8月份當地旅遊旺季之下，「豪邁山東」的遊覽車調度穩定，與當地車行年度承包，目前共有6台在操作，同業無需擔憂車子不足或是調漲問題，且車況良好，全部要求新車，冷氣、座位都相當舒適，提供最愜意的旅行體驗。此外，嚴選經驗豐富的遊覽車師傅，行駛至少達7年以上，更能保障旅客安全，安心暢遊。

而餐食部分，「豪邁山東」用心打造各地風味餐。從以前到現在，餐標維持在水準之上，安排如八仙宴、漁家風味、膠東風味等，旅客反映良好，獲得市場肯定。並且提供透明化菜單，也能讓同業清楚掌握每一道餐食，無需質疑是否與實際吃到有價差。「市場上相同的行程，『豪邁山東』就是與眾不同，品質絕對勝出，價格一定比市場優惠。」

「豪邁山東」山東航空12年最忠實合作夥伴

受到台灣旅客喜愛煙台、威海市，也是打高爾夫球團的一大熱門首選，除了地理位置便利、球道保養好、氣候宜人，球場會館設施完善且高級，各項符合國際標準，尤其煙台為高爾夫球之最，球洞數擁有高達400多洞，球洞數堪稱最多。志洋旅行社與當地球場進行簽約，能優先安排同一家的5星酒店，讓旅客來打球更加舒適便利。透過山東航空綿密的航網，以及提供一手機位與票價，讓「豪邁山東」送客表現亮眼，出團率最高，與山東航空經營合作已超過12年頭，歡迎同業洽詢機位，共創商機。



▲參加豪邁山東團的旅客將獲贈馳名中外萊陽梨汁禮盒。





賀

豪邁山東

12週年慶

山東航空 12年合作夥伴
堅持品質 資源同業共享

2013年中國避暑海岸城市 第一名 **煙台**

煙台大蘋果

貢品 蒸饅頭

加贈果園觀光

仙境海岸煙台.青島.威海.蓬萊.萊陽五日
9/11.13.14.17.18.20.25 10/6.8.9.11.15.18 \$ **19900**起

山東全覽.煙台.威海.青島.維坊.泰山.濟南.萊陽八日
【紅粟谷.跨海大橋.曲水亭街.劈柴院】
9/9.12.16.19.21.23.24.27 10/4.10.14.16.17 \$ **26900**起

9/10 山航.威海.高爾夫球.錦湖韓亞
石島灣.碧艾琵五日
【5星.柏麗斯4晚.餐標100】 \$ **31900**



業界好友若須山航團體機位 最大優惠 歡迎洽詢

山東省旅遊局、煙台市旅遊局、威海市旅遊局、山東航空公司 全力贊助 電話 2523-2800
Shandong 嘉盛 2567-5678 南龍 2516-1288 超悠 2711-2387 安佳 2506-5778
山東 志洋 2751-4000 明鴻 (03)335-80668 靖偉 (04)2528-2229 大信 (04)726-0905

美景無限在**新疆**

Amazing Xinjiang

得天獨厚的自然美景，更有維吾爾族的民族風情，
坐擁眾多中國之最，高山、草原、湖泊與多彩花卉，
攜手共賞無限美景，誠摯邀您遊訪新疆！



北疆那拉提、喀那斯、可可托海、巴音布魯克9日

CZ 週日出發 同業價**51,900**起

北疆白哈巴、那拉提、喀那斯、可可托海、
巴音布魯克10日

CZ 週二出發 同業價**53,900**起

錦美北疆白哈巴、那拉提、喀那斯、巴音布魯克13日

MU 高雄出發 同業價**52,900**起

8/4.28 9/11.25 送高雄來回 不送扣2500

白哈巴、那拉提、喀那斯、巴音布魯克12日

MU 同業價**51,900**起

8/4.28 9/11.25 10/16.30

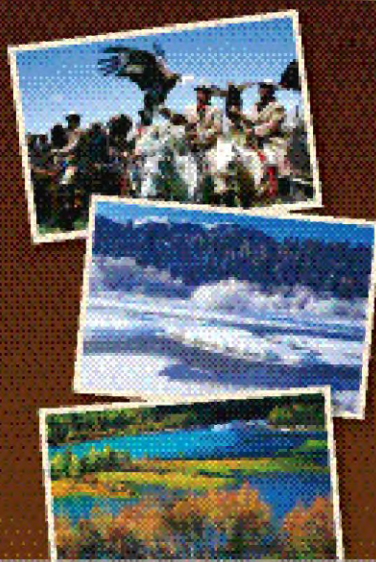
北疆白哈巴、那拉提、喀那斯、可可托海、
巴音布魯克12日

MF 同業價**54,900**起

8/5.19 9/2.16

神奇西域魅力南北疆16天 **CA** 烏魯木齊進喀什出

8/1.15.22 9/12.19 同業價**78,900**起



新疆維吾爾自治區旅遊局

中國南方航空
CHINA SOUTHERN

中國東方航空
CHINA EASTERN

廈門航空
XIAMENAIR

BIR CHINA
中國國際航空

中華航空
CHINA AIRLINES

全力
贊助

北航 (02)2545-3232
(07)216-2686

華泰行 (02)7736-6999
(07)226-9286

世邦 (02)2511-5118

南航 (02)2516-3633
長藤 (02)2595-3966

悅群 (02)2546-4567
世界 (02)2515-2113

飛龍 (02)2506-1793

新台 (02)2513-3088
百福 (02)2561-2405

西南 (02)6600-7988
海揚 (02)2567-3111

京尚 (02)2596-1916

雄峰 (02)2517-2696
浦東 (02)2547-2358

三越 (02)2515-5105
鴻運 (02)2502-8882

鼎運 (02)2517-2000

遠達國際 (06)295-9099
(07)201-3636

長王世廣 谷子欣 (07)272-7202
(07)215-1511

禾 (05)236-8016
(04)2326-8838



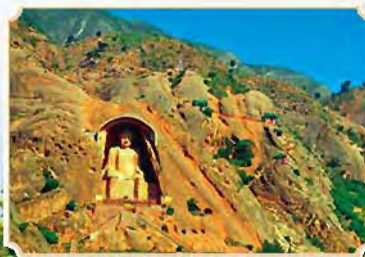
大漠尋奇

塞上江南

時空隧道~水洞溝

神奇寧夏東方金字塔8日

◎獨家安排「寧夏11大景區」讓您獨享



中安旅行社

台北市吉林路24號8樓



寧夏旅遊局
台灣形象店

營運中心



中國東方航空
CHINA EASTERN



搭乘中國東方航空

台北



銀川

直航班機

神奇寧夏

黃河金岸~中華黃河壇

NET **26900**起

! 全程無購物無自費



感謝



寧夏回族自治州旅遊局 全力贊助

TEL : (02)2561-0785 FAX : (02)2561-0739 www.joantour.com.tw

交觀甲0881 品保北0432

LOVE EUROPE

歐洲

去看你想看的風景
隨時都可以出發
在浪漫的醉人國度
邂逅法式萬種風情
一次又一次
美好你的璀璨人生

奧捷8天 NET 58,900起

8/22 9/12.19.26

德奧捷斯匈11天 NET 74,900起

8/26 9/9.30 10/7.14

法瑞義10天 NET 74,900起

9/16 10/18.28

荷比法瑞義12天 NET 84,900起

8/13 9/3.10.17.24 10/1.8

西葡10/12天 NET 69,900起

8/20.27 9/3(滿) 10/1.15.22.29

克斯蒙12天 NET 113,900起

9/26 10/3

北歐六國12天 NET 109,900起

8/29 9/4.25 10/2

Luxury
Holiday

友泰旅遊

www.lux-holiday.com

台北

(02)7701-6866

(02)2563-6119

台中

(04)2326-7288